Arbaʻīn

Taʻlīm aur Taʻallum kī Fażīlat-o Takrīm

Ḥusnu al-Takarrum

Fī

al-ʻIlmi wa-al-Taʻlīmi wa-al-Taʻallum

Shayḳh al-Islām
al-Duktūr Muḥammad Ṭāhir al-Qādirī

Roman Urdū Ṭrānsliṭăreṭar

Dīwān Mŏḥsin Shāh



مَوْلَایَ صَلِّ وَسَلِّمْ دَآئِمًا اَبَدًا

عَلٰی حَبِیْبِكَ خَیْرِ الْخَلْقِ کُلِّهِمِ

مُحَمَّدٌ سَیِّدُ الْكَوْنَیْنِ وَالثَّقَلَیْنِ

وَالْفَرِیْقَیْنِ مِنْ عُرْبٍ وَّمِنْ عَجَمِ

﴿ صَلَّی اللهُ تَعَالٰی عَلَیْهِ وَعَلٰی آلِهٖ وَصَحْبِهٖ وَبَارَكَ وَسَلَّمَ ﴾


www.TahirulQadriBooks.com

al-Muḥtawayāt


لكل جعلنا منكم شرعة ومنهاجا
www.TahirulQadriBooks.com

فَضِيلَةُ الْعِلْمِ وَ الْعُلَمَاءِ

﴿‘Ilm aur ‘Ulamā’ kī Faẕīlat﴾

al-Qur’ān

(1) وَعَلَّمَ اٰدَمَ الْاَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ فَقَالَ اَنْبِؤُنِيْ بِاَسْمَآءِ هٰٓؤُلَآءِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ۝ قَالُوْا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَآ اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَآ ط اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ۝ قَالَ يٰاٰدَمُ اَنْبِئْهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ج فَلَمَّا اَنْبَاَهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ اِنِّيْٓ اَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ لا وَاَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ۝

(البقرة، 2/ 31-33)

Aur Allāh ne Ādam (‘alayhi al-salām) ko tamām (ashyā’ ke) nām sikhā diye phir unheṅ firishtoṅ ke sāmne pesh kiyā, aur farmāyā: Mujhe un ashyā’ ke nām batā do agar tum (apne ḳhayāl meṅ) sachche ho. Firishtoṅ ne ‘arẕ kiyā: Terī Ẕāt (har naqṣ se) Pāk hai hameṅ kuḉh ‘Ilm nahīṅ magar is qadr jo Tū ne hameṅ sikhāyā hai, be-shak Tū hī (sab kuḉh) Jān·ne wālā Ḥikmat wālā hai. Allāh ne farmāyā: Ae Ādam! (Ab tum) unheṅ un ashyā’ ke nāmoṅ se āgāh karo, pas jab Ādam (‘alayhi al-

salām) ne unheṅ un ashyā' ke nāmoṅ se āgāh kiyā to (Allāh ne) farmāyā: Kyā Maiṅ ne tum se nahīṅ kahā thā keh Maiṅ āsmānoṅ aur zamīn kī (sab) maḳhfī ḥaqīqatoṅ ko jāntā hūṅ aur woh bhī jāntā hūṅ jo tum ẓāhir karte ho aur jo tum çhupāte ho.

(2) وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ اِنَّ اللهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوْتَ مَلِكًا ؕ قَالُوْٓا اَنّٰى يَكُوْنُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ اَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ ؕ قَالَ اِنَّ اللهَ اصْطَفٰهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهٗ بَسْطَةً فِى الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ؕ وَاللهُ يُؤْتِيْ مُلْكَهٗ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ۝

(البقرة، 2/ 247)

Aur un se un ke Nabī ne farmāyā: Be-shak Allāh ne tumhāre liye Ṭālūt ko bādshāh muqarrar farmāyā hai, to kăhne lage keh use ham par ḥukm-rānī kaise mil ga'ī ḥāl-āṅ-keh ham us se ḥukūmat (karne) ke ziyādah ḥaq-dār haiṅ use to daulat kī farāwānī bhī nahīṅ dī ga'ī, (Nabī ne) farmāyā: Be-shak Allāh ne use tum par muntaḳhab kar liyā hai aur use 'Ilm aur jism meṅ ziyādah kushādagī 'aṭā farmā dī hai, aur Allāh apnī salṭanat (kī amānat) jise chāhtā hai 'aṭā farmā detā hai, aur Allāh Baṛī Wus'at wālā Ḳhūb Jān·ne wālā hai.

(3) شَهِدَ اللّٰهُ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ وَالْمَلٰٓئِكَةُ وَاُولُوا الْعِلْمِ قَآئِمًا بِالْقِسْطِ ؕ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝

(آل عمران، 3/ 18)

Allāh ne is bāt par gawāhī dī keh Us ke siwā ko'ī lā'iqe 'ibādat nahīṅ aur firishtoṅ ne 'Ilm wāloṅ ne bhī (aur sāth yeh bhī) keh Woh har tadbīr 'adl ke sāth farmāne wālā hai, Us ke siwā ko'ī lā'iqe parastish nahīṅ Wohī Ġhālib Ḥikmat wālā hai.

(4) وَلَقَدْ جِئْنٰهُم بِكِتٰبٍ فَصَّلْنٰهُ عَلٰى عِلْمٍ هُدًى وَّرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ۝

(الأعراف، 7/ 52)

Aur be-shak Ham un ke pās aisī Kitāb (Qur'ān) lā'e jise Ham ne (apne) 'Ilm (kī binā) par mufaṣṣal (ya'nī wāẓeḥ) kiyā woh īmān wāloṅ ke liye hidāyat aur raḥmat hai.

(5) قُلْ اٰمِنُوْا بِهٖۤ اَوْ لَا تُؤْمِنُوْا ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهٖۤ اِذَا يُتْلٰى عَلَيْهِمْ يَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ سُجَّدًا ۝

(بني اسرائيل، 17/ 107)

Farmā dījiye: Tum us par īmān lā’o yā nah īmān lā’o, be-shak jin logoṅ ko is se qabl ‘Ilme (Kitāb) ‘aṭā kiyā gayā thā jab yeh (Qur’ān) unheṅ paṛh kar sunāyā jātā hai woh ṭhoṛiyoṅ ke bal sajdah meṅ gir paṛte haiṅ.

(6) قَالَ الَّذِيْ عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتٰبِ اَنَا اٰتِيْكَ بِهٖ قَبْلَ اَنْ يَّرْتَدَّ اِلَيْكَ طَرْفُكَ ط فَلَمَّا رَاٰهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهٗ قَالَ هٰذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّيْ قف لِيَبْلُوَنِيْ ءَاَشْكُرُ اَمْ اَكْفُرُ ط وَمَنْ شَكَرَ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ ج وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ رَبِّيْ غَنِيٌّ كَرِيْمٌ۝

(النمل، 27/ 40)

(Phir) ek aise shaḳhṣ ne ‘arẓ kiyā jis ke pās (āsmānī) Kitāb kā kuçh ‘Ilm thā keh maiṅ use Āp ke pās lā saktā hūṅ qabl is ke keh Āp kī nigāh Āp kī ṭaraf palṭe (ya‘nī palak jhapakne se bhī pǎhle), phir jab (Sulaymān ‘alayhi al-salām ne) is (taḳht) ko apne pās rakhā huwā dekhā (to) kahā: Yeh mere Rab kā faẓl hai tā-keh Woh mujhe āzmā’e keh āyā maiṅ shukr-guzārī kartā hūṅ yā nā-shukrī, aur jis ne (Allāh kā) shukr adā kiyā so woh mǎḥẓ apnī hī ẕāt ke fā’ede ke liye shukr-mandī kartā hai aur jis ne nā-shukrī kī to be-shak merā Rab Be-Niyāz, Karam farmāne wālā hai.

(7) وَقَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ اللّٰهِ خَيْرٌ لِّمَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ۚ وَلَا يُلَقّٰهَآ اِلَّا الصّٰبِرُوْنَ۝

(القصص، 28/ 80)

Aur (dūsrī ṭaraf) woh log jinheṅ ‘Ilme (ḥaq) diyā gayā thā bol uṭhe tum par afsos hai Allāh kā s̲awāb us shaḳhṣ ke liye (us daulat-o zīnat se kahīṅ ziyādah) beh-tar hai jo īmān lāyā ho aur nek ‘amal kartā ho magar yeh (ajr-o s̲awāb) ṣabr karne wāloṅ ke siwā kisī ko ‘aṭā nahīṅ kiyā jā’egā.

(8) اِنَّمَا يَخْشَى اللّٰهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمٰٓؤُا ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ غَفُوْرٌ۝

(الفاطر، 35/ 28)

Bas Allāh ke bandoṅ meṅ se Us se wohī ḍarte haiṅ jo (un ḥaqā’iq kā baṣīrat ke sāth) ‘Ilm rakhne wāle haiṅ, yaqīnan Allāh Ġhālib hai Baṛā Baḳhshne wālā hai.

(9) قُلْ هَلْ يَسْتَوِى الَّذِيْنَ يَعْلَمُوْنَ وَالَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ؕ اِنَّمَا يَتَذَكَّرُ اُولُو الْاَلْبَابِ۝

(الزمر، 39/ 9)

Farmā dījiye: Kyā jo log ‘Ilm rakhte haiṅ aur jo log ‘Ilm nahīṅ rakhte (sab) bar-ā-bar ho sakte haiṅ. Bas naṣīḥat to ‘aql-mand log hī qubūl karte haiṅ.

(10) يٰاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا قِيْلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوْا فِي الْمَجٰلِسِ فَافْسَحُوْا يَفْسَحِ اللهُ لَكُمْ ج وَاِذَا قِيْلَ انْشُزُوْا فَانْشُزُوْا يَرْفَعِ اللهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ لا وَالَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ دَرَجٰتٍ ط وَاللهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ۝

(المجادله، 58/ 11)

Ae īmān wālo! Jab tum se kahā jā’e keh (apnī) majlisoṅ meṅ kushādagī paidā karo to kushādah ho jāyā karo Allāh tumheṅ kushādagī ‘aṭā farmā’egā aur jab kahā jā’e khaṛe ho jā’o to tum khaṛe ho jāyā karo, Allāh un logoṅ ke darajāt baland farmā degā jo tum meṅ se īmān lā’e aur jinheṅ ‘Ilm se nawāzā gayā, aur Allāh un kāmoṅ se jo tum karte ho ḳhūb āgāh hai.

(11) اِقْرَاْ بِاسْمِ رَبِّکَ الَّذِيْ خَلَقَ۝ خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ۝ اِقْرَاْ وَ رَبُّکَ الْاَکْرَمُ۝ الَّذِيْ عَلَّمَ بِالْقَلَمِ۝ عَلَّمَ الْاِنْسَانَ مَالَمْ يَعْلَمْ۝

(العلق، 96/ 1-5)

(Ae Ḥabīb!) Apne Rab ke Nām se (āğhāz karte huwe) paṛhiye jis ne (har chīz ko) paidā farmāyā. Us ne insān ko

(raḥime mādar meṅ) joṅk kī ṭarḥ mu‘allaq wujūd se paidā kiyā. Paṛhiye aur Āp kā Rab baṛā hī Karīm hai. Jis ne qalam ke zarī‘e (likhne paṛhne kā) ‘Ilm sikhāyā. Jis ne insān ko (us ke ‘ilāwah bhī) woh (kuçh) sikhā diyā jo woh nahīṅ jāntā thā.

al-Ḥadīth

1. **عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: وَمَنْ سَلَكَ طَرِيْقًا يَلْتَمِسُ فِيْهِ عِلْمًا سَهَلَ اللهُ لَهُ طَرِيْقًا إِلَى الْجَنَّةِ.

رَوَاهُ مُسْلِمٌ وَأَحْمَدُ وَأَبُوْدَاوُدَ وَالتِّرْمِذِيُّ.

Ḥaẓrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu se riwāyat hai keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jo shaḳhṣ talāshe ‘Ilm kī rāh par chalā to Allāh Ta‘ālá us ke liye Jannat kā rāstah āsān farmād detā hai.

1: أخرجه مسلم في الصحيح، كتاب الذكر والدعاء والتوبة والإستغفار، باب فضل الإجتماع على تلاوة القرآن وعلى الذكر، ٤/ ٢٠٧٤، الرقم/ **٢٦٩٩**، وأحمد بن حنبل في المسند، ٢/ **٣٢٥**، الرقم/ **٨٢٩٩**، وأبو داود في السنن، كتاب العلم، باب الحث على طلب العلم، ٣/ **٣١٧**، الرقم/ **٣٦٤٣**، والترمذي في السنن، كتاب العلم، باب فضل طلب العلم، ٥/ **٢٨**، الرقم/ **٢٦٤٦**.

Ise Imām Muslim, Aḥmad bin Ḥanbal aur Tirmidhī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: مَنْ خَرَجَ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ، كَانَ فِي سَبِيْلِ اللهِ حَتَّى يَرْجِعَ.[1]

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَالطَّبَرَانِيُّ وَقَالَ التِّرْمِذِيُّ: هٰذَا حَدِيْثٌ حَسَنٌ غَرِيْبٌ.

Ḥazrat Anas bin Mālik raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jo shaḳhṣ ḥuṣūle ‘Ilm ke liye niklā woh us waqt tak Allāh kī rāh meṅ hai jab tak keh wāpas nahīṅ lauṭ ātā.

Ise Imām Tirmidhī aur Ṭabarānī ne riwāyat kiyā. Imām Tirmidhī ne farmāyā: Yeh ḥasan ġharīb hai.

(1) أخرجه الترمذي في السنن، كتاب العلم، باب فضل طلب العلم، ٥/ ٢٩، الرقم/ ٢٦٤٧، والطبراني في المعجم الصغير، ١/ ٢٣٤، الرقم/ ٣٨٠، والمقدسي في الأحاديث المختارة، ٦/ ١٢٤، الرقم/ ٢١١٩.

وَرَوَى الْبُخَارِيُّ فِي تَرْجَمَةِ الْبَابِ فِي كِتَابِ الْعِلْمِ: إِنَّ الْعُلَمَاءَ هُمْ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ. وَرَّثُوا الْعِلْمَ. مَنْ أَخَذَهُ أَخَذَ بِحَظٍّ وَافِرٍ، وَمَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَطْلُبُ بِهِ عِلْمًا، سَهَّلَ اللهُ لَهُ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ.(1)

Imām Buḳhārī ne Kitābu al-‘Ilm meṅ tarjamaṫul-bāb ke tăḥtt bayān kiyā hai: Be-shak ‘Ulamā’, Anbiyā’e kirām ‘alayhimu al-salām ke wāirs haiṅ. Unhoṅ ne mīrāse ‘Ilm çhoṛī hai. Pas jis ne is (mīrāse ‘Ilm) ko ḥāṣil kiyā, us ne bŏhat baṛā ḥiṣṣah pā liyā. Jo ādamī ‘Ilm kī talāsh meṅ kisī rāh par chaltā hai, Allāh Ta‘ālá us ke liye Jannat kā rāstah āsān farmā detā hai.

2. عَنْ زِرِّ بْنِ **حُبَيْشٍ** قَالَ: أَتَيْتُ صَفْوَانَ بْنَ عَسَّالٍ الْمُرَادِيَّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ فَقَالَ: مَا جَاءَ بِكَ؟ قُلْتُ: أُنْبِطُ الْعِلْمَ. قَالَ: فَإِنِّي سَمِعْتُ رَسُوْلَ اللهِ

(1) أخرجه البخاري في الصحيح، كتاب العلم، باب العلم، قبل القبول، ١/ ٣٧.

2: أخرجه أحمد بن حنبل في المسند، ٤/ ٢٣٩، الرقم/ ١٨١١٨، والترمذي في السنن، كتاب الدعوات، باب في فضل التوبة والاستغفار وما ذكر من رحمة الله، ٥/ ٥٤٥-٥٤٦، الرقم/ ٣٥٣٥-الرقم/ ٣٥٣٦، والنسائي في السنن، كتاب الطهارة، باب

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: مَا مِنْ خَارِجٍ خَرَجَ مِنْ بَيْتِهِ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ إِلَّا وَضَعَتْ لَهُ الْمَلَائِكَةُ أَجْنِحَتَهَا رِضًا بِمَا يَصْنَعُ.

رَوَاهُ أَحْمَدُ وَالتِّرْمِذِيُّ وَالنَّسَائِيُّ وَابْنُ مَاجَه وَاللَّفْظُ لَهُ. وَقَالَ التِّرْمِذِيُّ: هٰذَا حَدِيْثٌ حَسَنٌ صَحِيْحٌ.

Ḥaẕrat Zirr bin Ḥubaysh bayān karte haiṅ: Maiṅ Ḥaẕrat Ṣafwān bin 'Assār al-Murādī raḍiya Allāhu 'anhu kī majlis meṅ ḥāẕir huwā. Unhoṅ ne mujh se daryāft farmāyā: Kaise ānā huwā? Maiṅ ne 'arẕ kiyā: 'Ilm kī talāsh meṅ āya hūṅ. Unhoṅ ne farmāyā: Maiṅ ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu 'alayhi wa-'alá Ālihī wa-sallam ko farmāte huwe sunā: Jo ko'ī apne ghar se ṭalabe 'Ilm kī nīyat se nikaltā hai, firishte us ke is 'amal se ḳhuṣh ho kar us ke liye apne par biçhāte haiṅ.

Ise Imām Aḥmad, Tirmiḏẖī aur Nasā'ī ne jab keh Ibn Mājah ne maẕkūrah alfāẓ ke sāth riwāyat kiyā hai. Imām Tirmiḏẖī ne is Ḥadīs̱ ko ḥasan ṣaḥīḥ qarār diyā hai.

الوضوء من الغائط والبول، ١/ ٩٨، الرقم/ ١٥٨، وابن ماجه في السنن، المقدمة، باب فضل العلماء والحث على طلب العلم، ١/ ٨٢، الرقم/ ٢٢٦.

رَوَى الْبُخَارِيُّ فِي تَرْجَمَةِ الْبَابِ فِي كِتَابِ الْعِلْمِ: رَحَلَ جَابِرُ بْنُ عَبْدِ اللهِ مَسِيْرَةَ شَهْرٍ إِلٰى عَبْدِ اللهِ بْنِ أُنَيْسٍ فِي حَدِيْثٍ وَاحِدٍ.(1)

Imām Buḳhārī ne Kitābu al-‘Ilm ke tarjamaṫul-bāb (Bābu al-Ḳhurūji fī ṭalabi al-‘Ilm) meṅ bayān kiyā hai: Ḥaẕrat Jābir bin ‘Abd Allāh raḍiya Allāhu ‘anhu ne Ḥaẕrat ‘Abd Allāh bin Unays raḍiya Allāhu ‘anhu kī ṭaraf ek Ḥadīs̱ kī ḳhāṭir ek mahīne kā safar ṭai kiyā.

3. عَنْ أَبِي الدَّرْدَاءِ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: يُوْزَنُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِدَادُ الْعُلَمَاءِ وَدَمُ الشُّهَدَاءِ فَيَرْجَحُ مِدَادُ الْعُلَمَاءِ عَلَى دَمِ الشُّهَدَاءِ.

رَوَاهُ الدَّيْلَمِيُّ.

---

(1) أخرجه البخاري في الصحيح، كتاب العلم، باب الخروج في طلب العلم،١/ ٤١.

3: أخرجه الديلمي في مسند الفردوس، ٥/ ٤٨٦، الرقم/ ٨٨٣٤، والجرجاني في تاريخ جرجان، ١/ ٩١، الرقم/ ٥٢، والسمعاني في أدب الإملاء والاستملاء، ١/ ١٩٢.

Ḥaẕrat Abū al-Dardā’ raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Roze Qiyamat ‘Ulamā’ ke qalam kī siyāhī aur Shuhadā’ ke ḳhūn ko tolā jā’egā to ‘Ulamā’ ke qalam kī siyāhī Shuhadā’ ke ḳhūn se ziyādah waznī ho jā’e gī.

Yeh Ḥadīs̱ Daylamī se marwī hai.

مَا رُوِيَ عَنِ الأَءِمَّةِ مِنَ السَّلَفِ الصَّالِحِيْنَ

وَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا: ذَلَلْتُ طَالِبًا فَعَزَزْتُ مَطْلُوْبًا.[1]

رَوَاهُ ابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ.

Ḥaẕrat (‘Abd Allāh) bin ‘Abbās raḍiya Allāhu ‘anhumā ne farmāyā: Maiṅ ne ṭalabe ‘Ilm ke waqt ‘ājizī aur faro-tanī iḳhtiyār kī aur jab mujh se ‘Ilm ṭalab kiyā jāne lagā to maiṅ mu‘azzaz ban gayā.

(1) أخرجه ابن عبد البر في جامع بيان العلم وفضله، ١/ ١١٧، والنووي في التبيان في آداب حملة القرآن/ ٢٧، والغزالي في إحياء علوم الدين، ١/ ٩، وابن القيم في مفتاح دار السعادة/ ١٦٨.

Ise Imām Ibn ʻAbd al-Barr ne riwāyat kiyā hai.

كَانَ الإِمَامُ الْحَسَنُ بْنُ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا **يَقُوْلُ لِبَنِيْهِ وَبَنِي أَخِيْهِ**: تَعَلَّمُوا الْعِلْمَ فَإِنْ لَمْ تَسْتَطِيْعُوا حِفْظَهُ فَاكْتُبُوْهُ وَضَعُوْهُ فِي بُيُوْتِكُمْ.[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Ḥasan bin ʻAlī bin Abī Ṭālib raḍiya Allāhu ʻanhum apne ṣāḥib-zadoṅ aur bhatījoṅ ko farmāyā karte keh tum ʻIlm sīkho. Agar use yād nah rakh sako to use likh kar apne gharoṅ meṅ rakh lo.

Ise Imām Shaʻrānī ne ʻal-Ṭabaqātu al-kubráʼ meṅ bayān kiyā hai.

كَانَ عَبْدُ اللهِ بْنُ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا **يَقُوْلُ**: لَا يَكُوْنُ الرَّجُلُ مِنْ أَهْلِ الْعِلْمِ حَتّٰى لَا يَحْسُدَ مَنْ فَوْقَهُ وَلَا يَحْقِرَ مَنْ تَحْتَهُ وَلَا يَبْتَغِي بِالْعِلْمِ ثَمَناً.[2]

(1) الشعراني في الطبقات الكبرى/ ٤٢.

(2) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٣٩.

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Ḥaẕrat ‘Abd Allāh bin ‘Umar raḍiya Allāhu ‘anhumā farmāyā karte the: Ādamī us waqt tak ahle ‘Ilm meṅ shumār nahīṅ hotā jab tak woh (‘Ilm meṅ) apne se fauqīyat rakhne wāloṅ par ḥasad karnā, apne se kam-darajah afrād ko ḥaqīr jān·nā aur ‘Ilm ke ẕarī‘e kisī māl kā ṭalab karnā tark nahīṅ kartā.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

عَنْ مَالِكٍ، قَالَ: لَا يَبْلُغُ أَحَدٌ مَا يُرِيْدُ مِنْ هٰذَا الْعِلْمِ حَتّٰى يَضُرَّ بِهِ الْفَقْرُ، وَيُؤْثِرَهُ عَلٰى كُلِّ حَاجَةٍ.[1]

رَوَاهُ أَبُوْ نُعَيْمٍ.

Imām Mālik se marwī hai: Ko’ī shaḳhṣ us ‘Ilm meṅ se jo kuçh chāhtā hai use ḥāṣil nahīṅ kar saktā,

(1) أخرجه أبو نعيم في حلية الأولياء، ٦/ ٣٣١، والخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ٢/ ١٨٦.

jab tak keh faqr use muta’assir nah kare aur jab tak woh apnī har ẓarūrat par us ‘Ilm ko tarjīḥ nah de.

Ise Imām Abū Nu‘ayam ne riwāyat kiyā hai.

قَالَ الشَّافِعِيُّ: لَا يَصْلُحُ طَلَبُ الْعِلْمِ إِلَّا لِمُفْلِسٍ. قِيْلَ: وَلَا لِغَنِيٍّ مَكْفِيٍّ؟ قَالَ: لَا.[1]

رَوَاهُ أَبُوْ نُعَيْمٍ.

Imām Shāfi‘ī bayān karte haiṅ: Ṭalabe ‘Ilm muflis shaḳhṣ ko hī zeb detā hai. ‘Arẓ kiyā gayā: Aur kyā māl-dār shaḳhs ko zeb nahīṅ detā? Āp ne farmāyā: Nahīṅ.

Ise Imām Abū Nu‘ayam ne riwāyat kiyā hai.

كَانَ الإِمَامُ الشَّافِعِيُّ يَقُوْلُ: لَا شَيْءَ أَزْيَنَ بِالْعُلَمَاءِ مِنَ الْفَقْرِ وَالْقَنَاعَةِ وَالرِّضَا بِهِمَا.[2]

(1) أخرجه أبو نعيم في حلية الأولياء، ٩/ ١١٩، والخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ٢/ ١٨٧.

(2) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٧٧.

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Shāfi‘ī farmāyā karte the keh ‘Ulamā’ ko faqr-o qanā‘at iḳhtiyār karne aur un donoṅ par ḳhụsh rǎhne se ziyādah ko’ī chīz zeb nahīṅ detī.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

كَانَ الإِمَامُ مُحَمَّدُ بْنُ إِدْرِيْسَ الشَّافِعِيُّ يَقُوْلُ: لَا يُدْرَكُ الْعِلْمُ إِلَّا بِالصَّبْرِ عَلَى الضُّرِّ.(1)

رَوَاهُ الْخَطِيْبُ.

Imām Muḥammad bin Idrīs al-Shāfi‘ī farmāyā karte the: ‘Ilm nuqṣān-o taklīf par ṣabr se hī ḥāṣil hotā hai.

Ise Ḳhaṭīb Baġhdādī ne bayān kiya hai.

قَالَ الشَّافِعِيُّ: فَحَقٌّ عَلٰى طَلَبَةِ الْعِلْمِ بُلُوْغُ غَايَةِ جُهْدِهِمْ فِي الاسْتِكْثَارِ مِنْ عِلْمِهِ، وَالصَّبْرُ عَلٰى كُلِّ عَارِضٍ دُوْنَ طَلَبِهِ،

(1) أخرجه الخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ٢/ ١٨٦.

وَإِخْلَاصُ النِّيَّةِ لِلّٰه فِي اسْتِدْرَاكِ عِلْمِهِ نَصًّا وَاسْتِنْبَاطًا، وَالرَّغْبَةُ إِلَى اللهِ فِي الْعَوْنِ عَلَيْهِ.[1]

Imām Shāfi‘ī bayān karte haiṅ: Ṭālibāne ‘Ilm par yeh farẓ hai keh woh apne ‘Ilm meṅ iẓāfah karne ke liye ġhāyat-darajah meḥnat kareṅ, aur us kī ṭalab meṅ āne wāl har rukāwaṭ par ṣabr kareṅ, aur apne ‘Ilm ko naṣṣan aur istinbāṭan ḥāṣil karne meṅ nīyat ko Allāh Ta‘ālá ke liye ḳhāliṣ rakheṅ. Aur us kām meṅ madad ḥāṣil karne ke liye Allāh Ta‘ālá kī ṭaraf raġhbat rakheṅ.

كَانَ الإِمَامُ الشَّافِعِيُّ يَقُوْلُ: مَنْ طَلَبَ الْعِلْمَ بِعِزِّ النَّفْسِ لَمْ يُفْلِحْ وَمَنْ طَلَبَهُ بِذُلِّ النَّفْسِ وَخِدْمَةِ الْعُلَمَاءِ أَفْلَحَ.[2]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Shāfi‘ī farmāyā karte the: Jis ne ‘izzate nafs (anā) ke sāth ‘Ilm ḥāṣil karnā chāhā, kām-yāb nah

(1) الشافعي في أحكام القرآن، ١/ ٢١، وأيضًا في الرسالة/ ١٩، وذكره الخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ٢/ ٢٠٣.

(2) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٧٧.

huwā aur jis ne use nafs kī ẕillat aur ‘Ulamā’ kī ḳhidmat ke ẕarī‘e ḥāṣil karnā chāhā woh maqṣad pā gayā.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

عَنْ إِبْرَاهِيْمَ الآجُرِّيِّ، يَقُوْلُ: مَنْ طَلَبَ الْعِلْمَ بِالْفَاقَةِ وَرِثَ الْفَهْمَ.[1]

رَوَاهُ الْخَطِيْبُ.

Imām Ibrāhīm Ājurrī bayān karte haiṅ: jis ne faqr-o fāqah ke sāth ‘Ilm ṭalab kiyā woh făhm kā wāris̱ banā.

Ise Ḳhaṭīb Baġhdādī ne riwāyat kiya hai.

عَنْ يَحْيَى بْنِ أَبِي كَثِيْرٍ، قَالَ: لَا يُسْتَطَاعُ الْعِلْمُ بِرَاحَةِ الْجِسْمِ.[2]

(1) أخرجه الخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ٢/ ١٨٦.

(2) أخرجه مسلم في الصحيح، كتاب المساجد، باب أوقات الصلاة الخمس، ١/ ٤٢٨، الرقم/ ٦١٢.

رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

Ḥaẓrat Yaḥyá bin Abī Kat͟hīr bayān karte haiṅ: ‘Ilm ārām-ṭalabī se ḥāṣil nahīṅ hotā.

Ise Imām Muslim ne riwāyat kiyā hai.

كَانَ الإِمَامُ عَامِرُ بْنُ شَرَاحِيْلَ الشَّعْبِيُّ يَقُوْلُ: أَدْرَكْنَا النَّاسَ وَهُمْ لَا يُعَلِّمُوْنَ الْعِلْمَ إِلَّا لِعَاقِلٍ نَاسِكٍ وَصَارُوْا الْيَوْمَ يُعَلِّمُوْنَهُ لِمَنْ لَا عَقْلَ لَهُ وَلَا نُسُكَ.[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām ‘Āmir bin Sharāḥīl Sha‘bī farmāyā karte the: Ham ne aise logoṅ ko dekhā jo ṣirf ‘aql-mand ‘ibādat-guzār ko hī Ta‘līm dere the jab-keh āj log is ṭarḥ ho ga’e haiṅ keh be-‘aql aur ġhair-‘ibādat-guzār ko ‘Ilm dene lag ga’e haiṅ.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٦٦.

كَانَ الإِمَامُ سُفْيَانُ الثَّوْرِيُّ يَقُوْلُ: اَلْعُلَمَاءُ ثَـلَاثَةٌ عَالِمٌ بِاللّٰهِ وَبِأَمْرِ اللّٰهِ، فَعَلَامَتُهُ أَنْ يَخْشَى اللّٰهَ وَيَقِفُ عِنْدَ حُدُوْدِ اللّٰهِ، وَعَالِمٌ بِاللّٰهِ دُوْنَ أَوَامِرِ اللّٰهِ، فَعَلَامَتُهُ أَنْ يَخْشَى اللّٰهَ وَلَا يَقِفُ عِنْدَ حُدُوْدِهِ، وَعَالِمٌ بِأَوَامِرِ اللّٰهِ دُوْنَ اللّٰهِ فَعَلَامَتُهُ أَنْ لَا يَقِفُ عِنْدَ حُدُوْدِ اللّٰهِ وَلَا يَخْشَى اللّٰهَ وَهُوَ مِمَّنْ تُسَعَّرُ بِهِمُ النَّارُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Sufyān Thawrī farmāyā karte the: ‘Ulamā’ tīn (ṭarḥ ke) haiṅ:

(Pǎhlī qism meṅ woh ‘Ālim shāmil hai) jo Allāh Ta‘ālá aur us ke amr (aḥkāme Ilāhīyah) ko jān·ne wālā hai. Aise ‘Ālim kī ‘alāmat yeh hai keh woh Allāh Ta‘ālá se ḍartā hai aur us kī ḥudūd kā eḥterām bhī kartā hai, (dūsrī qism meṅ woh ‘Ālim shāmil hai) jo ma‘refate Ilāhīyah to rakhtā hai lekin us ke awāmir kā use (kamā ḥaqquhū) ‘Ilm nahīṅ. Us kī nishānī yeh hai keh woh Allāh Ta‘ālá se ḍartā hai lekin us kī ḥudūd kī parwāh nahīṅ kartā, (tīsrī qism meṅ woh ‘Ālim shāmil hai) jo

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٤٦.

Allāh Ta‘ālá ke awāmir kā ‘Ilm to rakhtā hai lekin Allāh Ta‘ālá se be-ḳhabar hai. Us kī ‘alāmat yeh hai keh nah to woh ḥudūde Ilāhīyah kā eḥterām kartā hai aur nah hī Allāh Ta‘ālá se ḍartā hai aur yeh un logoṅ meṅ se hai jin pbe-ar Roze Qiyāmat Jahannam kī Āg bhaṛkā’ī jā’egī.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

كَانَ الْإِمَامُ شَقِيْقٌ الْبَلْخِيُّ يَقُوْلُ: إِذَا كَانَ الْعَالِمُ طَامِعاً، وَلِلْمَالِ جَامِعاً فَبِمَنْ يَقْتَدِي الْجَاهِلُ؟[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Shaqīq al-Balḳhī farmāyā karte the: Jab ‘Ālime Dīn ṭam‘a karne wālā aur māl jam‘a karne wālā ho to jāhil kis kī pairawī kare?

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ١١٥.

قَالَ الشَّيْخُ أَبُو الْعَبَّاسِ الْمُرْسِيُّ: اَلْعِلْمُ هُوَ الَّذِي يَنْطَبِعُ فِي الْقَلْبِ كَالْبَيَاضِ فِي الْأَبْيَضِ، وَالسَّوَادِ فِي الْأَسْوَدِ.(1)

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Shayḳh Abū al-‘Abbās Mursī ne farmāyā: ‘Ilm to woh hai jo keh dil meṅ yūṅ sarāyat kar jā’e jaise safed chīz meṅ safedī aur siyāh chīz meṅ siyāhī.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

كَانَ الْإِمَامُ أَبُو الْحَسَنِ الشَّاذِلِيُّ يَقُوْلُ: أَرْبَعٌ لَا يَنْفَعُ مَعَهُمْ عِلْمٌ: حُبُّ الدُّنْيَا، وَنِسْيَانُ الْآخِرَةِ، وَخَوْفُ الْفَقْرِ وَخَوْفُ النَّاسِ.(2)

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Abū al-Ḥasan Shādhilī farmāyā karte the: Chār chīzoṅ ke hote huwe ‘Ilm naf‘a nahīṅ detā: Dunyā

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٣١٨.

(2) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٣٠٩.

kī maḥabbat, Āḳhirat kī farāmoshī, taṅg-dastī kā ḳhauf aur (malāmat karne wale) logoṅ kā ḍar.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.



مَنْ يُرِدِ اللهُ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهْهُ فِي الدِّيْنِ

﴾Allāh Ta‘ālá jis ke sāth Bhalā’ī kā Irādah farmātā hai use Dīn kī Găhrī Samajh ‘aṭā kar detā hai﴿

al-Qur’ān

(1) هُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ عَلَيْکَ الْکِتٰبَ مِنْهُ اٰيٰتٌ مُّحْکَمٰتٌ هُنَّ اُمُّ الْکِتٰبِ وَاُخَرُ مُتَشٰبِهٰتٌ ط فَاَمَّا الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُوْنَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَآءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَآءَ تَاْوِيْلِهٖ ج وَمَا يَعْلَمُ تَاْوِيْلَهٗٓ اِلاَّ اللهُ م وَالرّٰسِخُوْنَ فِی الْعِلْمِ يَقُوْلُوْنَ اٰمَنَّا بِهٖ کُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا ج وَمَا يَذَّکَّرُ اِلَّآ اُولُوا الْاَلْبَابِ۝

(آل عمران، 3/ 7)

Wohī hai jis ne Āp par Kitāb nāzil farmā’ī jis meṅ se kuçh Āyateṅ mŏḥkam (ya‘nī ẓāhhiran bhī ṣāf aur wāẓeḥ ma‘ná rakhne wālī) haiṅ wohī (aḥkām) Kitāb kī bunyād haiṅ aur dūsrī Āyateṅ mutashābeḥ (ya‘nī ma‘ná meṅ ka’ī eḥtemāl aur ishtebāh rakhne wālī) haiṅ, so woh log jin ke diloṅ meṅ kajī hai

us meṅ se ṣirf mutashābihāt kī pairawī karte haiṅ (faqat) fitnah-parwarī kī ḳhẁāhish ke zere a̱sar aur aṣl murād kī bajā’e man-pasand ma‘ná murād lene kī ġharaẕ se, aur us kī aṣl murād ko Allāh ke siwā ko’ī nahīṅ jāntā, aur ‘Ilm meṅ kāmil puḳhtagī rakhne wāle kăhte haiṅ keh ham is par īmān lā’e, sārī (Kitāb) hamāre Rab kī ṭaraf se utrī hai, aur naṣīḥat ṣirf Ahle Dānish ko hī naṣīb hotī hai.

(2) وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُوْنَ لِيَنْفِرُوْا كَآفَّةً ط فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَآئِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوْا فِى الدِّيْنِ وَلِيُنْذِرُوْا قَوْمَهُمْ اِذَا رَجَعُوْٓا اِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُوْنَ۝

(التوبة، 9/ 122)

Aur yeh to ho nahīṅ saktā keh sāre ke sāre Musalmān (ek sāth) nikal khaṛe hoṅ to un meṅ se har ek guroh (yā qabīlah) kī ek jamā‘at kyūṅ nah nikle keh woh log Dīn meṅ tafaqquh (ya‘nī ḳhūb făhm-o baṣīrat) ḥāṣil kareṅ aur woh apnī qaum ko ḍarā’eṅ jab woh un kī ṭaraf palaṭ kar ā’eṅ tā-keh woh (gunāhoṅ aur nā-farmānī kī zindagī se) bacheṅ.

(3) فَمَنْ يُرِدِ اللّٰهُ اَنْ يَهْدِيَهٗ يَشْرَحْ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ ج وَمَنْ يُرِدْ اَنْ يُضِلَّهٗ يَجْعَلْ صَدْرَهٗ ضَيِّقًا حَرَجًا كَاَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِی السَّمَآءِ ط كَذٰلِكَ يَجْعَلُ اللّٰهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ۝

(الأنعام، 6/ 125)

Pas Allāh jis kisī ko (faẕlan) hidāyat dene kā irādah farmātā hai us kā sīnah Islām ke liye kushādah farmā detā hai aur jis kisī ko (‘adlan us kī apnī ḳharīd-kardah) gum-rāhī par hī rakhne kā irādah farmātā hai us kā sīnah (aisī) shadīd ghuṭan ke sāth taṅg kar detā hai goyā woh ba-mushkil āsmān (ya‘nī balandī) par chaṛh rahā ho usī ṭarḥ Allāh un logoṅ par ‘aẕābe (ẕillat) wāqe‘ farmātā hai jo īmān nahīṅ lāte.

(4) أَفَمَنْ شَرَحَ اللّٰهُ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ فَهُوَ عَلٰى نُوْرٍ مِّنْ رَّبِّهٖ ط فَوَيْلٌ لِّلْقٰسِيَةِ قُلُوْبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللّٰهِ ط أُولٰٓئِكَ فِيْ ضَلَالٍ مُّبِيْنٍ۝

(الزمر، 39/ 22)

Bhalā, Allāh ne jis shaḳhṣ kā sīnah Islām ke liye khol diyā ho to woh apne Rab kī ṭaraf se Nūr par (fā’iz) ho jātā hai, (is ke bar-‘aks) pas un logoṅ ke liye halākat hai jin ke dil Allāh ke ẕikr (ke faiẕ) se (măḥrūm ho kar) saḳht ho ga’e, yehī log khulī gum-rāhī meṅ haiṅ.

al-Ḥadīṯẖ

4. عَنْ مُعَاوِيَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: مَن يُرِدِ اللهُ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهْهُ فِي الدِّيْنِ- وَإِنَّمَا أَنَا قَاسِمٌ وَاللهُ يُعْطِي.

مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

Ḥaẕrat Muʻāwiyah raḍiya Allāhu ʻanhu se riwāyat hai keh maiṅ ne Ḥuẕūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ʻalayhi wa-Ālihī wa-sallam ko farmāte huwe sunā: Allāh Taʻālá jis ke sāth bhalā'ī kā irādah farmātā hai use Dīn kī gǎhrī samajh ʻaṭā farmā detā hai, aur maiṅ to taqsīm karne wālā hūṅ jab-keh ʻaṭā Allāh Taʻālá kartā hai.

Yeh Ḥadīs̱ muttafaq ʻalaih hai.

4: أخرجه البخاري في الصحيح، كتاب العلم، باب من يرد الله به خيرا يفقّهه في الدين، ١/ ٣٩، الرقم/ ٧١، وفي كتاب فرض الخمس، باب قول الله تعالى فأن لله خمسه وللرسول، ٣/ ١١٣٤، الرقم/ ٢٩٤٨، وفي كتاب الاعتصام بالكتاب والسنة، باب قول النبى صلى الله عليه وآله وسلم لا تزال طائفة من أمتي ظاهرين على الحق وهم أهل العلم، ٦/ ٢٦٦٧، الرقم/ ٦٨٨٢، ومسلم في الصحيح، كتاب الزكاة، باب النهي عن المسألة، ٢/ ٧١٨، الرقم/ ١٠٣٧، وبعضه في كتاب الإمارة، باب قوله لا تزال طائفة من أمتي ظاهرين على الحق لا يضرهم من خالفهم، ٣/ ١٥٢٤، الرقم/ ١٠٣٧.

وَفِي رِوَايَةِ عَبْدِ اللهِ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ **قَالَ:** قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: إِذَا أَرَادَ اللهُ بِعَبْدٍ خَيْرًا، فَقَّهَهُ فِي الدِّيْنِ وَأَلْهَمَهُ رُشْدَهُ.(1)

رَوَاهُ الْبَزَّارُ.

Ek aur riwāyat meṅ Ḥaẓrat ‘Abd Allāh bin Mas‘ūd raḍiya Allāhu ‘anhu se riwāyat hai keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jab Allāh Ta‘ālá kisī bande ke sāth bhalā’ī kā irādah farmātā hai to use Dīn kī samajh ‘aṭā farmā detā hai aur use apnī hidāyat ilhām farmā detā hai.

Ise Imām Bazzār ne riwāyat kiyā hai.

---

(1) أخرجه البزار في المسند، ٥/ ١١٧، الرقم/ ١٧٠٠، والديلمي في مسند الفردوس، ١/ ٢٤٢، الرقم/ ٩٣٤، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٠، الرقم/ ١٠١، وقال: رواه البزار والطبراني بإسناد لا بأس به، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢١، وقال: رواه البزار والطبراني في الكبير ورجاله موثّقون.

5. **عَنْ مُعَاوِيَةَ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: اَللّٰهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ، وَلَا مُعْطِيَ لِمَا مَنَعْتَ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ. مَنْ يُرِدِ اللهُ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهْهُ فِي الدِّيْنِ.

رَوَاهُ أَحْمَدُ وَمَالِكٌ.

Ḥaẓrat Mu‘āwiyah raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh maiṅ ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ko farmāte huwe sunā: Ae Allāh! Jo kuçh Tū ‘aṭā karnā chāhe use ko’ī rok nahīṅ saktā aur jo jo kuçh Tū roknā chāhe use ko’ī de nahīṅ saktā aur kisī daulat-mand kī daulat-o imārat us ko terī bār-gāh meṅ naf‘a nahīṅ pahŏṅchā saktī (bal-keh terā faẓl-o raḥmat aur ‘amale ṣāleḥ hī mūjibe najāt hai). Allāh Ta‘ālá jis ke sāth bhalā’ī kā irādah farmātā hai use Dīn meṅ tafaqquh (samajh būjh) ‘aṭā farmā detā hai.

Ise Imām Aḥmad aur Mālik ne riwāyat kiyā hai.

5: أخرجه أحمد بن حنبل في المسند، ٤/ ٩٢، الرقم/ ١٦٨٨٥، مالک في الموطأ، ٢/ ٩٠٠، الرقم/ ١٥٩٩، والطبراني في المعجم الكبير، ١٩/ ٣٣٩، الرقم/ ٧٨٤، والربيع في المسند، ١/ ٣١، الرقم/ ٢٦.

6. **عَنْ مُعَاوِيَةَ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: يَاأَيُّهَا النَّاسُ، إِنَّمَا الْعِلْمُ بِالتَّعَلُّمِ وَالْفِقْهُ بِالتَّفَقُّهِ- وَمَنْ يُرِدِ اللهُ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهْهُ فِي الدِّيْنِ. وَإِنَّمَا يَخْشَى اللهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ.

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ.

Ḥaẓrat Mu'āwiyah raḍiya Allāhu 'anhu bayān karte haiṅ keh maiṅ ne Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu 'alayhi wa-Ālihī wa-sallam ko farmāte huwe sunā: Ae logo! 'Ilm sīkhne se hī ātā hai aur Dīn kā făhm ġhaur-o fikr ke zarī'e. Allāh Ta'ālá jis ne bande ke sāth bhalā'ī kā irādah farmātā hai use Dīn kī găhrī samajh 'aṭā farmā detā hai aur Allāh Ta'ālá se us ke bandoṅ meṅ se jo ḍarte haiṅ woh 'Ulamā' hī haiṅ.

Ise Imām Ṭabarānī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: مَا اكْتَسَبَ مُكْتَسِبٌ مِثْلَ فَضْلِ عِلْمٍ يَهْدِي

6: أخرجه الطبراني في المعجم الكبير، ١٩/ ٣٩٥، الرقم/ ٩٢٩، وفي مسند الشاميين، ١/ ٣٣١، الرقم/ ٥٨٧، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٠، الرقم/ ١٠٠، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢٨.

صَاحِبَهُ إِلٰى هُدًى أَوْ يَرُدُّهُ عَنْ رَدًى. وَلَا اسْتَقَامَ دِيْنُهُ حَتّٰى يَسْتَقِيْمَ عِلْمُهُ.[1]

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ.

Ḥaẓrat ‘Umar bin Ḳhaṭṭāb raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Kisī kamāne wāle ne is ‘Ilm kī faẓīlat ke bar-ā-bar ko’ī kamā’ī nahīṅ kī jo ṣāḥibe ‘Ilm ko hidāyat kī ṭaraf răh-numā’ī kare yā use halākat ke kāmoṅ se roke. Jab tak insān kā ‘amal durust nah ho us kā Dīn durust nahīṅ hotā (aur ‘amal ba-ġhair ‘Ilm ke durust nahīṅ hotā).

Ise Imām Ṭabarānī ne riwāyat kiyā hai.

(1) أخرجه الطبراني في المعجم الأوسط، ٥/ ٩٧، الرقم/ ٤٧٢٦، وأيضا في المعجم الصغير، ٢/ ٥، الرقم/ ٦٧٦، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٣، الرقم/ ١١٤، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢١.

7. عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا عَنْ رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ قَالَ: قَلِيْلُ الْفِقْهِ خَيْرٌ مِنْ كَثِيْرِ الْعِبَادَةِ. وَكَفَى بِالْمَرْءِ فِقْهًا إِذَا عَبَدَ اللهَ، وَكَفَى بِالْمَرْءِ جَهْلًا إِذَا أُعْجِبَ بِرَأْيِهِ. إِنَّمَا النَّاسُ رَجُلَانِ مُؤْمِنٌ وَجَاهِلٌ. فَلَا تُؤْذِ الْمُؤْمِنَ وَلَا تُجَاوِرِ الْجَاهِلَ.

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ وَالْبَيْهَقِيُّ.

Ḥaẕrat ‘Abd Allāh bin ‘Amr raḍiya Allāhu ‘anhumā Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam se riwāyat karte haiṅ keh Āp ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Dīn thoṛī samajh būjh rakhne wālā kas̱rat se ‘ibādat karne wāle (magar Dīn kī samajh būjh nah rakhne wāle) se beh-tar hai. Ādamī ko itnī fiqh bhī kāfī hai keh woh Allāh Ta‘ālá kī ‘ibādat (shar‘ī taqāẓoṅ ke muṭābiq) kartā ho. Aur ādamī kī jahālat (ke s̱ubūt) ke liye itnī bāt kāfī hai keh woh apnī rā’e par ġhurūr kartā ho. Logoṅ kī do qismeṅ haiṅ: Momin aur

---

7: أخرجه الطبراني في المعجم الأوسط، ٨/ ٣٠٢، الرقم/ ٨٦٩٨، والبيهقي في شعب الإيمان، ١/ ٢٦٥، الرقم/ ١٧٠٥، وأبو نعيم في حلية الأولياء، ٥/ ١٧٣، وأبو الحسين في معجم الشيوخ، ١/ ٣٦٨، الرقم/ ٣٥٨، وذكره الهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢٠.

jāhil. Momin ko aẕīyat nah do aur jāhil kī qurbat iḳhtiyār nah karo.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Ṭabarānī aur Bayhaqī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ عَبْدِ الرَّحْمٰنِ بْنِ عَوْفٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: يَسِيْرُ الْفِقْهِ خَيْرٌ مِنْ كَثِيرِ الْعِبَادَةِ، وَخَيْرُ أَعْمَالِكُمْ أَيْسَرُهَا.[1]

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ وَالدَّيْلَمِيُّ وَالْخَطِيْبُ.

Ḥaẓrat ‘Abd al-Raḥmān bin ‘Awf raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Thoṛī sī fiqh (ya‘nī Dīn kī qalīl samajh būjh kā ḥuṣūl) kas̱īr

(1) أخرجه الطبراني في المعجم الكبير، ١/ ١٣٥، الرقم/ ٢٨٦، والديلمي في مسند الفردوس، ٥/ ٣٨٨، الرقم/ ٨٨٤٧، والخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ١/ ٩٨، والدمياطي في إعانة الطالبين/ ١٥، وابن القيم في مفتاح دار السعادة/ ١١٨، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢٠.

‘ibādat se beh-tar hai, aur tumhāre a‘māl meṅ se beh-tarīn woh hai jo un meṅ se ziyādah āsān ho.

Ise Imām Ṭabarānī, Daylamī aur Ḳhaṭīb ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا، **قَالَ:** قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: لَا خَيْرَ فِي قِرَاءَةٍ إِلَّا بِتَدَبُّرٍ، وَلَا عِبَادَةَ إِلَّا بِفِقْهٍ، وَمَجْلِسُ فِقْهٍ خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سِتِّيْنَ سَنَةً.(1)

رَوَاهُ الْخَطِيْبُ.

Ḥaẓrat (‘Abd Allāh) bin ‘Umar raḍiya Allāhu ‘anhumā se marwī hai keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Tadabbur (aur ġhaur-o fikr) ke ba-ġhair tilāwat meṅ ko’ī bhalā’ī nahīṅ hai, nah hī Dīn meṅ samajh būjh ke ba-ġhair ko’ī ‘ibādat hai aur fiqh kī ek majlis sāṭh sāl kī ‘ibādat se beh-tar hai.

(1) أخرجه الخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ١/ ٩٧، والدمياطي في إعانة الطالبين/ ١٥، وابن القيم في مفتاح دار السعادة، ١/ ١١٨.

Ise Ḳhaṭīb Baġhdādī ne riwāyat kiya hai.

مَا رُوِيَ عَنِ الأَئِمَّةِ مِنَ السَّلَفِ الصَّالِحِيْنَ

قَالَ سَعِيْدُ بْنُ الْمُسَيَبِ: لَيْسَتْ عِبَادَةُ اللهِ بِالصَّوْمِ وَالصَّلَاةِ وَلٰـكِنْ بِالْفِقْهِ فِي دِيْنِهِ.[1]

رَوَاهُ الْخَطِيْبُ وَذَكَرَهُ ابْنُ الْقَيِمِ.

Ḥaẓrat Sa'dī bin Musayyiab bayān karte haiṅ: Allāh Ta'ālá kī 'ibādat (mǎḥẓ) Namāz aur roze se nahīṅ hotī, bal-keh aṣl 'ibādat Dīn kī samajh būjh ḥāṣil karnā hai.

Ise Ḳhaṭīb Baġhdādī ne riwāyat kiya hai aur Ibn al-Qayyim ne bhī bayān kiyā hai.

عَنْ مَلِيْحِ بْنِ وَكِيْعٍ قَالَ: سَمِعْتُ رَجُلًا يَسْأَلُ أَبَا حَنِيْفَةَ: بِمَ يُسْتَعَانُ عَلَى الْفِقْهِ حَتّٰى يُحْفَظَ؟ قَالَ: بِجَمْعِ الْهَمِّ. قَالَ: قُلْتُ: وَبِمَ

---

(1) أخرجه الخطيب البغدادي، الفقيه والمتفقه، ١/ ١١٨، وابن القيم، مفتاح دار السعادة، ١/ ١١٨.

يُسْتَعَانُ عَلٰی حَذْفِ الْعَلَاءِقِ؟ قَالَ: بِأَخْذِ الشَّيْءِ عِنْدَ الْحَاجَةِ وَلَا تَزِدْ.(1)

رَوَاهُ الْخَطِيْبُ.

Ḥaẓrat Malīḥ bin Wakī‘ bayān karte haiṅ keh maiṅ ne Imām Abū Ḥanīfah se ek bande ko sawāl karte huwe sunā fiqh ke liye kis chīz se madad ḥāṣil kī jā’e keh woh yād ho jā’e? Āp ne farmāyā: Puḳhtah irādah ke sāth. Āp bayān karte haiṅ‘ maiṅ ne pūçhā: ‘alā’iqe nafsānī ko kaise ḳhatm kiyā jā’e? Unhoṅ ne farmāyā: Ẓarūrat ke muṭābiq chīz ko lo aur iẓāfe ke ṭalab-gār nah bano.

Ise Ḳhaṭīb Baġhdādī ne riwāyat kiya hai.

قَالَ مَكْحُوْلٌ: مَا عَبِدَ اللهُ بِأَفْضَلَ مِنَ الْفِقْهِ.(2)

ذَكَرَهُ ابْنُ الْقَيِمِ.

(1) أخرجه الخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ٢/ ١٨٣.

(2) ابن القيم، مفتاح دار السعادة، ١/ ١١٨.

Ḥaẓrat Makḥūl farmāte haiṅ: Fiqh (Dīn kī samajh būjh ḥāṣil karne) se baṛh kar Allāh Ta'ālá kī ko'ī 'ibādat nahīṅ hai.

Ise 'Allāmah Ibn al-Qayyim ne bayān kiya hai.

عَنِ الزُّهْرِيِّ، قَالَ: مَا عُبِدَ اللهُ بِمِثْلِ الْفِقْهِ.[1]

رَوَاهُ عَبْدُ الرَّزَّاقِ وَابْنُ حَيَانَ وَابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ.

Imām Zuhrī farmāte haiṅ: Allāh Ta'ālá kī 'ibādat jis ṭarḥ fiqh (Dīn kī samajh būjh ḥāṣil karne) se hotī hai kisī aur kām se nahīṅ hotī.

Ise Imām 'Abd al-Razzāq, Ibn Ḥayyān aur Ibn 'Abd al-Barr ne bayāṅ kiyā hai.

(1) أخرجه عبد الرزاق في المصنف، ١١/ ٢٥٦، الرقم/ ٢٠٤٧٩، وابن حيان في الثقات، ٧/ ١٤١، الرقم/ ٩٣٧٢، وابن عبد البر في جامع بيان العلم وفضله، ١/ ٢٤.

فَقِيهٌ وَاحِدٌ أَشَدُّ عَلَى الشَّيْطَانِ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ

﴾Ek Faqīh, Shayṭān par Hazār ‘Ābidoṅ se ziyādah Bhārī hai﴿

al-Qur’ān

(1) شَهِدَ اللّٰهُ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ وَالْمَلٰٓئِكَةُ وَاُولُوا الْعِلْمِ قَآئِمًام بِالْقِسْطِ ط لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ۝

(آل عمران، 3/ 18)

Allāh ne is bāt par gawāhī dī keh Us ke siwā ko’ī lā’iqe ‘ibādat nahīṅ aur firishtoṅ ne aur ‘Ilm wāloṅ ne bhī (aur sāth yeh bhī) keh woh har tadbīr ‘adl ke sāth farmāne wālā hai, Us ke siwā ko’ī lā’iqe parastish nahīṅ wohī Ġhālib Ḥikmat wālā hai.

al-Ḥadīth

8. عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ:

8: أخرجه الترمذي في السنن، كتاب العلم، باب ما جاء في فضل الفقه على العبادة، ٥/ ٤٨، الرقم/ ٢٦٨١، وابن ماجه في السنن، المقدمة، باب فضل العلماء والحث على

فَقِيْهٌ أَشَدُّ عَلَى الشَّيْطَانِ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ.

وَفِي رِوَايَةِ ابْنِ مَاجَه: فَقِيْهٌ وَاحِدٌ.

Ḥaẕrat Ibn ʻAbbās raḍiya Allāhu ʻanhumā se marwī hai keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ʻalayhi wa-ʻalá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Ek Faqīh, Shayṭān par ek hazār ʻĀbidoṅ se ziyādah bhārī hai.

Ibn Mājah kī riwāyat meṅ 'Ek Faqīh' kī alfāẓ haiṅ.

Ise Imām Tirmid͟hī aur Ibn Mājah ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَا عُبِدَ اللهُ بِشَيئٍ أَفْضَلَ مِنْ فِقْهٍ فِي دِيْنٍ. وَلَفَقِيْهٌ أَشَدُّ عَلَى الشَّيْطَانِ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ. وَلِكُلِّ شَيئٍ عِمَادٌ وَعِمَادُ هَذَا الدِّيْنِ الْفِقْهُ. فَقَالَ أَبُوْهُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ: لَأَنْ أَجْلِسَ سَاعَةً فَأَفْقَهَ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ

طلب العلم، ١/ ٨١، الرقم/ ٢٢٢، والطبراني في المعجم الكبير، ١١/ ٧٨، الرقم/ ١١٠٩٩، وفي مسند الشاميين، ٢/ ١٦١، الرقم/ ١١٠٩.

أَنْ أُحْيِيَ لَيْلَةً إِلَى الْغَدَاةِ.[1]

رَوَاهُ الدَّارَقُطْنِيُّ وَالطَّبَرَانِيُّ مُخْتَصَرًا وَالْبَيْهَقِيُّ.

Ek aur riwāyat meṅ Ḥaẓrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu se marwī hai, Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Dīn meṅ tafaqquh ke sāth kī ga’ī Allāh Ta‘ālá kī ‘ibādat se afẓal ko’ī chīz nahīṅ aur ek Faqīh ek hazār ‘Ābidoṅ se baṛh kar Shayṭān par bhārī hai. Har chīz kā ko’ī nah ko’ī sutūn hotā hai aur is Dīn kā sutūn Fiqh (Dīn meṅ samajh būjh ḥāṣil karnā) hai. Ḥaẓrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu ne farmāyā: Dīnī masā’il samajhne ke liye ek ghaṛī baiṭhnā mujhe pūrī rāt Allāh Ta‘ālá kī ‘ibādat karne se bhī ziyādah maḥbūb hai.

(1) أخرجه الدارقطني في السنن، ٣/ ٧٩، الرقم/ ٢٩٤، والطبراني في المعجم الأوسط، ٦/ ١٩٤، الرقم/ ٦١٦٦، والبيهقي في شعب الإيمان، ٢/ ٢٦٦، الرقم/ ١٧١١، ١٧١٢، والقضاعي في مسند الشهاب، ١/ ١٥٠، الرقم/ ٢٠٦، ٢/ ٢٧، الرقم/ ٨١٤، وأبونعيم في حلية الأولياء، ٣/ ٣٦٥، والخطيب البغدادي في تاريخ بغداد، ٥/ ٤٣٦، الرقم/ ٢٩٥٧، وفي الجامع لأخلاق الراوي وآداب السامع، ٢/ ١١٠، الرقم/ ١٣٢٨.

Ise Imām Dāraquṭnī, Ṭabarānī ne muḳhtaṣaran aur Bayhaqī ne riwāyat kiyā hai.

9. **عَنْ حُذَيْفَةَ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: فَضْلُ الْعِلْمِ خَيْرٌ مِنْ فَضْلِ الْعِبَادَةِ وَخَيْرُ دِيْنِكُمُ الْوَرَعُ.

رَوَاهُ الْحَاكِمُ وَالطَّبَرَانِيُّ.

Ḥaẓrat Ḥu<u>dh</u>ayfah raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: ‘Ilm kī ka<u>s</u>rat ‘ibādat kī ka<u>s</u>rat se beh-tar hai aur tumhāre Dīn kī bhalā’ī taqwá (meṅ muẓmar) hai.

Is Ḥadī<u>s</u> ko Imām Ḥākim aur Ṭabarānī ne riwāyat kiyā hai.

9: أخرجه الحاكم في المستدرك، ١/ ١٧١، الرقم/ ٣١٧، والطبراني في المعجم الأوسط، ٣/ ١٩٦، الرقم/ ٣٩٦٠، والبيهقي في كتاب الزهد الكبير، ٢/ ٣٠٩، الرقم/ ٨٢١، وابن أبي شيبة عن عمرو ابن قيس في المصنف، ٧/ ٨٨، الرقم/ ٣٤٣٠٥، ، والشاشي عن سعد في المسند، ١/ ١٣٧، الرقم/ ٧٥، والمقدسي في الأحاديث المختارة، ٣/ ٢٦٣، الرقم/ ١٠٦٨.

وَفِي رِوَايَةِ جَابِرٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: اَلْعِلْمُ عِلْمَانِ: فَعِلْمٌ فِي الْقَلْبِ وَذَلِكَ الْعِلْمُ النَّافِعُ، وَعِلْمٌ عَلَى اللِّسَانِ وَتِلْكَ حُجَّةُ اللهِ عَلَى ابْنِ آدَمَ.[1]

رَوَاهُ الْخَطِيْبُ الْبَغْدَادِيُّ مَرْفُوْعًا وَرَوَاهُ الدَّارِمِيُّ وَابْنُ أَبِي شَيْبَةَ عَنِ الْحَسَنِ مُرْسَلًا.

Ḥaẓrat Jābir raḍiya Allāhu ‘anhu se marwī hai keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: ‘Ilm do (ṭarḥ ke) haiṅ: Ek ‘Ilm dil meṅ hotā hai aur yrh ‘Ilm nāfe‘ hai aur ek ‘Ilm zabān par hotā hai. Yeh Ibn Ādam par Allāh Ta‘ālá kī ḥujjat hai.

(1) أخرجه الخطيب البغدادي في تاريخ بغداد، ٣/ ٣٤٦، الرقم/ ٢١٧٩، والدارمي عن الحسن في السنن، ١/ ١١٤، الرقم/ ٣٦٤، وابن أبي شيبة في المصنف، ٧/ ٨٢، الرقم/ ٣٤٣٦١، والبيهقي في شعب الايمان، ٢/ ٢٩٤، الرقم/ ١٨٢٥، وابن المبارك في الزهد، ١/ ٤٠٧، الرقم/ ١١٦١، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٨، الرقم/ ١٣٩.

Is Ḥadīs̲ ko Imām Ḳhaṭīb Baġhdāī ne marfū‘an jab-keh Imām Dārimī aur Ibn Abī Shaybah ne Imām Ḥasan Baṣri se mursalan riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ عَائِشَةَ: اَلْعِلْمُ عِلْمَانِ: فَعِلْمٌ ثَابِتٌ فِي الْقَلْبِ وَعِلمٌ فِي اللِّسَانِ فَذٰلِكَ حُجَّةٌ عَلٰى عِبَادِهِ.(1)

رَوَاهُ الدَّيْلَمِيُّ.

Ek aur riwāyat meṅ Ḥaẓrat ‘Ā’ishah raḍiya Allāhu ‘anhā bayān kartī haiṅ: ‘Ilm do (ṭarḥ ke) haiṅ: Ek ‘Ilm dil mrṅ rāsiḳh hotā hai aur ek ‘Ilm zabān par (jārī hotā) hai. Pas yeh (dūsrā) ‘Ilm Allāh Ta‘ālá ke bandoṅ par ḥujjat hai (ya‘nī agar wwoh is ‘Ilm par ‘amal nahīṅ kareṅge to yeh ‘Ilm un ke ḳhilāf gawāh hogā).

Ise Imām Daylāmī ne riwāyat kiyā hai.

(1) أخرجه الديلمي في مسند الفردوس، ٣/ ٦٨، الرقم/ ٤١٩٣.

قَالَ الْإِمَامُ السُّفْيَانُ الثَّوْرِيُّ: مَا مِنْ عَمَلٍ أَفْضَلُ مِنْ طَلَبِ الْحَدِيْثِ إِذَا صَحَّتِ النِّيَّةُ فِيْهِ.[1]

رَوَاهُ أَبُوْ نُعَيْمٍ.

Imām Sufyān T͟hawrī raḍiya Allāhu ‘anhu farmāte haiṅ: Agar nek nīyatī se (‘Ilme) Ḥadīs̱ ḥāṣil kiyā jā’e to us se afẕal ‘amal aur ko’ī nahīṅ.

Ise Imām Abū Nu‘aym ne riwāyat kiyā hai.



(1) أخرجه أبو نعيم في حلية الأولياء، **٦/ ٣٦٦**، وذكره القيسراني في تذكرة الحفاظ، **١/ ٢٠٥**، والذهبي في سير أعلام النبلاء، **٧/ ٢٥٦**.

طَلَبُ الْعِلْمِ أَفْضَلُ مِنْ صَلَاةِ النَّافِلَةِ

﴾ʻIlm Ḥāṣil karnā Nafl Namāz se beh-tar hai﴿

10. **عَنْ أَبِي ذَرٍّ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ لِي رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: يَا أَبَا ذَرٍّ، لَأَنْ تَغْدُوَ فَتَعَلَّمَ آيَةً مِنْ كِتَابِ اللهِ خَيْرٌ لَكَ مِنْ أَنْ تُصَلِّيَ مِاءَةَ رَكْعَةٍ، وَلَأَنْ تَغْدُوَ فَتَعَلَّمَ بَابًا مِنَ الْعِلْمِ عُمِلَ بِهِ أَوْ لَمْ يُعْمَلْ خَيْرٌ مِنْ أَنْ تُصَلِّيَ أَلْفَ رَكْعَةٍ.

رَوَاهُ ابْنُ مَاجَه. وَقَالَ الْمُنْذِرِيُّ: إِسْنَادُهُ حَسَنٌ.

Ḥaẕrat Abū D̲h̲arr raḍiya Allāhu ʻanhu se riwāyat hai keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ʻalayhi wa-ʻalá Ālihī wa-sallam ne mujhe irshād farmāyā: Ae Abū D̲h̲arr! Tum is ḥal meṅ ṣubḥ karo, keh tum (rāt-bhar jāg kar) Allāh Taʻālá kī Kitāb meṅ se ek

---

10: أخرجه ابن ماجه في السنن، المقدمة، باب فضل من تعلم القرآن وعلمه، ١/ ٧٩، الرقم/ ٢١٩، والديلمي في مسند الفردوس، ٥/ ٣٣٨، الرقم/ ٨٣٦٢، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٤، الرقم/ ١١٦، وأيضاً في ٢/ ٢٣٢، الرقم/ ٢٢١٤، والكناني في مصباح الزجاجة، ١/ ٢٩، الرقم/ ٧٨.

Āyat sīkh lo to yeh tumhāre liye sau raka‘āt nafl Namāz paṛhne se beh-tar hai. Tum is ḥāl meṅ ṣubḥ karo, keh (is daurān) tum ‘Ilm kā ek bāb sīkh lo chāhe us par ‘amal kiyā gayā ho yā nah kiyā gayā ho to yeh tumhāre liye ek hazār raka‘āt nawāfil adā karne se beh-tar hai.

Ise Imām Ibn Mājah ne riwāyat kiyā hai aur Imām Mund̲h̲irī ne farmāyā hai: Is kī sanad ḥasan hai.

وَفِي رِوَايَةِ عَبْدِ اللهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ: خَرَجَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ ذَاتَ يَوْمٍ مِنْ بَعْضِ حُجَرِهِ فَدَخَلَ الْمَسْجِدَ. فَإِذَا هُوَ بِحَلْقَتَيْنِ: إِحْدَاهُمَا يَقْرَأُوْنَ الْقُرْآنَ وَيَدْعُوْنَ اللهَ وَالْأُخْرٰى يَتَعَلَّمُونَ وَيُعَلِّمُوْنَ. فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: كُلٌّ عَلَى خَيْرٍ. هٰؤُلَاءِ يَقْرَؤُنَ الْقُرْآنَ وَيَدْعُوْنَ اللهَ. فَإِنْ شَاءَ أَعْطَاهُمْ وَإِنْ شَاءَ مَنَعَهُمْ. وَهَؤُلَاءِ يَتَعَلَّمُوْنَ وَيُعَلِّمُوْنَ. وَإِنَّمَا بُعِثْتُ مُعَلِّمًا. فَجَلَسَ مَعَهُمْ.[1]

---

(1) أخرجه ابن ماجه في السنن، المقدمة، باب فضل العلماء والحث على طلب العلم، ١/ ٨٣، الرقم/ **٢٢٩**، والدارمي في السنن، ١/ ١١١، الرقم/ **٣٤٩**، والطيالسي في المسند،

رَوَاهُ ابْنُ مَاجَه.

Ek riwāyat meṅ Ḥaẓrat ‘Abd Allāh bin ‘Amr raḍiya Allāhu ‘anhumā bayān karte haiṅ: Ek roz Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam apne ek ḥujrah-mubārak se bāhar tashrīf lā’e aur masjid meṅ dāḳhil huwe. Wahāṅ Āp ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne (Ṣaḥābah raḍiya Allāhu ‘anhum ke) do ḥalqe dekhe. Ek ḥalqah ke log Qur’ān kī tilāwat kar rahe the aur Allāh se du‘ā māṅg rahe the aur dūsre ḥalqah ke log Ta‘līm-o Ta‘allum meṅ maṣrūf the. Āp ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Yeh donoṅ nekī kā kām sar-anjām de rahe haiṅ. Is ḥalqah wāle Qur’ān paṛh rahe haiṅ aur Allāh Ta‘ālá se du‘ā kar rahe haiṅ. Woh agar chāhe to unheṅ ‘aṭā farmā de aur agar chāhe to ‘aṭā nah farmā’e. Dūsre ḥalqah wāle log Ta‘līm-o Ta‘allum meṅ mashġhūl haiṅ. Aur maiṅ Mu‘allim banā kar hī mab‘ūs̱ kiyā gayā hoṅ. (Yeh farmā kar) Āp ṣallá Allāhu

---

١/ ٢٩٨، الرقم/ ٢٢٥١، والبيهقي في المدخل إلى السنن الكبرى، ١/ ٣٠٦، الرقم/ ٣٦٢، وابن المبارك في الزهد، ١/ ٣٨٨، الرقم/ ١٣٨٨.

‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam un (Ta‘līm-o Ta‘allum wāle Aṣḥāb) ke sāth tashrīf farmā ho ga’e.

Ise Imām Ibn Mājah ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ أَبِي ذَرٍّ وَأَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَا: بَابٌ مِنَ الْعِلْمِ يَتَعَلَّمُهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنْ أَلْفِ رَكْعَةٍ تَطَوّعٍ.... وَقَالَا: قَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: إِذَا جَاءَ الْمَوتُ طَالِبَ الْعِلْمِ وَهُوَ عَلَى تِلْكَ الْحَالِ مَاتَ شَهِيْدًا.[1]

رَوَاهُ ابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ.

Ek dūsrī riwāyat meṅ Ḥaẓrat Abū Dharr aur Ḥaẓrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhumā farmāte haiṅ: Kisī ādamī kā ‘Ilm kā ek bāb sīkhnā hamāre nazdīk ek hazār rak‘at nawāfil paṛhne se ziyādah maḥbūb hai. ----- (Ḥaẓrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu aur Ḥaẓrat Abū Dharr raḍiya Allāhu ‘anhu) donoṅ bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh

(1) أخرجه ابن عبد البر في جامع بيان العلم وفضله، ١/ ٢٥، وابن عساكر في تاريخ دمشق ، ٦٧/ ٣٦٧، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٤، الرقم/ ١١٥، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢٣.

ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jab ṭālibe ‘Ilm ko maut ā’e aur woh isī (ḥuṣūle ‘Ilm meṅ maṣrūfīyat kī) ḥālat meṅ ho to us kī maut Shahīd kī maut hai.

Ise Imām Ibn ‘Abd al-Barr ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةٍ عَنْهُمَا رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا **قَالَا**: لَأَنْ أَعْلَمَ بَابًا مِنَ الْعِلْمِ فِي أَمْرٍ وَنَهْيٍ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ سَبْعِينَ غَزْوَةً فِي سَبِيلِ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ.[1]

رَوَاهُ الْخَطِيْبُ.

Ek riwāyat meṅ Ḥaẓrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu farmāte haiṅ: Awāmir-o nawāhī ke ‘Ilm kā ek bāb sīkhnā mujhe Allāh Ta‘ālá kī rāh meṅ laṛe ga’e sattar ġhazawāt se ziyādah pasandīdah hai.

Ise Ḳhaṭīb Baġhdādī ne riwāyat kiya hai.

(1) أخرجه الخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ١/ ١٠٢، وابن القيم في مفتاح دار السعادة، ١/ ١١٨.

11. عَنْ مُعَاذِ بْنِ جَبَلٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: تَعَلَّمُوا الْعِلْمَ، فَإِنَّ تَعَلُّمَهُ لِلّٰهِ خَشْيَةٌ، وَطَلَبَهُ عِبَادَةٌ، وَمُذَاكَرَتَهُ تَسْبِيْحٌ، وَالْبَحْثَ عَنْهُ جِهَادٌ، وَتَعْلِيْمَهُ لِمَنْ لَا يَعْلَمُهُ صَدَقَةٌ، وَبَذْلَهُ لِأَهْلِهِ قُرْبَةٌ، لِأَنَّهُ مَعَالِمُ الْحَلَالِ وَالْحَرَامِ.

رَوَاهُ ابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ وَالدَّيْلَمِيُّ.

Ḥaẓrat Mu‘ā<u>dh</u> bin Jabal raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: ‘Ilm ḥāṣil karo, kyūṅ-keh Allāh Ta‘ālá kī riẓā ke liye ‘Ilm sīkhnā ḳhaufe Ilāhī paidā kartā hai, aur us kā ṭalab karnā ‘ibādat hai, aur us kā mu<u>z</u>ākarah tasbīḥ hai aur us kī justajū meṅ lage rǎhnā jihād hai. Be-‘Ilm ‘ilm ko sikhānā ṣadaqah hai aur jo us kā ǎhl ho us par ḳharch karnā (Allāh kī) qurbat kā bā‘i<u>s</u> hai, kyūṅ-keh ḥalāl-o ḥarām kā fǎhm ḥāṣil karne ke liye ‘Ilm nishāne rāh hai.

11: أخرجه ابن عبد البر في جامع بيان العلم وفضله، ١/ ١١٥، الرقم/ ٢٠٢، والديلمي في مسند الفردوس، ٢/ ٤١، الرقم/ ٢٢٣٧، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٢، الرقم/ ١٠٧، وابن رجب الحنبلي في جامع العلوم والحكم، ١/ ٢٣٥، والحاجي خليفة في كشف الظنون، ١/ ١٨.

Ise Imām Ibn ‘Abd al-Barr aur Daylamī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ أَنَسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: خَيْرُ دِيْنِكُمُ السُّنَنُ وَخَيْرُ الْعِبَادَةِ الْفِقْهُ.(1)

رَوَاهُ الدَّيْلَمِيُّ.

Ḥaẕrat Anas bin Mālik raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Ḥuẕūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Tumhāre Dīn kā beh-tarīn ḥiṣṣah Sunan haiṅ aur beh-tarīn ‘ibādat fiqh (Dīn kī samajh būjh ḥāṣil karnā) hai.

Ise Imām Ibn Daylamī ne riwāyat kiyā hai.

مَا رُوِيَ عَنِ الأَئِمَّةِ مِنَ السَّلَفِ الصَّالِحِيْنَ

عَنِ الْحَسَنِ، قَالَ: لَأَنْ أَتَعَلَّمَ بَابًا مِنَ الْعِلْمِ، فَأُعَلِّمُهُ مُسْلِمًا أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ أَنْ تَكُوْنَ لِي الدُّنْيَا كُلُّهَا، أَجْعَلُهَا فِي

(1) أخرجه الديلمي في مسند الفردوس، ٢/ ١٧٥، الرقم/ ٢٨٦٦.

سَبِيْلِ اللهِ تَعَالٰى.[1]

رَوَاهُ الْخَطِيْبُ.

Ḥaẓrat Ḥasan Baṣrī raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ: Maiṅ ‘Ilm kā ko’ī bāb păhle ḳhụd sīkhūṅ aur phir dīgar Musalmānoṅ ko sikhā’ūṅ, yeh mujhe us se ziyādah pasandīdah hai keh mere pās pūrī dunyā (kā māl-o asbāb) ho aur maīn use Allāh Ta‘ālá kī rāh meṅ ḳharchkarūṅ.

Ise Ḳhaṭīb Baġhdādī ne riwāyat kiya hai.

عَنْ قَتَادَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ، قَالَ: بَابٌ مِنَ الْعِلْمِ يَحْفَظُهُ الرَّجُلُ لِصَلَاحِ نَفْسِهِ وَصَلَاحِ مَنْ بَعْدَهُ أَفْضَلُ مِنْ عِبَادَةِ حَوْلٍ.[2]

رَوَاهُ ابْنُ الْجَعْدِ وَأَبُو نُعَيْمٍ.

---

(1) أخرجه الخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ١/ ١٠٢.

(2) أخرجه ابن الجعد في المسند، ١/ ١٦٣، الرقم/ ١٠٤٧، وأبونعيم في حلية الأولياء، ٢/ ٣٤١، وذكره الذهبي في سير أعلام النبلاء، ٥/ ٢٧٥، وابن جوزي في صفوة الصفوة، ٣/ ٢٥٩.

Ḥaẕrat Qatādah raḍiya Allāhu ‘anhu se marwī hai: ‘Ilm kā ek bāb, jise ādamī apne nafs kī iṣlāḥ aur apne ba‘d āne wāle logoṅ kī iṣlāḥ ke liye yād kar le, ek sāl kī ‘ibādat se afẕal hai.

Is ko Ibn Ja‘d aur Abū Nu‘aym ne riwāyat kiyā hai.

عَنْ إِبْرَاهِيْمُ بْنُ هَانِيئٍ، قَالَ: قُلْتُ: **لِأَحْمَدَ بْنِ حَنْبَلٍ:** أَيُّ شَيْءٍ أَحَبُّ إِلَيْكَ، أَجْلِسُ بِاللَّيْلِ أَنْسَخُ، أَوْ أُصَلِّي تَطَوُّعًا؟ قَالَ: إِذَا كُنْتَ تَنْسَخُ، فَأَنْتَ تَعَلَّمُ بِهِ أَمْرَ دِيْنِكَ، فَهُوَ أَحَبُّ إِلَيَّ.[1]

رَوَاهُ الْخَطِيْبُ.

Ḥaẕrat Ibrāhīm bin Hānī bayān karte haiṅ: Maiṅ ne Imām Aḥmad bin Ḥanbal se ‘arẕ kiyā: Āp ko un donoṅ meṅ kaun sī shai ziyādah maḥbūb hai: Rāt-bhar baiṭh kar ‘Ilm kī kitābat karnā yā nafl Namāz adā karnā? Unhoṅ ne kahā: Agar tū (‘Ilm kī ko’ī bāt) likhtā hai to us ke ẕarī‘e apne Dīn kī ko’ī bāt sīkhtā hai, lehāẕā mujhe yeh amr ziyādah maḥbūb hai.

(1) أخرجه الخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ١/ ١٠٣.

Ise Ḳhaṭīb Baġhdādī ne bayān kiya hai.

وَفِي رِوَايَةِ الرَّبِيْعِ يَقُوْلُ: سَمِعْتُ الشَّافِعِيَّ يَقُوْلُ: طَلَبُ الْعِلْمِ أَفْضَلُ مِنَ صَـلَاةِ النَّافِلَةِ.(1)

رَوَاهُ الشَّافِعِيُّ.

Ḥaẓrat Rabī‘ se marwī hai, woh bayān karte haiṅ: Maiṅ ne Ḥaẓrat Imām Shāfi‘ī ko farmāte huwe sunā: ‘Ilm ḥāṣil karnā naflī Namāz se afẓal hai.

Ise Imām Shāfi‘ī ne riwāyat kiyā hai.

كَانَ الإِمَامُ الشَّافِعِيُّ يَقُوْلُ: طَلَبُ الْعِلْمِ أَفْضَلُ مِنْ صَلَاةِ النَّافِلَةِ، وَكَانَ يَقُوْلُ: مَنْ أَرَادَ الآخِرَةَ فَعَلَيْهِ بِالإِخْلَاصِ فِي الْعِلْمِ.(2)

Imām Shāfi‘ī farmāyā karte the keh ‘Ilm ḥāṣil karnā nafl Namāz se afẓal hai. Āp (yeh bhī) farmāyā

(1) أخرجه الشافعي في المسند، ١/ ٢٤٩، والديلمي في مسند الفردوس، ٢/ ٣٣٨، الرقم/ ٣٩١٠، وأبو نعيم في حلية الأولياء، ٩/ ١١٩، والبيهقي في المدخل إلى السنن الكبرى، ١/ ٣١٠، الرقم/ ٤٧٣، والبغوي في شرح السنة، ١/ ٢٨٠.

(2) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٧٧.

karte: Jo Āḳhirat kī beh-tarī (bhalā’ī) kā irādah rakhtā hai us ke liye lāzim hai keh woh iḳhlāṣ ke sāth ‘Ilm ḥāṣil kare.

كَانَ الإِمَامُ سُفْيَانُ بْنُ سَعِيْدٍ الثَّوْرِيُّ يَقُوْلُ: لَيْسَ عَمَلٌ بَعْدَ الْفَرَاءِضِ أَفْضَلُ مِنْ طَلَبِ الْعِلْمِ.[1]

رَوَاهُ أَبُوْ نُعَيْمٍ.

Imām Sufyān Ṯhawrī farmāyā karte the: Farā’iẓ kī adā’egī ke ba‘d ‘Ilm ḥāṣil karne se afẓal ko’ī ‘amal nahīṅ.

Ise Imām Abū Nu‘ayam ne bayān kiyā hai.

كَانَ الإِمَامُ سُفْيَانُ بْنُ سَعِيْدٍ الثَّوْرِيُّ يَقُوْلُ: إِنَّمَا يُطْلَبُ الْعِلْمُ لِيُتَّقٰى بِهِ اللهُ تَعَالَى فَمِنْ ثَمَّ فُضِّلَ عَلَى غَيْرِهِ، وَلَوْ لَا ذٰلِكَ كَانَ كِسَاءِرِ الْأَشْيَاءِ.[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

---

(1) أخرجه أبو نعيم في حلية الأولياء، ٦/ ٣٦٣.

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٤٧.

Imām Sufyān T͟hawrī farmāyā karte the: ‘Ilm ṣirf is liye ḥāṣil kiyā jātā hai tā-keh Allāh Ta‘ālá kī nā-farmānī se bachā jā’e. Isī liye ise dūsrī chīzoṅ par faẓīlat dī ga’ī aur agar aisā nah hotā to phir (ḥuṣūle ‘Ilm bhī) ‘ām chīzoṅ kī ṭarḥ qarār pātā.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.



أَفْضَلُ الصَّدَقَةِ أَنْ يَتَعَلَّمَ الرَّجُلُ عِلْمًا ثُمَّ يُعَلِّمُهُ

﴾Kisī shaḳhṣ kā ‘Ilm Sīkhnā aur Sikhānā beh-tarīn Ṣadaqah hai﴿

al-Qur’ān

(1) اُبَلِّغُكُمْ رِسٰلٰتِ رَبِّيْ وَاَنْصَحُ لَكُمْ وَاَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ۝

(الأعراف، 7/ 62)

Maiṅ tumheṅ apne Rab ke paiġhāmāt pahŏṅchā rahā hūṅ aur tumheṅ naṣīḥat kar rahā hūṅ aur Allāh kī ṭaraf se woh kuçh jāntā hūṅ jo tum nahīṅ jānte.

(2) وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُوْنَ لِيَنْفِرُوْا كَآفَّةً ؕ فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَآئِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوْا فِی الدِّيْنِ وَلِيُنْذِرُوْا قَوْمَهُمْ اِذَا رَجَعُوْٓا اِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُوْنَ۝

(التوبة، 9/ 122)

Aur yeh to ho nahīṅ saktā keh sāre ke sāre Musalmān (ek sāth) nikal khaṛe hoṅ to un meṅ se har ek guroh (yā qabīlah) kī ek jamā‘at kyūṅ nah nikle keh woh log Dīn meṅ tafaqquh (ya‘nī ḳhūb fãhm-o baṣīrat) ḥāṣil kareṅ aur woh apnī qaum ko ḍarā’eṅ jab woh un kī ṭaraf palaṭ kar ā’eṅ tā-keh woh (gunāhoṅ aur nā-farmānī kī zindagī se) bacheṅ.

(3) وَاَنْزَلْنَآ اِلَيْکَ الذِّکْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ اِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَکَّرُوْنَ۝

(النحل، 16/ 44)

Aur (Ae Nabīye Mukarram!) Ham ne Āp kī ṭaraf Ẕikre ‘Aẓīm (Qur’ān) nāzil farmāyā hai tā-keh Āp logoṅ ke liye woh (paiġhām aur aḥkām) ḳhūb wāẕeḥ kar deṅ jo un kī ṭaraf utāre ga’e haiṅ aur tā-keh woh ġhaur-o fikr kareṅ.

al-Ḥadīth

12. عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ قَالَ: إِذَا

12: أخرجه مسلم في الصحيح، كتاب الوصية، باب ما يلحق الإنسان من الثواب بعد وفاته، ٣/ ١٢٥٥، الرقم/ ١٦٣١، وأحمد بن حنبل في المسند، ٢/ ٣٧٢، الرقم/

مَاتَ الْإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلَّا مِنْ ثَـلَاثَةٍ: إِلَّا مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ، أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ، أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُوْلَهُ.

رَوَاهُ مُسْلِمٌ وَأَحْمَدُ وَأَبُوْ دَاوُدَ وَالتِّرْمِذِيُّ.

Ḥaẕrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu se riwāyat hai keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jab insān dunyā se ruḳhṣat ho jātā hai to us ke a‘mā kā silsilah munqaṭe‘ ho jātā hai magar tīn chīzeṅ bāqī răhtī haiṅ (aur un kā s̱awāb use pahŏṅchtā răhtā hai): Ṣadaqa’e jāriyah ya woh ‘Ilm jis se fā’edah uṭhāyā jā’e, yā nek aulād jo us ke liye du‘ā kartī rahe.

Ise Imām Muslim, Aḥmad, Abū Dāwūd aur Tirmidẖī ne riwāyat kiyā hai.

١٨٣١، وأبوداود في السنن، كتاب الوصايا، باب ما جاء في الصدقة عن الميت، ٣/ ١١٧، الرقم/ ٢٨٨٠، والترمذي في السنن، كتاب الأحكام، باب في الوقف، ٣/ ٦٦٠، الرقم/ ١٣٧٦، والنسائي في السنن، كتاب الوصايا، باب فضل الصدقة عن الميت، ٦/ ٢٥١، الرقم/ ٣٦٥١، وفي السنن الكبرى، ٤/ ١٠٩، الرقم/ ٦٤٧٨.

وَفِي رِوَايَةِ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ: أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ قَالَ: أَفْضَلُ الصَّدَقَةِ أَنْ يَتَعَلَّمَ الْمَرْءُ الْمُسْلِمُ عِلْمًا ثُمَّ يُعَلِّمَهُ أَخَاهُ الْمُسْلِمَ.(1)

رَوَاهُ ابْنُ مَاجَه وَقَالَ الْمُنْذِرِيُّ: إِسْنَادُهُ حَسَنٌ.

Ḥaẓrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu se marwī hai keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Sab se afẓal ṣadaqah yeh hai keh ko’ī Musalmān shaḳhṣ ‘Ilm sīkhne aur phir woh use apne Musalmān bhā’ī ko bhī sikhā’e.

Ise Imām Ibn Mājah ne riwāyat kiyā hai. Imām Mundhirī ne farmāyā is kī sanad ḥasan hai.

(1) أخرجه ابن ماجه في السنن، المقدمة، باب ثواب معلم الناس الخير، ١/ ٨٩، الرقم/ ٢٤٣، والديلمي في مسند الفردوس، ١/ ٣٥٤، الرقم/ ١٤٢١، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٤، الرقم/ ١٢٠، والمزي في تهذيب الكمال، ١٩/ ٥٩، والمناوي في فيض القدير، ٢/ ٣٧، والكناني في مصباح الزجاجة، ١/ ٣٥، والمقدسي في فضائل الأعمال، ١/ ١٣٢، الرقم/ ٥٧٩.

وَفِي رِوَايَةٍ عَنْهُ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: إِنَّ مِمَّا يَلْحَقُ الْمُؤْمِنَ مِنْ عَمَلِهِ وَ حَسَنَاتِهِ بَعْدَ مَوْتِهِ عِلْمًا عَلَّمَهُ وَنَشَرَهُ وَوَلَدًا صَالِحًا تَرَكَهُ وَمُصْحَفًا وَرَّثَهُ أَوْ مَسْجِدًا بَنَاهُ أَوْ بَيْتًا لِابْنِ السَّبِيْلِ بَنَاهُ أَوْ نَهَرًا أَجْرَاهُ أَوْ صَدَقَةً أَخْرَجَهَا مِنْ مَالِهِ فِي صِحَّتِهِ وَحَيَاتِهِ يَلْحَقُهُ مِنْ بَعْدِ مَوتِهِ.[1]

رَوَاهُ ابْنُ مَاجَه وَابْنُ خُزَيْمَةَ وَالْبَيْهَقِيُّ وَقَالَ الْمُنْذِرِيُّ: إِسْنَادُهُ حَسَنٌ.

Ek dūsrī riwāyat meṅ Ḥaẕrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Be-shak Momin ke woh a‘māl aur nekiyāṅ jin kā s̲awāb use maut ke ba‘d pahŏṅchtā răhtā hai un meṅ se ek woh ‘Ilm hai jo us ne sikhāyā aur phailāyā.

(1) أخرجه ابن ماجه في السنن، المقدمة، باب ثواب معلم الناس الخير، ١/ ٨٨، الرقم/ ٢٤٢، وابن خزيمة في الصحيح، ٤/ ١٢١، الرقم/ ٢٤٩٠، والبيهقي في شعب الإيمان، ٣/ ٢٤٨، الرقم/ ٣٤٤٨، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٥، ١٢١، الرقم/ ١٢٣، ٣٢٣، والكناني في مصباح الزجاجة، ١/ ٣٥، الرقم/ ٩٤، والمقدسي في فضائل الأعمال، ١/ ٦٩، الرقم/ ٢٨٦، والمناوي في فيض القدير، ٢/ ٥٤٠.

(Dūsrā) nek beṭā hai jo us ne pīçhe çhoṛā. (Tīsrā) Qur’āne Majīd hai jo us ne wirsah meṅ çhoṛā. (Chauthī) masjid ko us ne ta‘mīr kī. (Pāṅchwāṅ) musāfir-ḳhānah jo us ne ta‘mīr karāyā. (Çhaṭī) năhr jo us ne jārī karā’ī (sātwāṅ) ṣadaqah hai jo us ne apnī zindagī aur ṣeḥḥat kī ḥālat meṅ apne māl se nikālā. In tamām a‘māl kā s̲awāb use maut ke ba‘d bhī pahŏṅchtā răhtā hai.

Is Ḥadīs̲ ko Imām Ibn Mājah, Ibn Ḳhuzaymah aur Bayhaqī ne riwāyat kiyā hai. Imām Mundhirī ne farmāyā: Is kī sanad ḥasan hai.

13. عَنْ أَبِي قَتَادَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: خَيْرُ مَا يَخْلُفُ الرَّجُلُ مِنْ بَعْدِهِ ثَـلَاثٌ: وَلَدٌ صَالِحٌ يَدْعُوْ لَهُ وَصَدَقَةٌ تَجْرِي يَبْلُغُهُ أَجْرُهَا وَعِلْمٌ يُعْمَلُ بِهِ مِنْ بَعْدِهِ.

13: أخرجه ابن ماجه في السنن، المقدمة، باب ثواب معلم الناس الخير، ١/ ٨٨، الرقم/ ٢٤١، وابن حبان في الصحيح، ١/ ٢٩٥، الرقم/ ٩٣، والطبراني في المعجم الأوسط، ٣/ ٨، الرقم/ ٣٠٧٢، وفي المعجم الصغير، ١/ ٢٤٢، الرقم/ ٣٩٥، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٥، ٦٨، الرقم/ ١٢٥، ١٨٨، والهيثمي في موارد الظمآن، ١/ ٢٢٠، الرقم/ ٨٦٦، والكناني في مصباح الزجاجة، ١/ ٣٥، الرقم/ ٩٣.

رَوَاهُ ابْنُ مَاجَه وَ ابْنُ حِبَّانَ وَقَالَ الْمُنْذَرِيُّ: إِسْنَادُهُ صَحِيْحٌ.

Ḥaẓrat Abū Qatādah raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Ādamī apne pīçhe tīn nekiyāṅ çhoṛ jātā hai. Nek aulād jo us ke liye du‘ā kartī hai. Ṣadaqa’e jāriyah jis kā s̱awāb use pahŏṅchtā răhtā hai. Aur (sikhāyā gayā) woh ‘Ilm jis par us ke ba‘d ‘amal hotā rahe.

Ise Imām Ibn Mājah aur Ibn Ḥbbān ne riwāyat kiyā hai. Imām Mundhirī ne farmāyā: Is kī sanad ṣaḥīḥ hai.

وَفِي رِوَايَةِ سَهْلِ بْنِ مُعَاذِ بْنِ أَنَسٍ عَنْ أَبِيْهِ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَنْ عَلَّمَ عِلْمًا فَلَهُ أَجْرُ مَنْ عَمِلَ بِهِ، لَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِ الْعَامِلِ.[1]

(1) أخرجه ابن ماجه في السنن، المقدمة، باب ثواب معلم الناس الخير، ١/ ٨٨، الرقم/ ٢٤٠، والطبراني في المعجم الكبير، ٢٠/ ١٩٨، الرقم/ ٤٤٦، وأبو نعيم في المسند المستخرج، ١/ ٥١، الرقم/ ٤٠، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٦، الرقم/ ١٢٩، والكناني في مصباح الزجاجة، ١/ ٣٤، الرقم/ ٩٢، والمقدسي في فضائل الأعمال، ١/ ١٣٢، الرقم/ ٥٧٧.

رَوَاهُ ابْنُ مَاجَه وَالطَّبَرَانِيُّ.

Ek dūsrī riwāyat meṅ Ḥaẓrat Sahl bin Mu‘āḏh bin Anas apne wālid se riwāyat karte haiṅ keh Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jis ne ‘Ilm sikhāyā, use us par ‘amal karne wāle kā bhī ajr milegā (jab-keh) ‘amal karne wāle ke ajr meṅ ko’ī kamī nah hogī.

Ise Imām Ibn Mājah aur Ṭabarānī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ أَنَسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: سَبْعٌ يَجْرِي لِلْعَبْدِ أَجْرُهُنَّ وَهُوَ فِي قَبْرِهِ بَعْدَ مَوْتِهِ: مَنْ عَلَّمَ عِلْمًا، أَوْ كَرَى نَهَرًا، أَوْ حَفَرَ بِئْرًا، أَوْ غَرَسَ نَخْلًا، أَوْ بَنٰى مَسْجِدًا، أَوْ وَرَّثَ مُصْحَفًا، أَوْ تَرَكَ وَلَدًا يَسْتَغْفِرُ لَهُ بَعْدَ مَوْتِهِ.[1]

(1) أخرجه البيهقي في شعب الإيمان، ٣/ ٢٤٨، الرقم/ ٣٤٤٩، والديلمي في مسند الفردوس، ٢/ ٣٣٠، الرقم/ ٣٤٩٢، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٣، الرقم/ ١١٣، وأيضاً في ٢/ ٤١، الرقم/ ١٤٢١، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٦٧، وقال: رواه البزار.

رَوَاهُ الْبَيْهَقِيُّ وَالدَّيْلَمِيُّ.

Ḥaẕrat Anas raḍiya Allāhu ‘anhu se marwī hai keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Sāt chīzeṅ aisī haiṅ jin kā ajr bande kī maut aur us kī qabr meṅ pahŏṅch jāne ke ba‘d bhī jārī răhtā hai: Kisī ko ‘Ilm sikhā diyā, yā năhr banwā dī yā kuṅwāṅ khudwā diyā, yā khajūr kā daraḳht lagā diyā, ya masjid banwā dī, yā kisī ko Muṣḥaf (Qur’ān) kā wāris̱ banāyā gayā yā pīc̣he aisā beṭā c̣hoṛā jo us kī maut ke ba‘d us ke liye maġhfirat ṭalab kartā rahe.

Is ko Imām Bayhaqī aur Daylamī ne bayān kiyā hai.

كَانَ الْإِمَامُ أَحْمَدُ الرِّفَاعِيُّ يَقُوْلُ: إِذَا تَعَلَّمَ أَحَدُكُمْ شَيْئًا مِنَ الْخَيْرِ فَلْيُعَلِّمْهُ النَّاسَ يُثْمِرُ لَهُ الْخَيْرَ.[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Aḥmad al-Rifā‘ī farmāyā karte the keh jab tum meṅ se kisī ne kisī ḳhair kā ‘Ilm ḥāṣil kiyā to use

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٢٠٩.

chāhiye keh woh logoṅ ko bhī us kī Ta‘līm de. Us kā yeh ‘amal ḳhuḍ us ke liye bhī ḳhair kā phal lā’egā.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.



مَكَانَةُ التَّعَلُّمِ وَالتَّعْلِيْمِ وَأَجْرُهُمَ

﴾‘Ilm Sīkhne aur Sikhāne kā Darajah aur un kā Ajr﴿

14. عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: مَنْ جَاءَ مَسْجِدِي هَذَا لَمْ يَأْتِ إِلَّا لِخَيْرٍ يَتَعَلَّمُهُ أَوْ يُعَلِّمُهُ فَهُوَ بِمَنْزِلَةِ الْمُجَاهِدِ فِي سَبِيْلِ اللهِ. وَمَنْ جَاءَ لِغَيْرِ ذٰلِكَ فَهُوَ بِمَنْزِلَةِ رَجُلٍ يَنْظُرُ إِلَى مَتَاعِ غَيْرِهِ.

رَوَاهُ أَحْمَدُ وَابْنُ مَاجَه.

Ḥaẓrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu se riwāyat hai: Woh bayān karte haiṅ maiṅ ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ko farmāte huwe sunā: Jo merī is Masjid meṅ ṣirf ḳhair (‘Ilm) sīkhne yā use sikāhne ke liye āyā to woh Allāh Ta‘ālá kī rāh meṅ jihād karne wāle mujāhid kī ṭarḥ hai. Jo us ke ‘ilāwah kisī aur (dunyawī) nīyat se

14: أخرجه أحمد بن حنبل في المسند، ٢/ ٣١٨، الرقم/ ٩٤٠٩، وابن ماجه في السنن، المقدمة، باب فضل العلماء والحث على طلب العلم، ١/ ٨٢، الرقم/ ٢٢٧.

āyā, woh us ādamī kī ṭarḥ hai jo dūsre ke māl kī ṭaraf dekhtā hai.

Ise Imām Aḥmad aur Ibn Mājah ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ أَبِي أُمَامَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَنْ غَدَا إِلَى الْمَسْجِدِ لَا يُرِيْدُ إِلَّا أَنْ يَتَعَلَّمَ خَيْرًا أَوْ يُعَلِّمَهُ كَانَ لَهُ كَأَجْرِ حَاجٍّ تَامًّا حَجَّتُهُ.[1]

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ وَالْحَاكِمُ.

Ek dūsrī riwāyat meṅ Ḥaẓrat Abū Umāmah raḍiya Allāhu ‘anhu se marwī hai keh Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jo shaḳhṣ ṣirf ‘Ilm sīkhne yā ‘Ilm sikhāne ke irādah se masjid kī ṭaraf gayā, us kā ajr us ḥājī ke bar-ā-bar hai jis kā Ḥaj mukammal ho.

Ise Imām Ṭabarānī aur Ḥākim ne riwāyat kiyā hai.

(1) أخرجه الطبراني في المعجم الكبير، ٨/ ٩٤، الرقم/ ٧٤٧٣، وأيضا في مسند الشاميين، ١/ ٢٣٨، الرقم/ ٤٢٣، والحاكم في المستدرك، ١/ ١٦٩، الرقم/ ٣١١.

15. **عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: مَنْ سَلَكَ طَرِيْقًا يَلْتَمِسُ فِيْهِ عِلْمًا سَهَلَ اللهُ لَهُ بِهِ طَرِيْقًا إِلَى الْجَنَّةِ. وَمَا اجْتَمَعَ قَوْمٌ فِي بَيْتٍ مِنْ بُيُوْتِ اللهِ يَتْلُوْنَ كِتَابَ اللهِ وَيَتَدَارَسُوْنَهُ بَيْنَهُمْ إِلَّا نَزَلَتْ عَلَيْهِمُ السَّكِيْنَةُ، وَغَشِيَتْهُمُ الرَّحْمَةُ، وَحَفَّتْهُمُ الْمَلَاءِكَةُ، وَذَكَرَهُمُ اللهُ فِيْمَنْ عِنْدَهُ. وَمَنْ بَطَّأَ بِهِ عَمَلُهُ لَمْ يُسْرِعْ بِهِ نَسَبُهُ.

رَوَاهُ مُسْلِمٌ وَأَحْمَدُ وَالتِّرْمِذِيُّ وَابْنُ مَاجَه.

Ḥaẕrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jo shaḳhṣ ṭalabe ‘Ilm ke liye kisī rāstah par chaltā hai to Allāh Ta‘ālá us ke zarī‘e us ke liye Jannat kā rāstah āsān kar detā hai. Aur jo log Allāh Ta‘ālá ke Gharoṅ meṅ se kisī Ghar meṅ jam‘a ho kar Allāh Ta‘ālá kī Kitāb kī tilāwat karte haiṅ aur us kī dars-o tadrīs karte haiṅ, un par Allāh Ta‘ālá kī

15: أخرجه مسلم في الصحيح، كتاب الذكر والدعاء والتوبة والاستغفار، باب فضل الاجتماع على تلاوة القرآن وعلى الذكر، ٤/ ٢٠٧٤، الرقم/ ٢٦٩٩، وأحمد بن حنبل في المسند، ٢/ ٢٥٢، الرقم/ ٧٤٢١، والترمذي في السنن، كتاب القراء ات، باب ما جاء أن القرآن أنزل على سبعة أحرف، ٥/ ١٩٥، الرقم/ ٢٩٤٥، وابن ماجه في السنن، المقدمة، باب فضل العلماء والحث على طلب العلم، ١/ ٨٢، الرقم/ ٢٢٥.

ṭaraf se sukūnkī daulat nāzil hotī hai, aur raḥmat unheṅ ḍhāṅp letī hai, aur firishte un ko gher lete haiṅ aur Allāh Ta‘ālá un kā z̲ukr un ke sāmne kartā hai jo us ke pās hote haiṅ (ya‘nī firishtoṅ kī majlis meṅ apne un bandoṅ kā taz̲kirah kartā hai). Aur jis shaḳhṣ kā ‘amal use pīçhe kar de us kā nasab use āge haiṅ baṛhā saktā.

Is Ḥadīs̲ ko Imām Muslim, Aḥmad, Tirmid̲h̲ī aur Ibn Mājah ne riwāyat kiyā hai.

اَلْإِغْتِبَاطُ فِي الْعِلْمِ وَالْحِكْمَةِ

﴾‘Ilm-o Ḥikmat meṅ Rashk karnā﴿

al-Qur’ān

(1) يُؤْتِى الْحِكْمَةَ مَنْ يَّشَآءُ ج وَمَنْ يُّؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ اُوْتِيَ خَيْرًا كَثِيْرًا ط وَمَا يَذَّكَّرُ اِلَّآ اُولُوا الْاَلْبَابِ۝

(البقرة، 2/ 269)

Jise chāhtā hai dānā’ī ‘aṭā farmā detā hai aur jise (ḥikmat-o) dānā’ī ‘aṭā kī ga’ī use bŏhat baṛī bhalā’ī naṣīb ho ga’ī, aur ṣirf wohī log naṣīḥat ḥāṣil karte haiṅ jo Ṣāḥibe ‘aql-o dānish haiṅ.

(2) فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ اٰتَيْنٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنٰهُ مِنْ لَّدُنَّا عِلْمًا۝

(الكهف، 18/ 65)

To donoṅ ne (wahāṅ) hamāre bandoṅ meṅ se ek (ḳhāṣ) bande (Ḳhaḍir ‘alayhi al-salām) ko pā liyā jise ham ne apnī bār-

gāh se (ḳhuṣūṣī) Raḥmat ‘aṭā kī thī aur Ham ne use ‘Ilme ladunnī (ya‘nī asrār-o ma‘rif kā ilhāmī ‘Ilm) sikhāyā thā.

(3) أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ اٰنَآءَ الَّيْلِ سَاجِدًا وَّقَآئِمًا يَحْذَرُ الْاٰخِرَةَ وَيَرْجُوْا رَحْمَةَ رَبِّهٖ ط قُلْ هَلْ يَسْتَوِى الَّذِيْنَ يَعْلَمُوْنَ وَالَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَط اِنَّمَا يَتَذَكَّرُ اُولُوا الْاَلْبَابِ۝

(الزمر، 39/ 9)

Bhalā (yeh mushrik beh-tar hai yā) woh (Momin) jo rāt kī ghaṛiyoṅ meṅ sujūd aur qiyām kī ḥālat meṅ ‘ibādat karne wālā hai, Āḳhirat se ḍartā răhtā hai aur apne Rab kī raḥmat kī ummīd rakhtā hai, farmā dījiye: Kyā jo log ‘Ilm rakhte haiṅ aur jo log ‘Ilm nahīṅ rakhte (sab) bar-ā-bar ho sakte haiṅ. Bas naṣīḥat to ‘aql-mand log hī qubūl karte haiṅ.

al-Ḥadīṯẖ

16. عَنْ عَبْدِ اللهِ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: لَا حَسَدَ إِلَّا فِي اثْنَتَيْنِ: رَجُلٌ آتَاهُ اللهُ مَالًا فَسَلَّطَهُ عَلَى هَلَكَتِهِ فِي الْحَقِّ، وَآخَرُ

16: أخرجه البخاري في الصحيح، كتاب الأحكام، باب أجر من قضى بالحكمة، ٦/ ٢٦١٢، الرقم/ ٦٧٢٢، وفي كتاب العلم، باب الاغتباط في العلم والحكمة، ١/ ٣٩، الرقم/

آتَاهُ اللهُ حِكْمَةً فَهُوَ يَقْضِي بِهَا وَيُعَلِّمُهَا.

مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

Ḥaẕrat ‘Abd Allāh bin Mas‘ūd raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Do ādmiyoṅ ke siwā kisī pra ḥasad (ya‘nī rashk) jā’iz nahīṅ. Ek woh shaḳhṣ jise Allāh Ta‘ālá ne māl ‘aṭā farmāyā aur use rāhe ḥaq meṅ ḳharch karne kī taufīq bhī ‘aṭā farmā’ī aur dūsrā woh shaḳhṣ jise Allāh Ta‘ālá ne (‘Ilm wa) ḥikmat farmā’ī to woh us ke muṭābiq faiṣalah kartā hai aur use dūsroṅ ko sikhātā hai.

Yeh Ḥadīs̱ muttafaq ‘alaih hai.

٧٣، وفي كتاب الزكاة، باب إنفاق المال في حقه، ٢/ ٥١٠، الرقم/ ١٣٤٣، وفي كتاب الاعتصام بالكتاب والسنة، باب ما جاء في اجتهاد القضاة بما أنزل الله تعالى، ٦/ ٢٦٦٨، الرقم/ ٦٨٨٦، ومسلم في الصحيح، كتاب صلاة المسافرين وقصرها، باب فضل من يقوم بالقرآن ويعلمه وفضل من تعلم حكمة من فقه أو غيره فعمل بها وعلمها، ١/ ٥٥٩، الرقم/ ٨١٦-

17. **عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ مَسْعُوْدٍ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ قَالَ: نَضَّرَ اللهُ امْرَأً سَمِعَ مَقَالَتِي فَوَعَاهَا وَحَفِظَهَا وَبَلَّغَهَا. فَرُبَّ حَامِلِ فِقْهٍ إِلَى مَنْ هُوَ أَفْقَهُ مِنْهُ. ثَلَاثٌ لَا يُغَلُّ عَلَيْهِنَّ قَلْبُ مُسْلِمٍ: إِخْلَاصُ الْعَمَلِ لِلّٰهِ وَمُنَاصَحَةُ أَئِمَّةِ الْمُسْلِمِيْنَ وَلُزُوْمُ جَمَاعَتِهِمْ فَإِنَّ الدَّعْوَةَ تُحِيْطُ مِنْ وَرَائِهِمْ.

رَوَاهُ أَحْمَدُ وَالتِّرْمِذِيُّ وَاللَّفْظُ لَهُ وَابْنُ مَاجَه.

Ḥaẕrat ‘Abd Allāh bin Mas‘ūd raḍiya Allāhu ‘anhu Ḥuẕūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam se riwāyat karte haiṅ keh Āp ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Allāh Ta‘ālá us shaḳhṣ ko shādāb aur tar-o tāzah rakhe jis ne mujh se Ḥadīs̱ sunī, use apne ẕehn meṅ maḥfūẓ kar liyā, use achçhī ṭarḥ yad kar liyā aur phir use āge pahŏṅchāyā. Kyūṅ-keh ka’ī ḥāmilīne fiqh apne se ziyādah faqīḥ tak bāt pahŏṅchāte haiṅ. Tīn chīzeṅ aisī haiṅ jin meṅ Musalmānoṅ kā dil ḳhiyānat nahīṅ kartā: Awwal ḳhāliṣ Allāh

---

17: أخرجه أحمد بن حنبل عن جبير بن مطعم في المسند، ٤/ ٨٠، الرقم/ ١٦٧٨٤، والترمذي في السنن، كتاب العلم، باب ما جاء في الحث على تبليغ السماع، ٥/ ٣٤، الرقم/ ٢٦٥٨، وابن ماجه عن أنس بن مالك في السنن، كتاب المناسك، باب الخطبة يوم النحر، ٢/ ١٠١٥، الرقم/ ٣٠٥٦، والدارمي عن أبي الدرداء في السنن، ١/ ٨٧، الرقم/ ٢٣٠، والطبراني في المعجم الأوسط، ٥/ ٢٣٣، ٢٣٤، الرقم/ ٥١٧٩.

ke liye ʻamal karnā, dūsrā Musalmān ḥukm-rānoṅ kī bhalā’ī chāhnā (unheṅ achçhī naṣīḥat karnā) aur tīsrā Musalmānoṅ kī jamāʻat ke sāth wābastah răhnā, kyūṅ-keh (Musalmānoṅ kī) duʻā un ke shāmile ḥāl hotīt hai.

Ise Imām Aḥmad bin Ḥanbal, Tirmidhī ne mazkūrah alfāẓ ke sāth aur Ibn Mājah ne riwāyat kiyā hai.



فَضْلُ مُذَاكَرَةِ الْحَدِيْثِ وَآدَابُهَ

﴾Muzākara’e Ḥadīs̱ kī Faẕīlat aur us ke Ādāb﴿

18. **عَنِ ابْنِ بُرَيْدَةَ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ عَلِيٌّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ: تَذَاكَرُوْا هٰذَا الْحَدِيْثَ، وَتَزَاوَرُوْا. فَإِنَّكُمْ إِنْ لَا تَفْعَلُوْا يَدْرُسْ.

رَوَاهُ الدَّارِمِيُّ وَابْنُ أَبِي شَيْبَةَ وَالْفَسَوِيُّ.

Ḥaẕrat ‘Abd Allāh bin Buraydah raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Ḥaẕrat ‘Alī raḍiya Allāhu ‘anhu ne farmāyā: Is (‘Ilme) Ḥadīs̱ kā muẕākarah kiyā karo, aur (‘Ilme Ḥadīs̱ ke liye) bā-ham mulāqāt karte raho. Agar tum aisā nahīṅ karoge to yeh (‘Ilme Ḥadīs̱) miṭ jā’egā.

18: أخرجه الدارمي في السنن، المقدمة، باب مذاكرة العلم، ١/ ١٥٨، الرقم/ ٦٢٦، وابن أبي شيبة في المصنف، ٥/ ٢٨٥، الرقم/ ٢٦١٣٤، والفسوي في المعرفة والتاريخ، ٣/ ٣٧٩، وابن عبد البر في جامع بيان العلم وفضله، ١/ ١٠١، ١٠٨، والخطيب البغدادي في شرف أصحاب الحديث/ ٩٣، والرامهرمزي في المحدث الفاصل بين الراوي والواعي/ ٥٤٥، الرقم/ ٧٢١.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Dārimī, Ibn Abī Shaybah aur Fasawī ne bayān kiyā hai.

19. **رَوَى الدَّارِمِيُّ قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ: إِنِّي لَأُجَزِّئُ اللَّيْلَ ثَلاثَةَ أَجْزَاءٍ: فَثُلُثٌ أَنَامُ، وَثُلُثٌ أَقُومُ، وَثُلُثٌ أَتَذَكَّرُ أَحَادِيْثَ رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ.

Imām Dārimī ne riwāyat kiyā keh Ḥaẕrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu ne farmāyā: Maiṅ apnī rāt ko tīn ḥiṣṣoṅ meṅ taqsīm kartā hūṅ: Ek tihā’ī ḥiṣṣe meṅ sotā hūṅ, ek tihā’ī ḥiṣṣe meṅ qiyām (‘ibādat) kartā hūṅ aur ek tihā’ī ḥiṣṣe meṅ Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam kī Aḥādīs̱ yād kartā hūṅ.

19: أخرجه الدارمي في السنن، المقدمة، باب العمل بالعلم وحسن النية فيه، ١/ ٩٤، الرقم/ ٢٦٤.

رَوَى الدَّارِمِيُّ وَابْنُ أَبِي شَيْبَةَ عَنْ أَبِي سَعِيْدٍ الْخُدْرِيّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: تَذَاكَرُوا الْحَدِيْثَ، فَإِنَّ الْحَدِيْثَ يُهَيِّجُ الْحَدِيْثَ (أى ذَكَّرَ بِهِ).(1)

Imām Dārimī aur Ibn Abī Shaybah ne Ḥaẕrat Abū Sa‘īd Ḳhudrī raḍiya Allāhu ‘anhu se riwāyat kiyā hai, woh farmāte haiṅ: Ḥadīs̱ kā muẕākarah kiyā karo, kyūṅ-keh ek Ḥadīs̱ dūsrī Ḥadīs̱ ko yād dilā detī hai.

---

(1) أخرجه الدارمي في السنن، المقدمة، باب مذاكرة العلم، ١/ ١٥٥، الرقم/ ٥٩٥، وابن أبي شيبة في المصنف، ٥/ ٢٨٥، الرقم/ ٢٦١٣٣، وابن الجعد في المسند/ ٢١٨، الرقم/ ١٤٣٩، والحاكم في المستدرك، ١/ ١٧٣، الرقم/ ٣٢٣، وأيضًا في معرفة علوم الحديث/ ١٤٠، والخطيب البغدادي في الجامع لأخلاق الراوي وآداب السامع، ٢/ ٢٦٧، الرقم/ ١٨١٩، والبيهقي في المدخل إلى السنن الكبرى، ١/ ٢٨٩، الرقم/ ٤٢٢، وابن عبد البر في جامع بيان العلم وفضله، ١/ ١١١.

عَنْ عَطَاءِ بْنِ السَّاءِبِ عَنْ أَبِيهِ أَوْ عَنْ أَبِي الأَحْوَصِ، عَنْ عَبْدِ اللّٰهِ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: تَذَاكَرُوْا هٰذَا الْحَدِيْثَ فَإِنَّ حَيَاتَهُ مُذَاكَرَتُهُ.(1)

رَوَاهُ الدَّارِمِيُّ وَالْحَاكِمُ.

Ḥaẓrat ‘Aṭā’ bin Sā’ib ne apne wālide girāmī yā Ḥaẓrat Abū al-Aḥwaṣ ne Ḥaẓrat ‘Abd Allāh (bin Mas‘ūd) raḍiya Allāhu ‘anhu se riwāyat kiyā hai, woh farmāte haiṅ: ‘Ilme Ḥadīs̱ kā muẕākarah karte rahā karo, kyūṅ-keh us kī zindagī us kī takrār meṅ hai.

Ise Imām Dārimī aur Ḥākim ne bayān kiyā hai.

(1) أخرجه الدارمي في السنن، المقدمة، باب مذاكرة العلم، ١/ ١٥٨، الرقم/ ٦١٩، والحاكم في المستدرك، ١/ ١٧٣، الرقم/ ٣٢٥، وأيضًا في معرفة علوم الحديث/ ١٤١، والرامهرمزي في المحدث الفاصل بين الراوي والواعي/ ٥٤٦.

عَنْ أَبِي نَضْرَةَ، عَنْ أَبِي سَعِيْدٍ أَنَّهُ كَانَ يَقُولُ: تَحَدَّثُوا، فَإِنَّ الْحَدِيْثَ يُذَكِّرُ الْحَدِيْثَ.[1]

رَوَاهُ الْحَاكِمُ وَالطَّبَرَانِيّ، وَقَالَ الْهَيْثَمِيُّ: رِجَالُهُ رِجَالُ الصَّحِيْحِ.

Ḥaz̤rat Abū Naḍrah ne Ḥaz̤rat Abū Sa‘īd se riwāyat kiyā hai, woh farmāyā karte the: ‘Ilme Ḥadīs̠ meṅ bā-ham guftugū karte rahā karo, kyūṅ-keh ek Ḥadīs̠ dūsrī Ḥadīs̠ ko yād dilā detī hai.

Is Ḥadīs̠ ko Imām Ḥākim aur Ṭabarānī ne riwāyat kiyā hai aur Imām Haythamī ne kahā: Is Ḥadīs̠ ke rāwī ṣaḥīḥ Ḥadīs̠ ke rāwī haiṅ.

رَوَى الرَّامَهُرْمُزِيُّ عَنْ أَبِي نَضْرَةَ، قَالَ: كَانَ أَبُوْ سَعِيْدٍ يَقُوْلُ: تَدَاوَرُوْا وَتَذَاكَرُوْا، فَإِنَّ الْحَدِيْثَ يُذَكِّرُ الْحَدِيْثَ.[2]

Rāmahurmuzī ne Ḥaz̤rat Abū Naḍrah se riwāyat kiyā hai: Unhoṅ ne kahā keh Ḥaz̤rat Abū Sa‘īd Ḳhudrī

(1) أخرجه الحاكم في المستدرک على الصحيحين، ٣/ ٦٥١، الرقم/ ٦٣٩١، والطبراني في المعجم الأوسط، ٣/ ٦٠، الرقم/ ٢٤٧٧، وذكره الهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٦١.

(2) أخرجه الرامهرمزي في المحدث الفاصل بين الراوي والواعي/ ٥٤٥، الرقم/ ٧٢٢.

farmāyā karte the: Ḥadīs̱ ko bā-ham duhrāte rahā karo aur ‘Ilme Ḥadīs̱ kā muz̲ākarah karte rahā karo, kyūṅ-keh ek Ḥadīs̱ dūsrī Ḥadīs̱ ko yād dilā detī hai.

رَوَى الدَّارِمِيُّ وَابْنُ أَبِي شَيْبَةَ عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي لَيْلَى، قَالَ: تَذَاكَرُوا، فَإِنَّ إِحْيَاءَ الْحَدِيثِ مُذَاكَرَتُهُ.[1]

Imām Dārimī aur Ibn Abī Shaybah ne Ḥaẓrat ‘Abd al-Raḥmān bin Abī Laylá raḍiya Allāhu ‘anhu se riwāyat kiyā hai. Unhoṅ ne farmāyā: Ḥadīs̱ kā muz̲ākarah kiyā karo. Yaqīnan Aḥādīs̱ kā iḥyā is ke muz̲ākaraha meṅ hai.

(1) أخرجه الدارمي في السنن، المقدمة، باب مذاكرة العلم، ١/ ١٥٦، الرقم/ ٦٠٢، وابن أبي شيبة في المصنف، ٥/ ٢٨٦، الرقم/ ٢٦١٣٨، والخطيب البغدادي في الجامع لأخلاق الراوي وآداب السامع، ١/ ٢٣٨، الرقم/ ٤٧٠.

رَوَى الدَّارِمِيُّ وَالرَّامَهُرْمُزِيُّ عَنْ عَلْقَمَةَ قَالَ: تَذَاكَرُوا الْحَدِيثَ فَإِنَّ ذِكْرَهُ حَيَاتُهُ.(1)

Imām Dārimī aur Rāmahurmuzī ne Ḥaẓrat 'Alqamahrm se riwāyat kiyā hai. Āp ne farmāyā: Ḥadīs̱ ko bā-ham duhrāte rahā karo, kyūṅ-keh is ('Ilm) kī baqā' is ke yād rakhne meṅ hai.

رَوَى الدَّارِمِيُّ وَأَبُو نُعَيْم عَنِ الزُّهْرِيِّ قَالَ: آفَةُ الْعِلْمِ النِّسْيَانُ وَتَرْكُ الْمُذَاكَرَةِ.(2)

Imām Dārimī aur Abū Nu'aym ne Imām Zuhrī raḍiya Allāhu 'anhu se riwāyat kiyā hai. Unhoṅ ne

---

(1) أخرجه الدارمى في السنن، المقدمة، باب مذاكرة العلم،١/ ١٥٦، الرقم/ ٦٠٣، والرامهرمزى في المحدث الفاصل بين الراوى والواعى/ ٥٣٦، الرقم/ ٧٢٥، وابن عساكر في تاريخ دمشق الكبير، ٤١/ ١٨٥.

(2) أخرجه الدارمي في السنن، المقدمة، باب مذاكرة العلم، ١/ ١٥٨، الرقم/ ٦٢١، وأبو نعيم في حلية الأولياء، ٣/ ٣٦٤، وابن عبد البر في جامع بيان العلم وفضله، ١/ ١٠٨، وابن عساكر في تاريخ مدينة دمشق، ٥٥/ ٣٦٣.

farmāyā: ‘Ilm kī āfat bhūl jānā aur us ke takrār ko tark kar denā hai.

رَوَى الدَّارِمِيُّ عَنْ مَرْوَان بْن مُحَمَّدٍ قَالَ: سَمِعْتُ اللَّيْثَ بْنَ سَعْدٍ يَقُوْلُ: تَذَاكَرَ ابْنُ شِهَابٍ لَيْلَةً بَعْدَ الْعِشَاءِ حَدِيْثاً، وَهُوَ جَالِسٌ، فَتَوَضَّأَ، فَمَا زَالَ ذٰلِكَ مَجْلِسَهُ حَتّٰى أَصْبَحَ. قَالَ مَرْوَانُ: جَعَلَ يَتَذَاكَرُ الْحَدِيثَ.[1]

Imām Dārimī ne Marwān bin Muḥammad se riwāyat kiyā hai unhoṅ ne farmāyā: Maiṅ ne Layth bin Sa‘d ko irshād farmāte huwe sunā: Ek rāt ‘Ishā’ ke ba‘d Ibn Shihāb ko majlis meṅ baiṭhe ek Ḥadīs yād ā ga’ī, to unhoṅ ne wuẓū kiyā aur un kī (Ḥadīs par guftugū kī yeh) majlis ṣubḥ tak jārī rahī. Marwān ne kahā: Woh Ḥadīs kā muẕākarah karte rahe.

(1) أخرجه الدارمى في السنن، المقدمة، باب مذاكرة العلم،١/ ١٥٧، الرقم/ ٦١٦، وابن عساكر في تاريخ دمشق الكبير،٥٥/ ٣٣٠، والذهبى في سيرأعلام النبلاء،٥/ ٣٣٣.

وَفِي رِوَايَةِ مُطَرِّفٍ، قَالَ: سَمِعْتُ ابْنَ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا، يَقُوْلُ: مُذَاكَرَةُ الْعِلْمِ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ إِحْيَاءِ لَيْلَةٍ.[1]

رَوَاهُ الْبَيْهَقِيُّ.

Ḥaz̤rat Muṭarrif bayān karte haiṅ: Maiṅ ne Ḥaz̤rat ‘Abd Allāh bin ‘Abbās raḍiya Allāhu ‘anhumā ko farmāte huwe sunā: Ek lamḥah ‘Ilm kā takrār (mere nazdīk) shab be-dārī se beh-tar hai.

Ise Imām Bayhaqī ne riwāyat kiyā hai.

رَوَى الرَّامَهُرْمُزِيُّ وَالْخَطِيْبُ الْبَغْدَادِيُّ عَنْ أَبِي مُسْهِرٍ، قَالَ: سَمِعْتُ سَعِيْدَ بْنَ عَبْدِ الْعَزِيْزِ يُعَاتِبُ أَصْحَابَ الْأَوْزَاعِيِّ يَقُوْلُ: مَا لَكُمْ لَا تَجْتَمِعُوْنَ؟ مَا لَكُمْ لَا تَذَاكَرُوْنَ؟[2]

(1) أخرجه البيهقي في المدخل إلى السنن الكبرى، ١/ ٣٠٥، الرقم/ ٣٥٩-٣٦٠، والمقدسي في الآداب الشرعية، ٢/ ٣٣، وابن القيم في مفتاح دار السعادة، ١/ ١١٨.

(2) أخرجه الرامهرمزي في المحدث الفاصل بين الراوي والواعي/ ٥٣٨، الرقم/ ٧٣٢، والخطيب البغدادي في الجامع لأخلاق الراوي وآداب السامع، ٢/ ٢٧٣، الرقم/ ١٨٣٣، وابن عساكر في تاريخ مدينة دمشق، ٢١/ ٢٠٥.

Rāmahurmuzī aur Ḳhaṭīb Baġhdādī ne Ḥaẓrat Abū Mushir se riwāyat kiyā hai. Woh bayān karte haiṅ keh maiṅ ne Ḥaẓrat Sa‘īd bin ‘Abd al-‘Azīz ko Awzā‘ī ke aṣḥāb ko sar-zanish karte huwe sunā, woh kăh rahe the: Tumheṅ kyā ho gayā hai keh tum nah ikaṭṭhe hote ho aur nah hī muẕākarah karte ho?



اَلرِّحْلَةُ فِي طَلَبِ أَحَادِيثِ رَسُولِ اللهِ ﷺ وَالْعِلْمِ

﴾Aḥādīs̱e Rasūl ﷺ aur ‘Ilm ke liye Safar iḳhtiyār karnā﴿

20. عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ بُرَيْدَةَ أَنَّ رَجُلًا مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ ﷺ رَحَلَ إِلَى فَضَالَةَ بْنِ عُبَيْدٍ وَهُوَ بِمِصْرَ. فَقَدِمَ عَلَيْهِ فَقَالَ: أَمَا إِنِّي لَمْ آتِكَ زَاءِرًا وَلَكِنِّي سَمِعْتُ أَنَا وَأَنْتَ حَدِيثًا مِنْ رَسُولِ اللهِ ﷺ . رَجَوْتُ أَنْ يَكُونَ عِنْدَكَ مِنْهُ عِلْمٌ. قَالَ: وَمَا هُوَ؟ قَالَ كَذَا وَكَذَا. قَالَ: فَمَا لِي أَرَاكَ شَعِثًا وَأَنْتَ أَمِيرُ الْأَرْضِ. قَالَ: إِنَّ رَسُولَ اللهِ ﷺ كَانَ يَنْهَانَا عَنْ كَثِيرٍ مِنَ الْإِرْفَاهِ. قَالَ: فَمَا لِي لَا أَرَى عَلَيْكَ حِذَاءً. قَالَ: كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَأْمُرُنَا أَنْ نَحْتَفِيَ أَحْيَانًا.

رَوَاهُ أَحْمَدُ وَأَبُو دَاوُدَ وَاللَّفْظُ لَهُ وَالدَّارِمِيُّ.

20: أخرجه أحمد بن حنبل في المسند، ٦/ ٢٢، الرقم/ ٢٤٠١٥، وأبو داود في السنن، كتاب الترجل، ٤/ ٧٥، الرقم/ ٤١٦٠، والدارمي في السنن، المقدمة، باب الرحلة في طلب العلم واحتمال العناء فيه، ١/ ١٥١، الرقم/ ٥٧١، والبيهقي في شعب الإيمان، ٥/ ٢٢٧، الرقم/ ٦٤٦٨، والخطيب البغدادي في الرحلة في طلب الحديث/ ١٢٤، الرقم/ ٣٩.

Ḥaẓrat ‘Abd Allāh bin Buraydah se riwāyat hai keh Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ke ek Ṣaḥābī, Ḥaẓrat Faḍālah bin ‘Ubayd raḍiya Allāhu ‘anhu kī ṭaraf rawānah huwe jo Miṣr meṅ the. Phir jab un ke hāṅ pahŏṅch ga’e to (Ṣaḥābī ne) kahā: Maiṅ (ṣirf) Āp kī ziyārat ke liye nahṅī āyā bal-keh maiṅ ne aur Āp ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam se ek Ḥadīs̱ sunī thī aur mujhe ummīd hai keh Āp ko merī nisbat beh-tar yād hogī. Unhoṅ (Ḥaẓrat Faḍālah bin ‘Ubayd raḍiya Allāhu ‘anhu) ne kahā: Woh kaun sī hai? Us Ṣahābī raḍiya Allāhu ‘anhu ne woh bayān kar dī aur (bayān karne ke ba‘d) kahā: Maiṅ Āp ke bāl bikhre huwe dekhtā hūṅ ḥāl-āṅ-keh Āp is sar-zamīn ke ḥākim haiṅ. (Ḥaẓrat Faḍālah bin ‘Ubayd raḍiya Allāhu ‘anhu ne) kahā: Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne hameṅ ziyādah ārā’ish aur zeb-o zīnat se man‘a farmāyā hai lekin kyā bāt hai keh maiṅ Āp ko naṅge pair dekh rahā hūṅ? (Ṣaḥābī raḍiya Allāhu ‘anhu ne) kahā keh Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam hameṅ ḥukm farmāyā karte the keh kabhī naṅge pair bhī rahā kareṅ.

Ise Imām Aḥmad, Abū Dāwūd ne maẕkūrah alfāẓ ke sāth aur Imām Dārimī ne riwāyat kiyā hai.

21. **عَنْ كَثِيرِ بْنِ قَيْسٍ** قَالَ: كُنْتُ جَالِسًا مَعَ أَبِي الدَّرْدَاءِ فِي مَسْجِدِ دِمَشْقَ، فَجَاءَهُ رَجُلٌ، فَقَالَ: يَا أَبَا الدَّرْدَاءِ، إِنِّي جِئْتُكَ مِنْ مَدِينَةِ الرَّسُولِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ لِحَدِيثٍ بَلَغَنِي أَنَّكَ تُحَدِّثُهُ عَنْ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ. مَا جِئْتُ لِحَاجَةٍ. قَالَ: فَإِنِّي سَمِعْتُ رَسُولَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: مَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَطْلُبُ فِيهِ عِلْمًا سَلَكَ اللهُ بِهِ طَرِيقًا مِنْ طُرُقِ الْجَنَّةِ، وَإِنَّ الْمَلَائِكَةَ لَتَضَعُ أَجْنِحَتَهَا رِضًا لِطَالِبِ الْعِلْمِ، وَإِنَّ الْعَالِمَ لَيَسْتَغْفِرُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ، وَالْحِيتَانُ فِي جَوْفِ الْمَاءِ- وَإِنَّ فَضْلَ الْعَالِمِ عَلَى الْعَابِدِ كَفَضْلِ الْقَمَرِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ عَلَى سَائِرِ الْكَوَاكِبِ- وَإِنَّ الْعُلَمَاءَ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ- وَإِنَّ الْأَنْبِيَاءَ لَمْ يُوَرِّثُوا دِينَارًا وَلَا دِرْهَمًا وَرَّثُوا الْعِلْمَ- فَمَنْ أَخَذَهُ أَخَذَ بِحَظٍّ وَافِرٍ.

رَوَاهُ أَبُو دَاوُدَ وَابْنُ مَاجَه.

Kat͟hīr bin Qays ne bayān kiyā hai: Maiṅ Dimashq kī masjid meṅ Ḥaẓrat Abū Dardā’ raḍiya Allāhu ‘anhu ke pās baiṭhā huwa thā keh ek ādamī un kī ḳhidmat meṅ ḥāẓir huwā.

21: أخرجه أبو داود في السنن، كتاب العلم، باب الحث على طلب العلم، ٣/ ٣١٧، الرقم/ ٣٦٤١، وابن ماجه في السنن، المقدمة، باب فضل العلماء والحث في طلب العلم، ١/ ٨١، الرقم/ ٢٢٣.

Us ne kahā: Ae Abū Dardā’! Maiṅ Rasūl ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ke mubārak shăhr se Āp kī khidmat meṅ ḥāẓir huwā hūṅ, mujhe yeh bāt pahŏṅchī hai keh Āp Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam se ek Ḥadīs̱ riwāyat karte haiṅ. Maiṅ use (sun·ne kī) ḳhāṭir āyā hūṅ (is ke ‘ilāwah) kisī aur ġharaẓ se Āp ke pās ḥāẓir nahīṅ huwā hūṅ. Ḥaẓrat Abū Dardā’ raḍiya Allāhu ‘anhu ne farmāyā: Maiṅ ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ko farmāte huwe sunā hai keh jo ‘Ilm ḥāṣil karne ke liye kisī rāste par chalegā to Allāh Ta‘ālá use Jannat ke rastoṅ meṅ se ek rāste pr chalā’egā aur ‘Ilm ḥāṣil karne wāle kī ḳhụshī ke liye firishte apne paroṅ ko biçhā dete haiṅ. Aur ‘Ālim ke kiye āsmānoṅ aur zamīn kī har chīz du‘ā’e maġhfirat kartī hai yahāṅ tak keh pānī ke andar maçhliyāṅ bhī. ‘Ālim kī ‘ibādat karne wāloṅ par faẓīlat aisī hai jaise chaudhwīṅ rāt ke chāṅd kī tamām sitāoṅ par. ‘Ulamā’ hī Anbiyā’e kirām ‘alayhimu al-salām ke wāris̱ haiṅ, kyūṅ-keh Anbiyā’ kira ‘alayhimu al-salām kī mīrās̱ dīnār yā dirham hote (bal-keh) in Ḥaẓarāt (Anbiyā’ ‘alayhimu al-salām) kī mīrās̱ ‘Ilm hai. Jis ne ise ḥāṣil kar liyā us ne bŏhat baṛā ḥissah pā liyā.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Abū Dāwūd aur Ibn Mājah ne riwāyat kiyā hai.

22. **عَنِ ابْنِ عَبَّاس** رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ: لَمَّا تُوُفِّيَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ قُلْتُ لِرَجُلٍ مِنَ الأَنْصَارِ: يَا فُلاَنُ، هَلُمَّ، فَلْنَسْأَلْ أَصْحَابَ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ فَإِنَّهُمْ الْيَوْمَ كَثِيرٌ. فَقَالَ: وَا عَجَباً لَكَ، يَا ابْنَ عَبَّاسٍ. أَتَرَى النَّاسَ يَحْتَاجُونَ إِلَيْكَ وَفِي النَّاسِ مِنْ أَصْحَابِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ مَنْ تَرَى. فَتَرَكَ ذٰلِكَ وَأَقْبَلْتُ عَلَى الْمَسْأَلَةِ. فَإِنْ كَانَ لَيَبْلُغُنِي الْحَدِيثُ عَنِ الرَّجُلِ فَآتِيهِ وَهُوَ قَاءِلٌ، فَأَتَوَسَّدُ رِدَاءِي عَلَى بَابِهِ، فَتَسْفِي الرِّيْحُ عَلَى وَجْهِي التُّرَابَ، فَيَخْرُجُ فَيَرَانِي. فَيَقُولُ: يَا ابْنَ عَمِّ رَسُولِ اللهِ، مَا جَاءَ بِكَ؟ أَلَا أَرْسَلْتَ إِلَيَّ فَآتِيَكَ! فَأَقُولُ: لَا، أَنَا أَحَقُّ أَنْ آتِيَكَ، فَأَسْأَلُهُ عَنِ الْحَدِيثِ. قَالَ: فَبَقِيَ الرَّجُلُ حَتَّى رَآنِي وَقَدِ اجْتَمَعَ النَّاسُ عَلَيَّ. فَقَالَ: كَانَ هٰذَا الْفَتَى أَعْقَلُ مِنِّي.

رَوَاهُ الدَّارِمِيُّ.

22: أخرجه الدارمي في السنن، المقدمة، باب الرحلة في طلب العلم واحتمال العناء فيه، ١/ ١٥٠، الرقم/ ٥٧٠، وابن سعد في الطبقات الكبرى،٢/ ٣٦٧، وابن عبد البر في جامع بيان العلم وفضله، ١/ ١٨٩، الرقم/ ٣٧٥، والخطيب البغدادي في الجامع لأخلاق الراوي وآداب السامع،١/ ١٥٨، الرقم/ ٢١٥، وذكره الذهبي في سيرأعلام النبلاء،٣/ ٣٤٣.

Ḥaẓrat Ibn ‘Abbās raḍiya Allāhu ‘anhumā bayān karte haiṅ: Jab Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam kā wiṣāl ho gayā to maiṅ ne ek Anṣārī Ṣaḥābī se kahā: Ae fulāṅ! Āo ham Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ke Ṣaḥāba’e kirām (raḍiya Allāhu ‘anhum) se (Aḥādī̱s ke bāre meṅ) daryāft kareṅ kyūṅ-keh āj to un kī ta‘dād bŏhat ziyādah hai. Woh shaḳhṣ bolā ae Ibn ‘Abbās raḍiya Allāhu ‘anhumā! Mujhe ap par ḥairat hotī hai! Kyā Āp yeh samajhte haiṅ keh is bāre meṅ logoṅ ko Āp kī ẕarūrat hogī ḥāl-āṅ-keh Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ke Ṣaḥābah meṅ se itne log (iblāġhe ‘Ilm ke liye) maujūd haiṅ jo Āp bhī jānte haiṅ. (Ḥaẓrat Ibn ‘Abbās raḍiya Allāhu ‘anhumā farmāte haiṅ) us shaḳhṣ ne Aḥādī̱se Rasūl ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ke bāre daryāft karne ke us kām ko tark kar diyā. Jab keh maiṅ us kām par lag gayā. Jab bhī mujhe kisī ke pās kisī Ḥadī̱s kā patā chaltā to maiṅ us ke pās ātā. Agar woh do-păhăr ke waqt so rahe hote to maiṅ un ke darwāze par chādar sar ke nīche rakh kar leṱ jātā. Hawā chāltī to miṱṱī mere chehre par paṟtī. Phir woh Ṣaḥābī raḍiya Allāhu ‘anhu bāhar āte aur mujhe dekhte to kăhte: Ae Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ke chachā-zād! Āp kis liye tashrīf lā’e haiṅ. Āp ne mujhe paiġhām kyūṅ nahīṅ bhijwāyā, maiṅ Āp kī ḳhidmat meṅ ḥāẓir ho jātā! Maiṅ kăhtā

keh nahīṅ Āp kī ḳhidmat meṅ ānā merā hī ḥaq (farẕ) bantā thā. Phir maiṅ un se us Ḥadīs̱ ke bāre meṅ sawāl kartā.

Ḥaẕrat Ibn ‘Abbās raḍiya Allāhu ‘anhumā bayān karte haiṅ phir ek waqt woh āyā keh us Anṣārī ne mujhe dekhā keh log mere ird gird (‘Ilme Ḥadīs̱ ke liye) hujūm kiye huw haiṅ to kahā: Yeh nau-jawān mujh se ziyādah samajh-dār thā.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Dārimī ne riwāyat kiyā hai.

قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا: طَلَبْتُ الْعِلْمَ فَلَمْ أَجِدْهُ أَكْثَرَ مِنْهُ فِي الأَنْصَارِ، فَكُنْتُ آتِي الرَّجُلَ فَأَسْأَلُ عَنْهُ، فَيُقَالُ لِي نَاءِمٌ فَأَتَوَسَّدُ رِدَائِي، ثُمَّ أَضْطَجِعُ حَتَّى يَخْرُجَ إِلَى الظُّهْرِ. فَيَقُولُ: مَتَى كُنْتَ هَا هُنَا يَا ابْنَ عَمِّ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ ؟ فَأَقُولُ: مُنْذُ طَوِيلٍ. فَيَقُولُ: بِئْسَمَا صَنَعْتَ، هَلاَّ أَعْلَمْتَنِي؟ فَأَقُولُ: أَرَدْتُ أَنْ تَخْرُجَ إِلَيَّ وَقَدْ قَضَيْتَ حَاجَتَكَ.[1]

رَواه الدَّارِمِيُّ.

(1) أخرجه الدارمي في السنن، المقدمة، باب الرحلة في طلب العلم واحتمال العناء فيه،١/ ١٥٠، الرقم/ ٥٦٦.

Ḥaẕrat Ibn ʻAbbās raḍiya Allāhu ʻanhumā bayān karte haiṅ: Maiṅ ne ʻIlm ḥāṣil kiyā aur sab se ziyādah use Anṣār se ḥāṣil kiya. Maiṅ kisī Ṣaḥābī raḍiya Allāhu ʻanhu ke hāṅ ātā thā, to un ke bāre meṅ daryāft kartā (agar) mujhe batāyā jātā keh woh so rahe haiṅ, to maiṅ apnī chādar sar ke nīche rakh kar leṭ jātā yahāṅ tak keh Ẓuhr kī Namāz ke liye woh ḳhụd bāhar tashrīf lāte to daryāft karte: Ae Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ʻalayhi wa-ʻalá Ālihī wa-sallam ke chachā-zād bhā'ī! Āp kab se yahāṅ haiṅ? Maiṅ jawāb detā kāfī der ho ga'ī hai to woh kăhte: Āp ne (mere inteẓār kī zaḥmat uṭhā kar) achçhā nahīṅ kiyā. Āp ne mujhe iṭṭelāʻ kyūṅ nahīṅ kī (tā-keh maiṅ ḳhụd Āp ke pās ḥāẕir ho jātā)? To maiṅ jawāb detā keh merī ḳhwāhish thī keh Āp merī ṭaraf us waqt tashrīf lā'eṅ jab Āp apnī ẕarūrar se fārīġh ho jā'eṅ.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Dārimī ne riwāyat kiyā hai.

23. عَنِ ابْنِ جَابِرٍ قَالَ: سَمِعْتُ بُسْرَ بْنَ عُبَيْدِ اللهِ الْحَضْرَمِيَّ الشَّامِيَّ، يَقُوْلُ: إِنْ كُنْتُ لَأَرْكَبُ إِلَى الْمِصْرِ مِنَ الأَمْصَارِ فِي الْحَدِيثِ الْوَاحِدِ لِأَسْمَعَهُ.

رَوَاه الدَّارِمِيُّ.

Ḥaẕrat Ibn Jābir ne kahā: Maiṅ ne Ḥaẕrat Busr bin ‘Ubayd Allāh Ḥaḍramī ko yeh bayān karte huwe sunā: Maiṅ faqaṭ ek Ḥadīs̱ ko sun·ne kī ḳhāṭir ek shăhr se dusre shăhr tak safar kartā rahā hūṅ.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Dārimī ne riwāyat kiyā hai.

24. رَوَى الْحُمَيْدِيُّ فِي الْمُسْنَدِ عَنْ عَطَاءِ بْنِ أَبِي رَبَاحٍ، يَقُوْلُ: خَرَجَ أَبُوْ أَيُوْبَ إِلَى عُقْبَةَ بْنِ عَامِرٍ وَهُوَ بِمِصْرَ، يَسْأَلُهُ عَنْ حَدِيْثٍ سَمِعَهُ مِنْ رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ. لَمْ يَبْقَ أَحَدٌ سَمِعَهُ مِنْ رَسُوْلِ اللهِ

23: أخرجه الدارمي في السنن، المقدمة، باب الرحلة في طلب العلم واحتمال العناء فيه، ١/ ١٤٩، الرقم/ ٥٦٣، وابن عبد البر في جامع بيان العلم وفضله، ١/ ١٧٩، الرقم/ ٣٧٥، وابن عساكر في تاريخ مدينة دمشق، ١٠/ ١٦٥، والخطيب البغدادى في الرحلة فى طلب الحديث، ١/ ١٤٧، الرقم/ ٥٧.

24: أخرجه الحميدي في المسند، ١/ ١٨٩، الرقم/ ٣٨٤، والحاكم في معرفة علوم الحديث، ١/ ٣٠، والخطيب البغدادي في الرحله في طلب الحديث / ١١٨-١٢٠.

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ غَيْرُهُ وَغَيْرُ عُقْبَةَ- فَلَمَّا قَدِمَ أَتَى مَنْـزِلَ مُسَلَّمَةَ بْنِ مُخَلَّدٍ الْأَنْصَارِيِّ. وَهُوَ أَمِيْرُ مِصْرَ. فَأُخْبِرَ بِهِ، فَعَجِلَ فَخَرَجَ إِلَيْهِ، فَعَانَقَهُ، ثُمَّ قَالَ: مَا جَاءَ بِكَ، يَا أَبَا أَيُوْبَ؟ فَقَالَ: حَدِيْثٌ، سَمِعْتُهُ مِنْ رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ ، لَمْ يَبْقَ أَحَدٌ سَمِعَهُ مِنْ رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ غَيْرِي وَغَيْرُ عُقْبَةَ. فَابْعَثْ مَنْ يَدُلُّنِي عَلَى مَنْـزِلِهِ. قَالَ: فَبَعَثَ مَعَهُ مَنْ يَدُلُّهُ عَلَى مَنْـزِلِ عُقْبَةَ. فَأُخْبِرَ عُقْبَةُ بِهِ، فَعَجِلَ فَخَرَجَ إِلَيْهِ، فَعَانَقَهُ وَقَالَ: مَا جَاءَ بِكَ، يَا أَبَا أَيُوْبَ؟ فَقَالَ: حَدِيْثٌ سَمِعْتُهُ مِنْ رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ ، لَمْ يَبْقَ أَحَدٌ سَمِعَهُ غَيْرِي وَغَيْرُكَ فِي سِتْرِ الْمُؤْمِنِ. قَالَ عُقْبَةُ: نَعَمْ، سَمِعْتُ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: مَنْ سَتَرَ مُؤْمِنًا فِي الدُّنْيَا عَلَى خِزْيِهِ، سَتَرَهُ لله يَوْمَ الْقِيَامَةِ. فَقَالَ لَهُ أَبُوْ أَيُوْبَ: صَدَقْتَ. ثُمَّ انْصَرَفَ أَبُوْ أَيُوْبَ إِلَى رَاحِلَتِهِ، فَرَكِبَهَا رَاجِعًا إِلَى الْمَدِيْنَةِ.

رَوَاهُ الْحُمَيْدِيُّ وَالْحَاكِمُ.

Ḥumaydī ne apnī Musnad meṅ ‘Aṭā’ bin Rabāḥ se riwāyat kiyā hai, woh bayān karte haiṅ: Ḥaẓrat Abū Ayyūb raḍiya Allāhu ‘anhu Ḥaẓrat ‘Uqbah bin ‘Āmir raḍiya Allāhu ‘anhu se milne ga’e. Woh is waqt Miṣr meṅ muqīm the. Woh un se ek Ḥadī<u>s</u>-mubārak ke bāre meṅ daryāft karnā chāhte the jo unhoṅ ne Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī

wa-sallam se sunī thī. Aur us waqt Ḥaẕrat Abū Ayyūb aur Ḥaẕrat ‘Uqbah raḍiya Allāhu ‘anhumā ke ‘ilāwah ko’ī aisā shaḳhṣ zindah nah thā jinhoṅ ne is Ḥadīs̲ ko Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam se (bilā wāsiṭah) sunā ho. Jab woh Maslamah bin Muḳhallad al-Anṣārī raḍiya Allāhu ‘anhu ke makān par ā’e jo un dinoṅ Miṣr ke gawarnar the. Unheṅ iṭṭelā‘ dī ga’ī to woh fauran bāhar ā’e aur Ḥaẕrat Abū Ayyūb raḍiya Allāhu ‘anhu se mu‘ānaqah kiyā aur kahā: Ae Abū Ayyūb! Āp yahāṅ kaise tashrīf lā’e? Unhoṅ ne kahā: Ek Ḥadīs̲-mubārakah kī ġharaẕ se āyā hūṅ jo maiṅ ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam se ba-rāhe rāst sunī hai. Ab mere aur ‘Uqbah ke ‘ilāwah ko’ī shaḳhṣ zindah nahīṅ rahā jis ne yeh Ḥadīs̲ Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam se ba-rāhe rāst sunī ho. Kisī shaḳhṣ ko mere sāth bhej deṅ jo mujhe un kā ġhar dikhā’e. Ḥaẕrat Maslamah ne ek shaḳhṣ ko mee sāth Ḥaẕrat ‘Uqbah raḍiya Allāhu ‘anhu kā ghar dikhāne ke liye bhej diyā. Ḥaẕrat ‘Uqbah raḍiya Allāhu ‘anhu ko un ke āne kī iṭṭelā‘ dī ga’i to woh fauran bāhar tashrīf lā’e, un se mu‘ānaqah kiyā aur kahā: Ae Abū Ayyūb, Āp kā yahāṅ (Madīnah munawwarah se dur Miṣr meṅ) kaise ānā huwā? Ḥaẕrat Abū Ayyūb raḍiya Allāhu ‘anhu ne kahā: Momin kī pardah-poshī ke bāre meṅ ek Ḥadīs̲ kī (samā‘at aur taṣdīq kī) ġharaẕ se āyā hūṅ jise maiṅ ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi

wa-‘alá Ālihī wa-sallam se sunā hai. Ab mere aur Āp ke ‘ilāwah ko’ī aur shaḳhṣ zindah nahīṅ jis ne is Ḥadīs̱ ko sunā ho. Ḥaẕrat ‘Uqbah raḍiya Allāhu ‘anhu ne kahā: Hāṅ Āp ṣaḥīḥ kăh rae haiṅ. Maiṅ ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam se sunā. Āp ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jis ne kisī Momin kī sabukī par us kī pardah-poshī kī, Qiyāmat ke Din Allāh Ta‘ālá us kī pardah-poshī farmā’egā. Ḥaẕrat Abū Anṣārī raḍiya Allāhu ‘anhu ne (farmāne Rasūl ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam se sun) kar un se kahā: Āp ne ṭhīk kahā. Phir Ḥaẕrat Abū Ayyūb raḍiya Allāhu ‘anhu apnī sawārī kī ṭaraf palṭe aur Madīnah munawwarah jāne ke liye is par sawār ho ga’e.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Ḥumaydī aur Ḥākim Nawawī fī Tahd͟h͟īb al-asmā’ wa-al-luġhāṫ,

25. **عَنْ أَبِي الْعَالِيَةِ** قَالَ: كُنَّا نَسْمَعُ الرِّوَايَةَ بِالْبَصْرَةِ عَنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ، فَلَمْ نَرْضَ حَتَّى رَكِبْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ فَسَمِعْنَاهَا مِنْ أَفْوَاهِهِمْ.

25: أخرجه الدارمي في السنن، المقدمة، باب الرحلة في طلب العلم واحتمال العناء فيه،١/ ١٤٩، الرقم/ ٥٦٤، وابن عساكر في تاريخ دمشق الكبير،١٨/ ١٧٤، وابن

رَواه الدَّارِمِيُّ.

Ḥaẕrat Abū ‘Āliyah bayān karte haiṅ: Ham Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ke Ṣaḥābah raḍiya Allāhu ‘anhu ke ḥawāle se Baṣrah meṅ kuçh Aḥādīs̱ sunte lekin ham is waqt tak muṭma’in nah hote jab tak Madīnah munawwarah jā kar un kī zabānī un Aḥādīs̱ ko ḳhụd sun na lete.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Dārimī ne riwāyat kiyā hai.

26. **عَنْ مَالِكٍ،** قَالَ: بَلَغَنِي أَنَّ سَعِيْدَ بْنَ الْمُسَيَّبِ كَانَ يَقُولُ: إِنْ كُنْتُ لَأَسِيْرُ اللَّيَالِيَ وَالْأَيَامَ فِي طَلَبِ الْحَدِيْثِ الْوَاحِدِ.

رَوَاهُ الْبَيْهَقِيُّ وَابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ.

سعد في الطبقات الكبرى، ٧/ ١١٣، والخطيب البغدادي في الجامع لأخلاق الراوي وآداب السامع، ٢/ ٢٢٣، الرقم/ ١٦٨٣.

26: أخرجه البيهقي في المدخل إلى السنن الكبرى/ ٢٧٧، ٢٧٨، الرقم/ ٣٠١، وابن عبد البر في جامع بيان العلم وفضله، ١/ ٩٤، وابن سعد في الطبقات الكبرى، ٢/ ٣٨١، والخطيب في الكفاية/ ٤٠٢، وفي الرحلة في طلب العلم/ ١٢٧، وذكره الذهبي في تذكرة الحفاظ، ١/ ٥٥، وفي سير أعلام النبلاء، ٤/ ٢٢٢.

Imām Mālik ne bayān kiya: Mujh tak yeh bāt pahŏṅchī hai keh Ḥaẕrat Sa‘īd bin Musayyab farmāyā karte the: Maiṅ ek Ḥadīs̱ kī talāsh meṅ ka’ī ka’ī din aur rātoṅ ko safar kartā thā.

27. **عَنْ أَبِي قِلَابَةَ** قَالَ: لَقَدْ أَقَمْتُ بِالْمَدِينَةِ ثَلاَثاً مَا لِي حَاجَةٌ إِلاَّ وَقَدْ فَرَغْتُ مِنْهَا إِلاَّ أَنَّ رَجُلاً كَانُوا يَتَوَقَّعُونَهُ كَانَ يَرْوِي حَدِيْثًا فَأَقَمْتُ حَتَّى قَدِمَ فَسَأَلْتُهُ.

رَوَاهُ الدَّارِمِيُّ.

Ḥaẕrat Abū Qilābah raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ. Maiṅ ne Madīnah munawwarah meṅ tīn din qiyām kiyā. Merā jo bhī kām thā maiṅ us se fāriġh ho gayā. Logo ek aise ṣāhib ke āne kī tawaqqu‘ kar rahe the jo ek Ḥadīs̱ kī riwāyat kiyā karte the. Maiṅ wahāṅ ṭhăhar gayā. Jab woh ṣāḥib ā’e to maiṅ un se (is Ḥadīs̱ ke muta‘alliq) sawāl kiyā.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Dārimī ne riwāyat kiyā hai.

27: أخرجه الدارمي في السنن، المقدمة، باب الرحلة في طلب العلم واحتمال العناء فيه،١/ ١٤٩، الرقم/ ٥٦٢، وابن عساكر في تاريخ دمشق الكبير، ٢٨/ ٢٩٥، والرامهرمزي في المحدث الفاصل/ ٢٢٣.

28. **عَنِ الزُّهْرِيِّ** قَالَ: كُنْتُ آتِي بَابَ عُرْوَةَ، فَأَجْلِسُ بِالْبَابِ، وَلَوْ شِئْتُ أَنْ أَدْخُلَ لَدَخَلْتُ وَلٰـكِنْ إِجْلَالًا لَهُ.

رَوَاهُ الدَّارِمِيُّ.

Imām Zuhrī bayān karte haiṅ: Maiṅ (‘Ilme Ḥadīs̱ kī ġharaẕ se) Ḥaẕrat ‘Urwah raḍiya Allāhu ‘anhu ke darwāze par ḥāẕir hotā aur darwāze par baiṭh jātā, agar maiṅ chāhtā to andar jā saktā thā lekin maiṅ ne un ke eḥterām meṅ aisā nahīṅ kiyā.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Dārimī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ الشَّعْبِيِّ، قَالَ: لَوْ أَنَّ رَجُلًا سَافَرَ مِنْ أَقْصَى الشَّامِ إِلٰى أَقْصَى الْيَمَنِ فَحَفِظَ كَلِمَةً تَنْفَعُهُ فِيْمَا يَسْتَقْبِلُ مِنْ عُمْرِهِ، رَأَيْتُ أَنَّ سَفَرَهُ لَمْ يَضِعْ.[1]

28: أخرجه الدارمي في السنن، المقدمة، باب الرحلة في طلب العلم واحتمال العناء فيه،١/ ١٥٠، الرقم/ ٥٦٩.

(1) أخرجه أبو نعيم في حلية الأولياء،٣/ ٣١٣، وابن عبد البر في جامع بيان العلم، ١/ ٤٥٣، الرقم/ ٤٣١، والخطيب في الرحلة في طلب الحديث،١/ ٩٦، الرقم/ ٢٧، وذكره ابن الجوزي في صفة الصفوة،٣/ ٧٥-٧٦، والعيني في عمدة القاري، ٢/ ١٠٢.

رَوَاهُ أَبُوْ نُعَيْمٍ وَابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ وَالْخَطِيْبُ.

Ḥaẓrat Sha‘bī se ek aur riwāyat hai. Unhoṅ ne kahā: Agar ko’ī shaḳhṣ Shām ke dūr-darāz ‘ilāqe se Yaman ke kisī dūr-darāz ‘ilāqe kī ṭaraf safar kare aur ṣirf ek kalimah sīkhe jo us kī ā’indah zindagī ke kiye fā’edah-mand ho to mere ḳhayāl meṅ us kā yeh safar rā’egāṅ nahīṅ gayā.

Ise Imām Abū Nu‘ayam, Ibn ‘Abd al-Barr aur Ḳhaṭīb ne riwāyat kiyā hai.

اَلْعُلَمَاءُوَرَثَةُالْأَنْبِيَاءِوَالْأَنْبِيَاءُقَدْتَعَلَّمُوامِنَ اللهِ

﴾‘Ulamā’, Anbiyā’e kiram ﷺ ke Wāris̱ haiṅ aur Anbiyā’e kirām ﷺ ne Allāh Ta‘ālá se ‘Ilm ḥāṣil kiyā﴿

al-Qur’ān

(1) لَقَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اِذْ بَعَثَ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْ اَنْفُسِهِمْ يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِهٖ وَيُزَكِّيْهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ ۚ وَاِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلُ لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ۝

(آل عمران، 3/ 164)

Be-shak Allāh ne Musalmānoṅ par baṛā eḥsān farmāyā keh un meṅ unhīṅ meṅ se (Aẓamat wālā) Rasūl (ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam) bhejā jo un par Us kī Āyateṅ paṛhtā aur unheṅ pāk kartā hai aur unheṅ Kitāb-o Ḥikmat kī ta‘līm detā ha agar-cheh woh log us se păhle khulī gum-rāhī meṅ the.

(2) وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْکَ وَرَحْمَتُهٗ لَهَمَّتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ اَنْ يُّضِلُّوْکَط وَمَا يُضِلُّوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّوْنَکَ مِنْ شَيْئٍط وَاَنْزَلَ اللّٰهُ عَلَيْکَ الْکِتٰبَ وَالْحِکْمَةَ وَعَلَّمَکَ مَالَمْ تَکُنْ تَعْلَمُط وَکَانَ فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْکَ عَظِيْمًا۝

(النساء، 4/ 113)

Aur (Ae Ḥabīb!) Agar Āp par Allāh kā faẓl aur Us kī raḥmat nah hotī to un (daġhā-bāzoṅ) meṅ se ek guroh yeh irādah kar chukā thā keh Āp ko băhkā deṅ, jab-keh woh măḥẓ apne āp ko hī gum-rāh kar rahe haiṅ aur Āp kā to kuçh bigāṛ hī nahīṅ sakte, aur Allāh ne Āp par Kitāb aur Ḥikmat nāzil farmā’ī hai aur Us ne Āp ko woh sab ‘Ilm ‘aṭā kar diyā hai jo Āp nahīṅ jānte the, aur Āp par Allāh kā bŏhat baṛā faẓl hai.

(3) وَلَمَّا بَلَغَ اَشُدَّهٗٓ اٰتَيْنٰهُ حُکْمًا وَّعِلْمًا ط وَکَذٰلِکَ نَجْزِی الْمُحْسِنِيْنَ۝

(يوسف، 12/ 22)

Aur jab woh apne kamāle shabāb ko pahŏṅch gayā (to) Ham ne use ḥukme (Nubūwat) aur ‘Ilme (ta‘bīr) ‘aṭā farmāyā, auri iusī ṭarḥ ham nekū-kāroṅ ko ṣilah baḳhshā karte haiṅ.

(4) وَلَمَّا دَخَلُوْا مِنْ حَيْثُ اَمَرَهُمْ اَبُوْهُمْ ط مَا كَانَ يُغْنِيْ عَنْهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْئٍ اِلَّا حَاجَةً فِيْ نَفْسِ يَعْقُوْبَ قَضٰهَا ط وَاِنَّهٗ لَذُوْ عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنٰهُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ

(يوسف، 12/ 68)

Aur jab woh (Miṣr meṅ) dāḳhil huwe jis ṭarḥ un ke bāp ne unheṅ ḥukm diyā thā, woh (ḥukm) unheṅ Allāh (kī taqdīr)se kuçh nahīṅ bachā saktā thā magar yeh Ya‘qūb (‘alayhi al-salām) ke dil kī ek ḳhwāhish thī jise Us ne pūrā kiyā, aur us ḳhwāhish-o tadbīr ko laġhw bhī nah samajhnā tumheṅ kyā ḳhabar) be-shak Ya‘qūb (‘alayhi al-salām) Ṣāḥibe ‘Ilm the aur is waj·h se keh Ham ne unheṅ ‘Ilme (ḳhāṣ) se nawāzā thā magar aks̱ar log (in ḥaqīqatoṅ ko) nahīṅ jānte.

(5) فَبَدَاَ بِاَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ اَخِيْهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِّعَآءِ اَخِيْهِ ط كَذٰلِكَ كِدْنَا لِيُوْسُفَ ط مَا كَانَ لِيَاْخُذَ اَخَاهُ فِيْ دِيْنِ الْمَلِكِ اِلَّآ اَنْ يَشَآءَ اللّٰهُ ط نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّنْ نَّشَآءُ ط وَفَوْقَ كُلِّ ذِيْ عِلْمٍ عَلِيْمٌ

(يوسف، 12/ 76)

Pas Yūsuf (‘alayhi al-salām) ne apne bhā’ī kī borī se păhle un kī boriyoṅ kī talāsh shurū‘ kī phir (bil-āḳhir) us (pyāle)

ko apne (sage) bhā’ī (Binyāmīn) kī borī se nikāl liyā. Yūṅ Ham ne Yūsuf (‘alayhi al-salām) ko tadbīr batā’ī. Woh apne bhā’ī ko bādshāhe (Miṣr) ke qānūn kī rū se (asīr banā kar) nahīṅ rakh sakte the magar yeh keh (jaise) Allāh chāhe. Ham jis ke chāhte haiṅ darajāt baland kar dete haiṅ, aur har Ṣāḥibe ‘Ilm se ūpar (bhī) ek ‘Ilm wālā hai.

(6) فَتَعٰلَى اللّٰهُ الْمَلِکُ الْحَقُّ ۚ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْاٰنِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يُّقْضٰٓى اِلَيْکَ وَحْيُهٗ وَقُلْ رَّبِّ زِدْنِيْ عِلْمًا۝

(طٰه، 20/ 114)

Pas Allāh Baland Shān wālā hai Wohī Bādshāhe Ḥaqīqī hai, aur Āp Qur’ān (ke paṛhne meṅ jaldī nah kareṅ qabl is ke keh Us kī Waḥyi Āp par pūrī utar jā’e, aur Āp (Rab ke ḥuẓūr) ‘arẓ kiyā kareṅ keh Ae mere Rab! Mujhe ‘Ilm meṅ aur baṛhā de.

(7) وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوٗدَ وَسُلَيْمٰنَ عِلْمًا ۚ وَقَالَا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ فَضَّلَنَا عَلٰى کَثِيْرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِيْنَ۝

(النمل، 27/ 15)

Aur be-shak Ham ne Dāwūd aur Sulaymān (‘alayhimā al-salām) ko (ġhair-ma‘mūlī) ‘Ilm ‘aṭā kiyā, aur donoṅ ne kahā

keh sārī ta‘rīfeṅ Allāh hī ke liye haiṅ Jis ne hameṅ apne bŏhat se Momin bandoṅ par faẓīlat baḳhshī hai.

(8) وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَآبِّ وَالْاَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ اَلْوَانُهٗ كَذٰلِكَ ط اِنَّمَا يَخْشَى اللّٰهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمٰٓؤُا ط اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ غَفُوْرٌ ۝

(الفاطر، 35/ 28)

Aur insānoṅ aur jānwaroṅ aur chau-pāyoṅ meṅ bhī isī ṭarḥ muḳhtalif raṅg haiṅ, bas Allāh ke bandoṅ meṅ se Us se wohī ḍarte haiṅ jo in ḥaqā’iq kā baṣīrat ke sāth ‘Ilm rakhne wāle haiṅ, yaqīnan Allāh Ġhālib hai Baṛā Baḳhshne wālā hai.

(9) اَلرَّحْمٰنُ ۝ عَلَّمَ الْقُرْاٰنَ ۝ خَلَقَ الْاِنْسَانَ ۝ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ۝

(الرحمٰن، 55/ 1-4)

Woh Raḥmān hī hai. Jis ne (ḳhụd Rasūle ‘Arabī ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ko) Qur’ān sikhāyā. Usī ne (is kāmil) insān ko paidā farmāyā. Usī ne ise (ya‘nī Nabīye Bar-Ḥaq ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam kā mā kāna wa-mā yakūn kā) bayān sikhāyā.

al-Ḥadīṯh

29. **عَنْ أَبِي مُوْسٰى** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَثَلُ مَا بَعَثَنِيَ اللهُ بِهِ مِنَ الْهُدٰى وَالْعِلْمِ كَمَثَلِ الْغَيْثِ الْكَثِيْرِ أَصَابَ أَرْضًا- فَكَانَ مِنْهَا نَقِيَّةٌ قَبِلَتِ الْمَاءَ فَأَنْبَتَتِ الْكَلَأَ وَالْعُشْبَ الْكَثِيْرَ. وَكَانَتْ مِنْهَا أَجَادِبُ أَمْسَكَتِ الْمَاءَ. فَنَفَعَ اللهُ بِهَا النَّاسَ فَشَرِبُوْا وَسَقَوْا وَزَرَعُوْا. وَأَصَابَتْ مِنْهَا طَاءِفَةً أُخْرٰى. إِنَّمَا هِيَ قِيْعَانٌ لَا تُمْسِكُ مَاءً وَلَا تُنْبِتُ كَلَأً. فَذٰلِكَ مَثَلُ مَنْ فَقُهَ فِي دِيْنِ اللهِ وَنَفَعَهُ مَا بَعَثَنِيَ اللهُ بِهِ فَعَلِمَ وَعَلَّمَ، وَمَثَلُ مَنْ لَمْ يَرْفَعْ بِذٰلِكَ رَأْسًا وَلَمْ يَقْبَلْ هُدَى اللهِ الَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ.

مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

Ḥaẓrat Abū Mūsá raḍiya Allāhu 'anhu se riwāyat hai keh Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu 'alayhi wa-Ālihī wa-

---

29: أخرجه البخاري في الصحيح، كتاب العلم، باب فضل من علم وعلّم، ۱/ ۴۲، الرقم/ ۷۹، ومسلم في الصحيح، كتاب الفضائل، باب بيان مثل ما بعث النبي صلى الله عليه وآله وسلم من الهدى والعلم، الرقم/ ۲۲۸۲، وأحمد بن حنبل في المسند، ۴/ ۳۹۹، الرقم/ ۱۹۵۸۸، والبزار في المسند، ۸/ ۱۴۹، الرقم/ ۳۱۶۹، والنسائي في السنن الكبرى، ۳/ ۴۲۷، الرقم/ ۵۸۴۳، وأبو يعلى في المسند، ۱۳/ ۲۹۵، ۲۹۶، الرقم/ ۷۳۱۱، وابن حبان في الصحيح، ۱/ ۱۷۷، الرقم/ ۴.

sallam ne farmāyā: Allāh Ta‘ālá ne mujhe jis hidāyat aur ‘Ilm ke sāth mab‘ūs̠ farmāyā hai us kī mis̠āl us kas̠īr bārish kī ṭarḥ hai jo kisī zamīn par barsī. Jo ‘Umdah zamīn thī. Us ne pānī ko jaẕb kar ke ghās aur ḳhūb sabzah ugāyā, aur zamīn ke jo ḥiṣṣe saḳht the unhoṅ ne pānī ko (jaẕb hone se) rok liyā. Pas Allāh Ta‘ālá ne us se logoṅ ko naf‘a se nawāzā keh woh us se pīte (aur apne janwaroṅ ko) pilāte haiṅ aur kāsht-kārī karte haiṅ. Yehī (bārish kā pānī jab) kisī chaṭ̥yal maidān par paṛ̥tā hai to nah woh use roktā hai keh log is se fā’edah uṭ̥hā’eṅ aur nah hī apne andar jaẕb kar ke ghās aur sabzah ugāne kā sabab bantā hai. Yeh (păhlī) mis̠āl us shaḳhṣ kī hai jis ne Allāh Ta‘ālá ke Dīn meṅ ‘Ilm-o făhm ḥāṣil kiyā aur us (hidāyat) se naf‘a ḥāṣil kiyā jis ke sāth Allāh Ta‘ālá ne mujhe mab‘ūs̠ kiyā. Ya‘nī us ne (use) sīkhā aur sikhlāyā. Aur (dūsrī) mis̠āl is (măḥrūme hidāyat) shaḳhṣ kī hai jis ne (is hidāyat ke nuzūl par apnā) sar uṭ̥hā kar dekhā aur nah Allāh Ta‘ālá kī is hidāyat ko qubūl kiyā jis ke sāth mujhe bhejā gayā (nah ḳhuḍ fā’edah uṭ̥hāyā aur nah kisī ko is se fā’edah pahŏṅchāyā).

Yeh Ḥadīs̠ muttafaq ‘alaih hai.

30. **عَنْ أَبِي الدَّرْدَاءِ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: مَنْ سَلَكَ طَرِيْقًا يَبْتَغِي فِيْهِ عِلْمًا سَلَكَ اللهُ لَهُ طَرِيْقًا إِلَى الْجَنَّةِ. وَإِنَّ الْمَـلَاءِكَةَ لَتَضَعُ أَجْنِحَتَهَا رِضَاءً لِطَالِبِ الْعِلْمِ. وَإِنَّ الْعَالِمَ لَيَسْتَغْفِرُ لَهُ مَنْ فِي السَّمٰوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ حَتَّى الْحِيْتَانُ فِي الْمَاءِ. وَفَضْلُ الْعَالِمِ عَلَى الْعَابِدِ كَفَضْلِ الْقَمَرِ عَلَى سَاءِرِ الْكَوَاكِبِ. إِنَّ الْعُلَمَاءَ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ. إِنَّ الْأَنْبِيَاءَ لَمْ يُوَرِّثُوْا دِيْنَارًا، وَلَا دِرْهَمًا. إِنَّمَا وَرَّثُوا الْعِلْمَ. فَمَنْ أَخَذَ بِهِ أَخَذَ بِحَظٍّ وَافِرٍ.

رَوَاهُ أَبُوْدَاوُدَ وَالتِّرْمِذِيُّ وَاللَّفْظُ لَهُ وَابْنُ مَاجَه وَأَبُوْحَنِيْفَةَ.

Ḥaẕrat Abū Dardā’ raḍiya Allāhu ‘anhu se riwāyat hai: Maiṅ ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-

---

30: أخرجه أبو داود في السنن، كتاب العلم، باب الحث على طلب العلم، ٣/ ٣١٧، الرقم/ ٣٦٤١، والترمذي في السنن، كتاب العلم، باب ما جاء في فضل الفقه على العبادة، ٥/ ٤٨، الرقم/ ٢٦٨٢، وابن ماجه في السنن، المقدمة، باب فضل العلماء والحث على طلب العلم، ١/ ٨١، الرقم/ ٢٢٣، وأبوحنيفة في المسند، ١/ ٥٧، والدارمي في السنن، ١/ ١١٠، الرقم/ ٣٤٢، والطبراني في مسند الشاميين، ٢/ ٢٢٤، الرقم/ ١٢٣١، والبيهقي في شعب الإيمان، ٢/ ٢٦٢، الرقم/ ١٦٩٦-١٦٩٧، والديلمي في مسند الفردوس ٣/ ٤٧.

sallam ko farmāte huwe sunā: Jo ādamī ṭalabe ‘Ilm meṅ kisī rāstah par chaltā hai to Allāh Ta‘ālá use Jannat ke rāste par chalā detā hai. Be-shak firishte ṭalabe ‘Ilm kī riẓā ke liye us ke pā’oṅ tale apne par biçhāte haiṅ. ‘Ālim ke liye zamīn-o āsmān kī har chīz yahāṅ tak keh pānī meṅ maçhliyāṅ bhī maġhfirat ṭalab kartī haiṅ. ‘Ābdi par ‘Ālim kī faẕīlat aise hī hai jaise chaudhwīṅ rāt ke chāṅd kī faẕīlat tamām sitāroṅ par hai. Be-shak ‘Ulamā’, Anbiyā’e kiram ‘alayhimu al-salām ke wāris̱ haiṅ. Anbiyā’e kiram ‘alayhimu al-salām ne wāris̱ meṅ dirham-o dīnār nahīṅ çhoṛe bal-keh unhoṅ ne apnī mīrās̱e ‘Ilm çhoṛi. Pas jis ne is (mīrās̱e ‘Ilm) ko ḥāṣil kiyā us ne (Paiġham-barānah mīrās̱ kā) bŏhat baṛā ḥiṣṣah pā liyā.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Abū Dāwūd, Tirmid̲h̲ī, Ibn Mājah aur Abū Ḥanīfah ne riwāyat kiyā hai. Aur yeh alfāẓ Tirmid̲h̲ī ke haiṅ.

وَفِي رِوَايَةِ أَبِي أُمَامَةَ الْبَاهِلِيِّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: ذُكِرَ لِرَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ رَجُلَانِ: أَحَدُهُمَا عَابِدٌ وَالْآخَرُ عَالِمٌ. فَقَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: فَضْلُ الْعَالِمِ عَلَى الْعَابِدِ كَفَضْلِي عَلَى أَدْنَاكُمْ. ثُمَّ قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: إِنَّ اللهَ

وَمَلَاءِكَتَهُ وَأَهْلَ السَّمٰوَاتِ وَالْأَرْضِيْنَ حَتَّى النَّمْلَةَ فِي جُحْرِهَا وَحَتَّى الْحُوْتَ لَيُصَلُّوْنَ عَلٰى مُعَلِّمِ النَّاسِ الْخَيْرَ.[1]

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَالدَّارِمِيُّ.

Ḥaẓrat Abū Umāmah al-Bāhil raḍiya Allāhu ‘anhu se ek aur riwāyat hai: Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ke sāmne do ādmiyoṅ kā ẕikr kiyā gayā jin meṅ se ek ‘Ābid thā aur dūsrā ‘Ālim, to Āp ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: ‘Ābid par ‘Ālim kī faẓīlat usī ṭarḥ hai jis ṭarḥ merī faẓīlat tum meṅ se ek adná par hai. Phir Āp ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Be-shak Allāh Ta‘ālá, us ke firishte, (tamām) zamīn-o āsmān wāle yahāṅ tak keh çhyūṅṭī apne bil

(1) أخرجه الترمذي في السنن، كتاب العلم، باب ما جاء في فضل الفقه على العبادة، ٥/ ٥٠، الرقم/ ٢٦٨٥، والدارمي في السنن، ١/ ١٠٠، الرقم/ ٢٨٩، والطبراني في المعجم الكبير، ٨/ ٢٣٣، الرقم/ ٧٩١١، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٦، الرقم/ ١٣٠، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٨٤، الرقم/ ٣٩، والحسيني في البيان والتعريف، ٢/ ١٢٠، الرقم/ ١٢٤٣.

meṅ aur maçhliyāṅ bhī us shaḳhṣ ke liye jo bhalā’ī kī Ta‘līm detā hai raḥmat ṭalab kartī haiṅ.

Ise Imām Tirmidhī aur Dārimī ne riwāyat kiyā hai.

31. **عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: إِنَّ مَثَلَ الْعُلَمَاءِ فِي الْأَرْضِ كَمَثَلِ النُّجُوْمِ فِي السَّمَاءِ يُهْتَدَى بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ. فَإِذَا انْطَمَسَتِ النُّجُوْمُ أَوْشَكَ أَنْ تَضِلَّ الْهُدَاةُ.

رَوَاهُ أَحْمَدُ وَالدَّيْلَمِيُّ.

Ḥaẕrat Anas bin Mālik raḍiya Allāhu ‘anhu se riwāyat hai keh Ḥuẕūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ne farmāyā: ‘Ulamā’e ḥaq zamīn meṅ un sitāroṅ kī ṭarḥ haiṅ jin ke ẕarī‘e baḥr-o bar ke andherioṅ meṅ rāh-numā’ī ḥāṣil kī jātī hai. Jab sitāre ġhurūb ho jā’eṅge to yaqīnan un (sitāroṅ) se rāh-numā’ī ḥāṣil karne wāle bhaṭak

---

31: أخرجه أحمد بن حنبل في المسند، ٣/ ١٥٧، الرقم/ ١٢٦٢١، والديلمي في مسند الفردوس، ٣/ ١٣٤، الرقم/ ٦٣١٨، وذكره ابن رجب الحنبلي في جامع العلوم والحكم، ١/ ٣٤٣، والمنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٦، الرقم/ ١٢٨، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢١، ١٢٢.

jā’eṅge. (Ya‘nī ‘Ulamā’e ḥaq nahīṅ hoṅge to ‘awām gum-rāh ho jā’eṅge).

Is Ḥadīs̱ ko Imām Aḥmad aur Daylamī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا، قَالَ: أَقْرَبُ النَّاسِ مِنْ دَرَجَةِ النُّبُوَّةِ، أَهْلُ الْعِلْمِ والْجِهَادِ.[1]

رَوَاهُ الْخَطِيْبُ وَذَكَرَهُ الْغَزَالِيُّ وَالْهِنْدِيُّ وَالسَّخَاوِيُّ.

Ḥaẓrat ‘Abd Allāh bin ‘Abbās raḍiya Allāhu ‘anhumā ne farmāyā: Daraja’e Nubūwat se qarīb-tar log, ahle ‘Ilm aur ahle jihād haiṅ.

Ise Ḳhaṭīb Baġhdādī ne riwāyat kiya hai aur Imām Ġhazzālī, Hindī aur Saḳhāwī ne bayān kiyā hai.

---

(1) أخرجه الخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ١/ ١٤٨، والغزالي في إحياء علوم الدين، ١/ ٦، والهندي في كنز العمال، ٣/ ١٣٣، الرقم/ ١٠٦٤٧، والسخاوي في المقاصد الحسنة، ١/ ٤٥٩.

قَالَ سَهْلٌ يَعْنِي ابْنَ عَبْدِ اللهِ التُّسْتَرِيَّ: مَنْ أَرَادَ أَنْ يَنْظُرَ إِلٰى مَجَالِسِ الْأَنْبِيَاءِ، فَلْيَنْظُرْ إِلٰى مَجَالِسِ الْعُلَمَاءِ.[1]

رَوَاهُ الْخَطِيْبُ.

Ḥaẓrat Sahl bin ‘Abd Allāh Tustarī bayān karte haiṅ: Jo shaḳhṣ majālise Anbiyā’ ko dekhnā chāhtā hai, woh majālise ‘Ulamā’ ko dekh liyā kare.

Ise Ḳhaṭīb Baġhdādī ne riwāyat kiya hai.



(1) أخرجه الخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ١/ ١٩٣، والشهرزوي في أدب المفتي والمستفتي/ ۴٧.

فَضْلُ صُحْبَةِ الْعُلَمَاءِ وَاتِّبَاعِهِمْ وَالتَّعَلُّمِ مِنْهُمْ

﴿‘Ulamā’e kirām kī Ṣuḥbat iḳhtiyār karne aur un kī Pairawī karne aur un se Sīkhne kī Fażīlat﴾

al-Qur’ān

(1) اَلرَّحْمٰنُ۝ عَلَّمَ الْقُرْاٰنَ۝ خَلَقَ الْاِنْسَانَ۝ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ۝

(الرحمٰن، 55/ 1-4)

So tum Ahle Zikr se pūçh liyā karo agar tumheṅ ḳhụd (kuçh) ma‘lūm nah ho.

(2) فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ اٰتَيْنٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنٰهُ مِنْ لَّدُنَّا عِلْمًا۝ قَالَ لَهٗ مُوْسٰى هَلْ اَتَّبِعُكَ عَلٰٓى اَنْ تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا۝

(الكهف، 18/ 65-66)

To donoṅ ne (wahāṅ) hamāre bandoṅ meṅ se ek (ḳhāṣ) bande (Ḳhaḍir ‘alayhi al-salām) ko pā liyā jise ham ne apnī bār-gāh se (ḳhuṣūṣī) Raḥmat ‘aṭā kī thī aur Ham ne use ‘Ilme ladunnī (ya‘nī asrār-o ma‘rif kā ilhāmī ‘Ilm) sikhāyā thā. Us se

Mūsá (‘alayhi al-salām) ne kahā: Kya maiṅ Āp ke sāth is (sharṭ) par răh saktā hūṅ keh Āp mujhe (bhī) us ‘Ilm meṅ se kuçh sikhā’eṅge jo Āp ko ba-ġharaẓe irshād sikhāyā gayā hai.

(3) وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ اِبْرٰهِيْمَ ط اِنَّهٗ كَانَ صِدِّيْقًا نَّبِيًّا۝ اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ يٰٓاَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِيْ عَنْكَ شَيْئًا۝يٰٓاَبَتِ اِنِّيْ قَدْ جَآءَنِيْ مِنَ الْعِلْمِ مَالَمْ يَاْتِكَ فَاتَّبِعْنِيْٓ اَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا۝

(مريم، 19/ 41-43)

Aur Āp Kitāb (Qur’ān Majīd) meṅ Ibrāhīm (‘alayhi al-salām) kā ẕikr kījiye, be-shak woh baṛe Ṣāḥibe Ṣidq Nabī the. Jab unhoṅ ne apne bāp (ya‘nī chachā Āzar se jis ne Āp ke wālid Tāraḳh ke inteqāl ke ba‘d Āp ko pālā thā) se kahā: Ae mere bāp! Tum un (butoṅ) kī parastish kyūṅ karte ho jo nah sun sakte haiṅ aur nah dekh sakte haiṅ aur nah tum se ko’ī (takalīf-dih) chīz dūr kar sakte haiṅ. Ae Abbā! Be-shak mere pās (bār-gāhe Ilāhī se) woh ‘Ilm ā chukā hai jo tumhāre pās nahīṅ āyā tum merī pairawī karo maiṅ tumheṅ sīdhī rāh dikhā’ūṅgā.

al-Ḥadiḏḥ

32. **عَنْ أَبِي أُمَامَةَ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: إِنَّ لُقْمَانَ قَالَ لِابْنِهِ: يَا بُنَيَّ، عَلَيْكَ بِمُجَالَسَةِ الْعُلَمَاءِ، وَاسْتَمِعْ كَلَامَ الْحُكَمَاءِ، فَإِنَّ اللهَ يُحْيِي الْقَلْبَ الْمَيِّتَ بِنُوْرِ الْحِكْمَةِ كَمَا يُحْيِي الْأَرْضَ الْمَيِّتَةَ بِوَابِلِ الْمَطَرِ.

رَوَاهُ مَالِكٌ وَالطَّبَرَانِيُّ وَاللَّفْظُ لَهُ.

Ḥaẕrat Abū Umāmah raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Ḥaẕrat Luqmān ‘alayhi al-salām ne apne beṭe ko (naṣīḥat karte huwe) kahā: Mere beṭe! ‘Ulamā’ ke pās lāzimī baiṭhnā aur ḥukamā kī guftugū ġhaur se sun·nā kyūṅ-keh Allāh Ta‘ālá murdah dil ko nūre ḥikmat se zindah farmā detā hai jis ṭarḥ woh murdah zamīn ko mūsalā-dhār bārish se zindah kar detā hai.

32: أخرجه مالک في الموطأ، ٢/ ١٠٠٢، الرقم/ ١٨٢١، والطبراني في المعجم الكبير، ٨/ ١٩٩، الرقم/ ٧٨١٠، والديلمي في مسند الفردوس، ٣/ ١٩٦، الرقم/ ٣٥٥٠، وذكره ابن عبد البر في الاستذكار، ٨/ ٦١٦، الرقم/ ١٨٩١.

Ise Imām Mālik aur Ṭabarānī ne riwāyat kiyā hai aur alfāẓ bhī unhī ke haiṅ.

وَفِي رِوَايَةِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ أَنَّ عِيْسَى بْنَ مَرْيَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ قَالَ: إِنَّمَا الْأُمُوْرُ ثَـلَاثَةٌ: أَمْرٌ يَتَبَيَّنُ لَكَ رُشْدُهُ فَاتَّبِعْهُ، وَأَمْرٌ يَتَبَيَّنُ لَكَ غَيُّهُ فَاجْتَنِبْهُ، وَأَمْرٌ اخْتُلِفَ فِيْهِ فَرُدَّهُ إِلَى عَالِمِهِ.[1]

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ.

Ḥaẓrat ‘Abd Allāh bin ‘Abbās raḍiya Allāhu ‘anhumā Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam se riwāyat karte haiṅ keh Ḥaẓrat ‘Īsá bin Maryam ‘alayhimā al-salām ne farmāyā: (zindagī men pesh āne wāle) mu‘āmalāt tīn hī haiṅ: Ek mu‘āmalah woh hai jis kī hidāyat tumhāre liye wāẓeḥ hai pas tum us kī ittebā‘ karo. Dūsrā mu‘āmalah woh hai jis kī gum-rāhī tumhāre liye wāẓeḥ hai, pas tum us

(1) أخرجه الطبراني في المعجم الكبير، ١٠/ ٣١٨، الرقم/ ١٠٧٧٤، وأبو نعيم في حلية الأولياء، ٣/ ٢١٩، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٧٩، الرقم/ ٢٣٨، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٥٧.

se bacho. Tīsrā mu‘āmalah woh hai jis meṅ iḳhtelāf hai (ya‘nī jo mutashābih hai) pas tum use us mu‘āmalah ko rāsiḳh ‘Ālim ke pās le jā’o.

Ise Imām Ṭabarānī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ أَنَسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: مِنْ أَخْلَاقِ الْمُؤْمِنِ حُسْنُ الْحَدِيْثِ إِذَا حَدَّثَ، وَحُسْنُ الْاِسْتِمَاعِ إِذَا حُدِّثَ، وَحُسْنُ الْبِشْرِ إِذَا لَقِيَ، وَوَفَاءُ الْوَعْدِ إِذَا وَعَدَ.[1]

رَوَاهُ الدَّيْلَمِيُّ.

Ḥaẕrat Anas raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh maiṅ ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ko irshād farmāte huwe sunā: Yeh Momin ke ḥusne aḳhlāq meṅ se hai keh jab woh bāt kare to achçhī bāt kare, aur jab us se bāt kī jā’e to us

(1) أخرجه الديلمي في مسند الفردوس، ٣/ ٦٣٧، الرقم/ ٥٩٩٧، والخطيب البغدادي في الجامع لأخلاق الراوي وآداب السامع، ١/ ١٩٣، الرقم/ ٣٢٨، وذكره العسقلاني في لسان الميزان، ٥/ ٣٣٨، الرقم/ ١٣٣٥، والذهبي في ميزان الإعتدال، ٦/ ٣٧٨.

ko ġhaur se sune, aur jab kisī se mile to ḳhandah-peshānī se mile, aur jab wa‘dah kare to use pūrā kare.

Ise Imām Daylamī ne riwāyat kiyā hai.

33. **عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ: قِيْلَ: يَا رَسُوْلَ اللهِ، أَيُّ جُلَسَائِنَا خَيْرٌ؟ قَالَ: مَنْ ذَكَّرَكُمُ اللهَ رُؤْيَتُهُ، وَزَادَ فِي عِلْمِكُمْ مَنْطِقُهُ وَذَكَّرَكُمْ بِالْآخِرَةِ عَمَلُهُ.

رَوَاهُ أَبُوْ يَعْلَى وَعَبْدُ بْنُ حُمَيْدٍ.

Ḥaẓrat ‘Abd Allāh bin ‘Abbās raḍiya Allāhu ‘anhumā bayān karte haiṅ keh ‘arẓ kiyā gayā: Yā Rasūl Allāh! Hamāre beh-tarīn ham-nishīn kaun haiṅ? Āp ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jis kā dekhnā tumheṅ Allāh kī yād dilā de, jis kā bolnā tumhare‘Ilm meṅ iẓāfah kare aur jis kā ‘amal tumheṅ Āḳhirat kī yād dilā’e.

33: أخرجه أبو يعلى في المسند، ٤/ ٣٢٦، الرقم/ ٢٤٣٧، وعبد بن حميد في المسند، ١/ ٢١٣، الرقم/ ٦٣١، والبيهقي في شعب الإيمان، ٧/ ٥٧، الرقم/ ٩٤٤٦، والحكيم الترمذي في نوادر الأصول، ٢/ ٣٩، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٦٣، الرقم/ ١٦٣، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١٠/ ٢٦٢.

Ise Imām Abū Ya'lá aur 'Abd bin Ḥumayd ne riwāyat kiyā.

وَفِي رِوَايَةٍ عَنْهُ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: إِذَا مَرَرْتُمْ بِرِيَاضِ الْجَنَّةِ فَارْتَعُوْا. قِيْلَ: يَا رَسُوْلَ اللهِ، وَمَا رِيَاضُ الْجَنَّةِ؟ قَالَ: مَجَالِسُ الْعِلْمِ.(1)

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ.

Ek aur riwāyat meṅ Ḥaẓrat 'Abd Allāh bin 'Abbās raḍiya Allāhu 'anhumā bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu 'alayhi wa-'alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jab tum Jannat ke bāġhoṅ ke pās se guzro to (wahāṅ) baiṭh kar farāḳhī ke sāth khāyā karo. 'Arz kiyā gayā: Yā Rasūl Allāh! Jannat ke bāġhāt kyā haiṅ? Āp ṣallá Allāhu 'alayhi wa-'alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: 'Ilm kī majālis.

Ise Imām Ṭabarānī ne riwāyat kiyā hai.

(1) أخرجه الطبراني في المعجم الكبير، ١١/ ٩٥، الرقم/ ١١١٥٨، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٦٣، الرقم/ ١٦١، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢٦، والمناوي في فيض القدير، ١/ ٤٣٢.

مَا رُوِيَ عَنِ الأَئِمَّةِ مِنَ السَّلَفِ الصَّالِحِيْنَ

قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ سِيْرِيْنَ، وَمَالِكٌ، وَابْنُ الْمُبَارَكِ، وَخَلَائِقُ مِنَ السَّلَفِ: إِنَّ هٰذَا الْعِلْمَ دِينٌ فَانْظُرُوا عَمَّنْ تَأْخُذُونَ دِينَكُمْ.[1]

رَوَاهُ مُسْلِمٌ وَالدَّارِمِيُّ وَابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ وَالْخَطِيْبُ.

Imām Muḥammad bin Sirīn, Imām Mālik, Imām ‘Abd Allāh bin Mubārak aur kas̱īr ‘Ulamā’e Salaf ne kahā hai: Yeh ‘Ilme (Ḥadīs̱) Dīn kā ek ḥiṣṣah hai, lehāẕā tumheṅ ġhaur karnā chāhiye keh tum kis shaḳhṣ se apnā Dīn ḥāṣil kar rahe ho.

Ise Imām Muslim, Dārimī, Ibn ‘Abd al-Barr aur Ḳhaṭīb Baġhdādīī ne riwāyat kiyā hai.

(1) أخرجه مسلم في الصحيح، المقدمة، باب بَيَانِ أَنَّ الْإِسْنَادَ مِنَ الدِّينِ وَأَنَّ الرِّوَايَةَ لَا تَكُونُ إِلَّا عَنَ الثِّقَاتِ، ١/ ١٤، والدارمي في السنن، باب في الحديث عن الثقات، ١/ ١٢٤، الرقم/ ٤٢٤، وابن عبد البر في التمهيد، ١/ ٤٧، والخطيب البغدادي في الكفاية في علم الرواية/ ١٢٢، ١٥٩.

قَالَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ: مِنْ حَقِّ الْعَالِمِ أَنْ لَا تُكْثِرَ عَلَيْهِ السُّؤَالَ، وَلَا تُعَنِّتُهُ فِي الْجَوَابِ، وَلَا تُلِحُّ عَلَيْهِ إِذَا كَسِلَ، وَلَا تَأْخُذُ بِثَوْبِهِ إِذَا نَهَضَ، وَلَا تُفْشِي لَهُ سِرًّا، وَلَا تَغْتَابُ عِنْدَهُ أَحَدًا، وَأَنْ تَجْلِسَ أَمَامَهُ، وَإِذَا أَتَيْتَهُ خَصَصْتَهُ بِالتَّحِيَّةِ وَسَلَّمْتَ عَلَى الْقَوْمِ عَامَّةً، وَأَنْ تَحْفَظَ سِرَّهُ وَمَغِيْبَهُ مَا حَفِظَ أَمْرَ اللهِ، فَإِنَّمَا الْعَالِمُ بِمَنْزِلَةِ النَّخْلَةِ تَنْتَظِرُ مَتٰى يَسْقُطُ عَلَيْكَ مِنْهَا شَيْءٌ.[1]

رَوَاهُ الْخَطِيْبُ.

Ḥaẕrat ‘Alī bin Abī Ṭālib raḍiya Allāhu ‘anhumā farmāte haiṅ: Ek ‘Ālim kā tujh par yeh ḥaq hai keh tū us se kas̱rat ke sāth sawāl nah kare aur jawāb dene meṅ use mashaqqat meṅ nah ḍāle, aur jab woh thakā huwā ho to kisī chīz ke liye us se iṣrāt nah kare, jab woh nishast se kharạ̄ ho to tū us ke kapṛe nah pakṛe, aur nah hī tū us ke kisī rāz ko fāsh kare, aur nah hī us ke pās kisī kī ġhībat kare aur nah us ke sāmne baiṭhe, aur jab tū us ke pās ā’e to use ḳhuṣūṣī ṭaur par aur bāqī

(1) أخرجه الخطيب البغدادي في الفقيه والمتفقه، ٢/ ١٩٨، وذكره الغزالي في إحياء علوم الدين، ١/ ٥١، والهندي في كنز العمال، ١٠/ ١٣٤، الرقم/ ٢٩٥٢٠.

logoṅ ko ‘umūmī ṭaur par salām kare, aur yeh keh tū us ke rāz aur poshīdah bātoṅ kī ḥifāẓat kare jab tak woh Allāh Ta‘ālá ke Dīn kī muḥāfaẓat karne wālā hai. Be-shak ‘Ālim khajūr ke paude kī ṭarḥ hai, jis kā tū inteẓār kartā hai keh us meṅ se tumhāre ūpar ko’ī chīz gire.

Ise Ḳhaṭīb Baġhdādī ne riwāyat kiya hai.

كَانَ الإِمَامُ سُفْيَانُ بْنُ سَعِيْدٍ الثَّوْرِيُّ يَقُوْلُ: لَا يَنْبَغِي لِلرَّجُلِ أَنْ يَطْلُبَ الْعِلْمَ وَالْحَدِيْثَ حَتّٰى يَعْمَلَ فِي الْأَدَبِ عِشْرِيْنَ سَنَةً.[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Sufyān bin Sa‘īd Thawrī ne farmāyā: Kisī shaḳhṣ ko ‘Ilm aur Ḥadīs-mubārak ḥāṣil karne se bīs sāl tak ādāb (wa aḳhlāq) sīkhne chāhi’eṅ.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٧.

عَنِ الإِمَامِ الْحَجَّاجِ بْنِ أَرْطَاةَ قَالَ: إِنَّ أَحَدَكُمْ إِلَى أَدَبٍ حَسَنٍ أَحْوَجُ مِنْهُ إِلَى خَمْسِيْنَ حَدِيْثًا.(1)

Imām Ḥajjāj bin Arṭāh bayān karte haiṅ keh tum meṅ se har ko’ī pachās Aḥādīs̲ (sīkhne) se bhī ziyādah ḥusne adab kā mŏḥtāj hai.

كَانَ الإِمَامُ ذُوالنُّوْنِ الْمِصْرِيُّ يَقُوْلُ: يَا مَعْشَرَ الْمُرِيْدِيْنَ، مَنْ أَرَادَ مِنْكُمُ الطَّرِيْقَ فَلْيَلْقَ الْعُلَمَاءَ بِإِظْهَارِ الْجَهْلِ، وَالزُّهَادَ بِإِظْهَارِ الرُّغْبَةِ، وَالْعَارِفِيْنَ بِالصَّمْتِ.(2)

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām D̲h̲ū al-Nūn al-Miṣrī farmāyā karte the: Ae gurohe murīdīn! Tum meṅ se jo shaḳhṣ (Allāh kī) rāh kā irādah rakhtā hai use ‘Ulamā’ se apnī lā-‘Ilmī ke iẓhār ke sāth, Zāhidoṅ se raġhbat-o chāhat ke iẓhār ke sāth aur ‘Ārifīn se khāmoshī ke sāth milnā chāhiye.

(1) أخرجه الخطيب البغدادي في الجامع لأخلاق الراوي وآداب السامع، ١/ ٢٠١، الرقم/ ٣٥٥.

(2) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ١٠٦.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

عَنْ عَبْدِ الرَّحْمٰنِ بْنِ عُمَرَ قَالَ: ضَحِكَ رَجُلٌ فِي مَجْلِسِ عَبْدِ الرَّحْمٰنِ بْنِ مَهْدِيٍّ فَقَالَ: مَنْ ضَحِكَ؟ فَأَشَارُوْا إِلَى رَجُلٍ فَقَالَ: تَطْلُبُ الْعِلْمَ وَأَنْتَ تَضْحَكُ- لَا حَدَّثْتُكُمْ شَهْرًا.[1]

Ḥaẓrat ‘Abd al-Raḥmān bin ‘Umar bayān karte haiṅ: Ek shaḳhṣ ‘Abd al-Raḥmān bin Mahdī kī majlis meṅ haṅsā. Unhoṅ ne pūçhā: Kaun haṅsā? Logoṅ ne us kī ṭaraf ishārah kiyā to Āp ne farmāyā: Tū ‘Ilm kā ṭālib hai aur (dars meṅ baiṭh kar) haṅstā hai, maiṅ ek māh tak tumheṅ nahī paṛhā’ūṅgā.

(1) أخرجه الخطيب البغدادي في الجامع لأخلاق الراوي وآداب السامع، ١/ ١٩٣، الرقم/ ٣٢٥.

عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ النَّضْرِ الْحَارِثِيِّ قَالَ: كَانَ يُقَالُ: أَوَّلُ الْعِلْمِ الْإِنْصَاتُ لَهُ، ثُمَّ الْاِسْتِمَاعُ لَهُ، ثُمَّ حِفْظُهُ، ثُمَّ الْعَمَلُ بِهِ ثُمَّ بَثُّهُ.(1)

Muḥammad bin Naḍr al-Ḥāri<u>th</u>ī bayān karte haiṅ: Mash·hūr yeh hai keh ‘Ilm kī ibtedā‘ us ke liye ķhāmoshī iķhtiyār karnā hai, phir us ko ġhaur se sun·nā, phir us ko yād karnā hai, phir us par ‘amal karnā aur use phailānā hai.

قَالَ الْإِمَامُ أَبُوْ عِصْمَةَ: بِتُّ لَيْلَةً عِنْدَ أَحْمَدَ فَجَائَنِي بِمَاءٍ فَوَضَعَهُ. فَلَمَّا أَصْبَحَ نَظَرَ إِلَى الْمَاءِ كَمَا هُوَ. فَقَالَ: يَا سُبْحَانَ اللهِ، رَجُلٌ يَطْلُبُ الْعِلْمَ وَلَا يَكُوْنُ لَهُ وِرْدٌ مِنَ اللَّيْلِ.(2)

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Abū ‘Ismah ne bayān kiyā: Maiṅ ne (daurāne ṭālibe ‘Ilmī) Imām Aḥmad bin Ḥanbal raḥmatu

(1) أخرجه أحمد بن حنبل في العلل ومعرفة الرجال، ١/ ٢٠٣، الرقم/ ٢٠٩، والبيهقي في شعب الإيمان، ٢/ ٢٨٨، الرقم: ١٧٩٦، والخطيب البغدادي في الجامع لأخلاق الراوي وآداب السامع، ١/ ١٩٣، الرقم/ ٣٢٧.

(2) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٨٣.

Allāhi ‘alayh ke hāṅ ek rāt basar kī. Āp ne pānī lā kar mere pās rakh diyā. Ṣubḥ ke waqt yād rakhā keh pānī usī ṭarḥ paṛā hai. Farmāne lage: Ta‘ajjub hai keh ek shaḳhṣ ‘Ilme Dīn ḥāṣil kare aur rāt (ke pīçhle păhăr) meṅ us kā ko’ī wird (‘ibādat wa-ġhairah) nah ho.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.



اَلتَّرْغِيْبُ فِي إِبْلَاغِ الْعِلْمِ وَفَضْلُ الْمَوْتِ فِي طَلَبِهِ

﴾‘Ilm Phailāne kī Tarġhīb aur Ḥuṣule ‘Ilm ke daurān Maut kī Fażīlat﴿

al-Qur’ān

(1) يٰٓاَيُّهَا الرَّسُوْلُ بَلِّغْ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْکَ مِنْ رَّبِّکَ ط وَاِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهٗ ط وَاللّٰهُ يَعْصِمُکَ مِنَ النَّاسِ ط اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِی الْقَوْمَ الْکٰفِرِيْنَ۝

(المائدة، 5/ 67)

Ae (Bar-Guzīdah) Rasūl! Jo kuçh Āp kī ṭaraf Āp ke Rab kī jānib se nāzil kiyā gayā hai (woh sārā logoṅ ko) pahŏṅchā dījiye, aur agar Āp ne (aisā) nah kiyā to Āp ne Us (Rab) kā paiġhām pahŏṅchāyā hī nahīṅ, aur Allāh (muḳhālif) logoṅ se Āp (kī jān) kī (ḳhud) ḥifāẓat farmā’egā. Be-shak Allāh kāfiroṅ ko rāhe hidāyat nahīṅ dikhātā.

(2) هٰذَا بَلٰغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنْذَرُوْا بِهٖ وَلِيَعْلَمُوْٓا اَنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ وَّلِيَذَّکَّرَ اُولُوا الْاَلْبَابِ۝

(ابراهيم، 14/ 52)

Yeh (Qur’ān) logoṅ ke liye kāmilan paiġhām kā pahŏṅchā denā hai, tā-keh unheṅ is ke ẕarī‘ah ḍarāyā jā’e aur yeh keh woh ḳhūb jān leṅ keh bas Wohī (Allāh) Ma‘būde Yaktā hai aur yeh keh dānish-mand log naṣīḥat ḥāṣil kareṅ.

al-Ḥadīṯẖ

34. **عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ عَمْرٍو** رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ قَالَ: بَلِّغُوْا عَنِّي وَلَوْ آيَةً، وَحَدِّثُوْا عَنْ بَنِي إِسْرَائِيْلَ وَلَا حَرَجَ، وَمَنْ كَذَبَ عَلَيَّ مُتَعَمِّدًا فَلْيَتَبَوَّأْ مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ.

رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَأَحْمَدُ وَالتِّرْمِذِيُّ.

Ḥaẓrat ‘Abd Allāh bin ‘Amr raḍiya Allāhu ‘anhumā se riwāyat hai keh Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Merī ṭaraf se (har bāt) pahŏṅchā do agar-cheh ek Āyat hī ho, aur Banī Isrā’īl se riwāyat

---

34: أخرجه البخاري في الصحيح، كتاب أحاديث الأنبياء، باب ما ذكر عن بني إسرائيل، ٣/ ١٢٧٥، الرقم/ ٣٢٧٤، وأحمد بن حنبل في المسند، ٢/ ١٥٩، الرقم/ ٦٤٨٦، والترمذي في السنن، كتاب العلم، باب ما جاء في الحديث عن بني إسرائيل، ٥/ ٤٠، الرقم/ ٢٦٦٩.

bayān karo aur is meṅ ko’ī gunāh nahīṅ, aur jisne jān būjh kar mujh par jhūṭ bāṅdhā woh apnā ṭhikānah Dozakh meṅ banā le.

Ise Imām Buḳhārī, Aḥmad aur Tirmiḏẖī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ ابْنِ مَسْعُوْدٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: نَضَّرَ اللهُ امْرَأً سَمِعَ مِنَّا شَيْئًا فَبَلَّغَهُ كَمَا سَمِعَ- فَرُبَّ مُبَلَّغٍ أَوْعَى مِنْ سَامِعٍ.(1)

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَابْنُ مَاجَه وَأَبُوْ حَنِيْفَةَ. وَقَالَ التِّرْمِذِيُّ: هٰذَا حَدِيْثٌ حَسَنٌ صَحِيْحٌ.

Ḥaẓrat ‘Abd Allāh bin ‘Amr raḍiya Allāhu ‘anhumā se riwāyat hai keh Ḥuẓūr Nabīye Akram

---

(1) أخرجه الترمذي في السنن، كتاب العلم، باب ما جاء في الحث على تبليغ السماع، ٥/ ٣٤، الرقم/ ٢٦٥٧، وابن ماجه عن أبي بكرة رضى الله عنه في السنن، المقدمة، باب من بلغ علمًا، ١/ ٨٥، الرقم/ ٢٣٣، وأبو حنيفة عن أنس بن مالك رضى الله عنه في المسند، ١/ ٢٥٢، والدارمي عن أبي الدرداء رضى الله عنه في السنن، ١/ ٨٧، الرقم/ ٢٣٠، والبزار في المسند، ٥/ ٣٨٢، الرقم/ ٢٠١٤، وابن حبان في الصحيح، ١/ ٢٦٨، الرقم/ ٦٦، والبيهقي في شعب الإيمان، ٢/ ٢٧٤، الرقم/ ١٧٣٨.

ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Merī ṭaraf se (har bāt) pahŏṅchā do agar-cheh ek Āyat hī ho, aur Banī Isrā’īl se riwāyāt bayān karo aur us meṅ ko’ī gunān nahīṅ, aur jisne jān būjh kar mujh par jhūṭ bāṅdhā woh apnā ṭhikānh Dozaḳh meṅ banā le.

Ise Imām Buḳhārī, Aḥmad aur Tirmiḏẖī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ جُبَيْرِ بْنِ مُطْعِمٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَامَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ بِالْخَيْفِ مِنْ مِنًى فَقَالَ: نَضَّرَ اللهُ امْرَأً سَمِعَ مَقَالَتِي، فَوَعَاهَا ثُمَّ أَدَّاهَا إِلَى مَنْ لَمْ يَسْمَعْهَا. فَرُبَّ حَامِلِ فِقْهٍ لَا فِقْهَ لَهُ، وَرُبَّ حَامِلِ فِقْهٍ إِلَى مَنْ هُوَ أَفْقَهُ مِنْهُ.[1]

---

(1) أخرجه أحمد بن حنبل في المسند، ٣/ ٨٠، الرقم/ ١٦٧٨٣، والحاكم في المستدرک، ١/ ١٦٢، الرقم/ ٢٩٣، والدارمي في السنن، ١/ ٨٦، الرقم/ ٢٢٨، وأبو يعلى في المسند، ١٣/ ٤٠٨، الرقم/ ٧٤١٣، والطبراني في المعجم الكبير، ٢/ ١٢٧، الرقم/ ١٥٤٣، والقضاعي في مسند الشهاب، ٢/ ٣٠٧، الرقم/ ١٤٢١، وابن عبد البر في التمهيد، ٢٢/ ١٨٣، والفاكهي في أخبار مكة، ٣/ ٢٧٠، الرقم/ ٢٦٠٣، الرقم/ ٢٠٩٧.

رَوَاهُ أَحْمَدُ وَالْحَاكِمُ.

Ḥaẕrat Jubayr bin Muṭ‘im raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Miná kī masjide Ḳhayf meṅ khaṛe ho kar Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Allāh Ta‘ālá us shakhṣ ko ḳhuṣh-o ḳhurram rakhe jis ne merī bāt ko sun kar use yād rakhā, phir use us shaḳhṣ tak pahŏṅchā diyā jis ne use nahīṅ sunā thā. Pas bŏhat se fiqh ke ḥāmil dar-ḥaqīqat găhrā fikr-o tadabbur nahīṅ rakhte aur bŏhat se samajh būjh ke ḥāmil (merī bāt ko) us shaḳhṣ tak pahŏṅchāte haiṅ jo un se ziyādah făhm-o baṣīrat rakhtā hai.

Ise Imām Aḥmad aur Ḥākim ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: تَسْمَعُوْنَ وَيُسْمَعُ مِنْكُمْ، وَيُسْمَعُ مِمَّنْ يَسْمَعُ مِنْكُمْ.[1]

(1) أخرجه أحمد بن حنبل في المسند، ١/ ٣٢١، الرقم/ ٢٩٤٧، وأبو داود في السنن، كتاب العلم، باب فضل نشر العلم، ٣/ ٣٢١، الرقم/ ٣٦٥٩، والطبراني في المعجم

رَوَاهُ أَحْمَدُ وَأَبُوْ دَاوُدَ.

Ḥaẕrat ‘Abd Allāh bin ‘Abbās raḍiya Allāhu ‘anhumā bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Tum (mujh se Ḥadīs̱) sunte ho (ba‘d az-āṅ) tum se bhī sunī jā’egī, phir jis shakhṣ ne tum se sunā us se bhī samā‘ kiyā jā’egā.

Ise Imām Aḥmad bin Ḥanbal aur Abū Dāwūd ne maẕkūrah alfāẓ ke sāth riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةٍ عَنْهُ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ: سَمِعْتُ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: اللَّهُمَّ ارْحَمْ خُلَفَاءَ نَا. قُلْنَا: يَا رَسُوْلَ اللهِ، وَمَا خُلَفَاؤُكُمْ؟ قَالَ: اَلَّذِيْنَ يَأْتُوْنَ مِنْ بَعْدِي. يَرْوُوْنَ أَحَادِيْثِي وَسُنَّتِي وَيُعَلِّمُوْنَهَا النَّاسَ.[1]

الأوسط برواية ثابت بن قيس بن شماس، ٦/ ١٩، الرقم/ ٥٦٦٨، والحاكم في المستدرك، ١/ ١٧٤، ٣٢٨، والبيهقي في السنن الكبرى، ١٠/ ٢٥٠، الرقم/ ٢٠٩٧٤.

(1) أخرجه الطبراني في المعجم الأوسط، ٦/ ٧٧، الرقم/ ٥٨٤٦، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٦٢، الرقم/ ١٥٤، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢٦،

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ.

Ḥaẓrat ‘Abd Allāh bin ‘Abbās raḍiya Allāhu ‘anhumā hī se marwī hai: Maiṅ ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ko (du‘ā karte huwe) sunā: Ae Allāh! Hamāre Ḳhulafā’ par raḥm farmā. Ham ne ‘arẓ kiyā: Yā Rasūl Allāh! Āp ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ke Ḳhulafā’ kaun haiṅ? Āp ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Woh log jo mere ba‘d ā’eṅge. Woh merī Aḥādīs̱ aur Sunnat bayān kareṅge aur logoṅ ko un kī Ta‘līm deṅge.

Ise Imām Ṭabarānī ne riwāyat kiyā hai.

والسيوطي في تدريب الراوى، ٢/ ١٢٦، والزيلعي في نصب الراية، ١/ ٣٤٨، والطبري في الرياض النضرة، ١/ ٢٦١، الرقم/ ١٠٦.

35. **عَنِ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: مَنْ جَاءَهُ الْمَوْتُ وَهُوَ يَطْلُبُ الْعِلْمَ لِيُحْيِيَ بِهِ الْإِسْلَامَ، فَبَيْنَهُ وَبَيْنَ النَّبِيِّيْنَ دَرَجَةٌ وَاحِدَةٌ فِي الْجَنَّةِ.

رَوَاهُ الدَّارِمِيُّ.

Ḥaẕrat Ḥasan bin ‘Alī raḍiya Allāhu ‘anhumā se marwī hai keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Agar kisī ko maut is ḥāl meṅ ā’e keh woh ‘Ilm ḥāṣil kar rahā thā tā-keh us ‘Ilm ke ẕarī‘e Islām ko zindah karegā to us ke aur Anbiyā’e kiram ‘alayhimu al-salām ke dar-miyān Jannat meṅ ṣirf ek daraje kā farq hogā.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Dārimī ne riwāyat kiyā hai.

35: أخرجه الدارمي في السنن، ١/ ١١٢، الرقم/ ٣٥٤، وابن عساكر في تاريخ دمشق الكبير، ٥١/ ٦١، وابن عبد البر في جامع بيان العلم وفضله، ١/ ٤٦، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٣، الرقم/ ١١٠، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢٣.

وَفِي رِوَايَةِ ابْنِ عَبَّاس رَضِيَٱللَّهُعَنْهُمَا قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّىٱللَّهُعَلَيْهِوَعَلَىٰآلِهِوَسَلَّمَ: مَنْ جَاءَهُ أَجَلُهُ وَهُوَ يَطْلُبُ الْعِلْمَ لَقِيَ اللهَ وَلَمْ يَكُنْ بَيْنَهُ وَبَيْنَ النَّبِيِّيْنَ إِلَّا دَرَجَةُ النُّبُوَّةِ.[1]

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ.

Ek dūsrī riwāyat meṅ Ḥaẓrat ‘Abd Allāh bin ‘Abbās raḍiya Allāhu ‘anhumā bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jis ko ‘Ilm ḥāṣil karte huwe maut ā ga’ī, woh Allāh Ta‘ālá se is ḥāl meṅ mulāqāt karegā keh us ke aur Anbiyā’e kiram ‘alayhimu al-salām ke darmiyān ṣirf darajae’ Nubūwat kā farq hogā.

Is Ḥadī<u>s</u> ko Imām Ṭabarānī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ إِبْرَاهِيْمَ قَالَ: بَلَغَنِي أَنَّهُ إِذَا كَانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ تُوْضَعُ حَسَنَاتُ الرَّجُلِ فِي كَفَّةٍ وَسَيِّءَاتُهُ فِي الْكَفَّةِ الْأُخْرٰى فَتَشِيْلُ حَسَنَاتُهُ. فَإِذَا أَيِسَ وَظَنَّ أَنَّهَا النَّارُ، جَاءَ شَيئٌ مِثْلَ السَّحَابِ حَتّٰى

(1) أخرجه الطبراني في المعجم الأوسط، ٩/ ١٧٣، الرقم/ ٩٤٥٣، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٣، الرقم/ ١١٠، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢٣.

يَقَعَ فِي حَسَنَاتِهِ فَتَشِيْلُ سَيِّئَاتُهُ. قَالَ: فَيُقَالُ لَهُ: أَتَعْرِفُ هٰذَا مِنْ عَمَلِكَ؟ فَيَقُوْلُ: لَا. فَيُقَالُ: هٰذَا مَا عَلَّمْتَ النَّاسَ مِنَ الْخَيْرِ، فَعُمِلَ بِهِ مِنْ بَعْدِكَ.[1]

رَوَاهُ ابْنُ عَبْدِ الْبَرِّ.

Ek aur riwāyat meṅ Imām Ibrāhīm Naḳha’ī raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ: Mujhe Ḥadīs̱ pahŏṅchī hai keh jab Qiyāmat kā din hogā to ek shaḳhṣ kī nekiyāṅ (tarāzū ke) ek palṛe meṅ rakī jā’eṅgī aur us ke gunāh dūsre palṛe meṅ rakhe jā’eṅge. Us kī nekiyoṅ kā palṛā (wazn meṅ halkā hone kī waj·h se) baland ho jā’egā. Is ṣūrate ḥāl se woh māyūs ho kar gumān karegā keh yeh (nekiyoṅ kā kam honā us ke liye bā‘is̱e) Nār hai. Phir ek bādal kī mānand ko’ī chīz ā kar us kī nekiyoṅ meṅ shāmil ho jā’egī jis se us kī burā’iyoṅ wālā palṛā baland ho jā’egā (aur nekiyoṅ wālā palṛā bhārī ho jā’egā). Pas us se pūçhā jā’egā: Kyā tū apne ‘amal ko păhchāntā hai? Woh kahegā: Nahīṅ. Us ko

(1) أخرجه ابن عبد البر في جامع بيان العلم وفضله، ١/ ٣٦، وعبد الله بن مبارك في الزهد، ١/ ٤٨٧، الرقم/ ١٣٨٤.

batāyā jā’egā: Yeh wohī ‘amale ḳhair hai jis kī tū ne logoṅ ko Ta‘līm dī thī. Pas tere ba‘d is par ‘amal hotā rahā (jis kā tujhe yeh ṣilah diyā gayā hai).

Ise Imām Ibn ‘Abd al-Barr ne riwāyat kiyā hai.



يَغْفِرُ اللهُ لِلْعُلَمَاءِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

﴾Allāh Ta‘ālá Roze Qiyāmat ‘Ulamā’ kī Baḳhshish-o Maġhfirat farmā’egā﴿

al-Qur’ān

(1) وَاِنَّ مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَمَنْ يُّؤْمِنُ بِاللهِ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِمْ خٰشِعِيْنَ لِلّٰهِ لَا يَشْتَرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا ط اُولٰٓئِكَ لَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ط اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ﴿۱۹۹﴾

(آل عمران، 3/ 199)

Aur be-shak kuḥh Ahle Kitāb aise bhī haiṅ jo Allāh par īmān rakhte haiṅ aur aur us Kitāb par bhī (īmān lāte haiṅ) jo tumhārī ṭaraf nāzil kī ga’ī hai aur jo un kī ṭaraf nāzil kī ga’ī thī aur un ke dil Allāh ke ḥuẓūr jhuke răhte haiṅ aur Allāh kī Āyatoṅ ke ‘iwaẓ qalīl dām wuṣūl nahīṅ karte, yeh woh log haiṅ jin kā ajr un ke Rab ke pāṣ hai, be-shak Allāh ḥisāb meṅ jaldī farmāne wālā hai.

(2) وَاِذَا سَمِعُوْا مَآ اُنْزِلَ اِلَی الرَّسُوْلِ تَرٰٓی اَعْيُنَهُمْ تَفِيْضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوْا مِنَ الْحَقِّ ج يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اٰمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشّٰهِدِيْنَ۝ وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللهِ وَمَا جَآءَ نَا مِنَ الْحَقِّ لا وَنَطْمَعُ اَنْ يُّدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصّٰلِحِيْنَ۝ فَاَثَابَهُمُ اللهُ بِمَا قَالُوْا جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ط وَذٰلِکَ جَزَآءُ الْمُحْسِنِيْنَ۝

(المائدة، 5/ 82-85)

Aur (yehī waj·h hai keh un meṅ se ba‘ẓ sachche ‘Īsā’ī) jab is (Qur’ān) ko sunte haiṅ jo Rasūl (ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam) kī ṭaraf utārā gayā hai to Āp un kī āṅkhoṅ ko ashk-rez dekhte haiṅ. (Yeh āṅsū’oṅ kā çhalaknā) us Ḥaq ke bā‘is̱ (hai) jis kī unheṅ ma‘refat (naṣīb ho ga’ī hai. (Sāth yeh) ‘arẓ karte haiṅ: Ae hamāre Rab! Ham (tere bheje huwe Ḥaq par) īmām le ā’e haiṅ so Tū hameṅ (bhī Ḥaq kī) gawāhī dene wāloṅ ke sāth likh le. Aur hameṅ kyā hai keh ham Allāh par aur us Ḥaq (ya‘nī hz Muḥammad Muṣṭafá ds aur Qur’ān Majīd) par jo hamāre pās āyā hai, īmān nah lā’eṅ, ḥāl-āṅ-keh ham (bhī yeh) ṭam‘a rakhte haiṅ keh hamārā Rab hameṅ nek logoṅ ke sāth (appnī Raḥmat-o Jannat meṅ) dāḳhil farmā de. So Allāh ne un kī us (Mominānah) bāt ke ‘iwaẓ unheṅ s̱awāb meṅ Jannateṅ ‘aṭā

farmā dīṅ jin ke nīche năhreṅ băh rahī haiṅ. (Woh) un meṅ hameshah răhne wāle haiṅ, aur yehī nekū-kāroṅ kī jazā hai.

(3) **إِنَّمَا يَخْشَى اللّٰهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمٰٓؤُا ۭ إِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ غَفُوْرٌ**

(الفاطر، 35/ 28)

Bas Allāh ke bandoṅ meṅ se Us se wohī ḍarte haiṅ jo in ḥaqā’iq kā baṣīrat ke sāth ‘Ilm rakhne wāle haiṅ, yaqīnan Allāh Ġhālib hai Baṛā Baḳhshne wālā hai.

al-Ḥadīṯh

36. عَنْ ثَعْلَبَةَ بْنِ الْحَكَمِ رضي الله عنه قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صلى الله عليه وآله وسلم: يَقُوْلُ اللهُ تَعَالٰى لِلْعُلَمَاءِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِذَا قَعَدَ عَلٰى كُرْسِيِّهِ لِقَضَاءِ عِبَادِهِ: إِنِّي لَمْ أَجْعَلْ عِلْمِي وَحُكْمِي فِيْكُمْ إِلَّا وَأَنَا أُرِيْدُ أَنْ أَغْفِرَ لَكُمْ عَلٰى مَا كَانَ فِيْكُمْ وَلَا أُبَالِي.

36: أخرجه الطبراني في المعجم الكبير، ٢/ ٨٤، الرقم/ ١٣٨١، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٧، الرقم/ ١٣١، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢٦، وقال: رواه الطبراني في الكبير ورجاله موثقون، وابن كثير في تفسير القرآن العظيم، ٣/ ١٤٢، وقال: إسناده جيد.

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ وَرُوَاتُهُ ثِقَاتٌ.

Ḥaẕrat T͟ha‘labah bin Ḥakam raḍiya Allāhu ‘anhu riwāyat karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Roze Qiyāmat jab Allāh Ta‘ālá apne bandoṅ ke bāre meṅ faiṣalah farmāne ke liye apnī kursī par (apnī shān ke lā’iq) tashrīf-farmā hogā to ‘Ulamā’ se farmā’egā: Maiṅ ne tumheṅ apnā ‘Ilm-o ḥikmat wa dānā’ī ṣirf is liye ‘aṭā farma’ī thī keh tumhāre tamām guzashtah gunāh mu‘āf farmā dūṅ aur mujhe (aisā karne meṅ) kuçh parwāh nahīṅ.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Ṭabarānī ne riwāyat kiyā hai. Is ke rāwī s̱iqah haiṅ.

وَفِي رِوَايَةِ أَبِي مُوْسَى الْأَشْعَرِيِّ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: يَبْعَثُ اللهُ الْعِبَادَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ يُمَيِّزُ الْعُلَمَاءَ فَيَقُوْلُ: يَا مَعْشَرَ الْعُلَمَاءِ، إِنِّي لَمْ أَضَعْ فِيْكُمْ عِلْمِي وَأَنَا أُرِيْدُ أَنْ أُعَذِّبَكُمْ. اذْهَبُوْا فَقَدْ غَفَرْتُ لَكُمْ.[1]

---

(1) أخرجه الطبراني في المعجم الأوسط، ٤/ ٣٠٢، الرقم/ ٤٢٦٤، وفي المعجم الصغير، ١/ ٣٥٤، الرقم/ ٥٩١، والروياني في المسند، ١/ ٣٥٣، الرقم/ ٥٤٢، والبيهقي في

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ وَالْبَيْهَقِيُّ.

Ḥaẕrat Abū Mūsá Ash'arī raḍiya Allāhu 'anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu 'alayhi wa-'alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Allāh Ta'ālá Qiyāmat ke Roz apne bandoṅ ko uṭhā'egā phir 'Ulamā' ko un se alag kar ke farmā'egā: Ae gurohe 'Ulamā'! Maiṅ ne tumheṅ apnā 'Ilm is liye nahīṅ diyā thā keh tumheṅ 'Aẕāb dūṅ. Jā'o maiṅ ne tumheṅ baḳhsh diyā.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Ṭabarānī aur Bayhaqī ne riwāyat kiyā hai.

المدخل إلى السنن الكبرى، ١/ ٣٤٣، الرقم/ ٥٦٧، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٧، الرقم/ ١٣٢، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢٦.

يَشْفَعُ الْعُلَمَاءُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

﴾Roze Qiyāmat ‘Ulamā’ Shafā‘at kareṅge﴿

37. عَنْ عُثْمَانَ بْنِ عَفَّانَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: يَشْفَعُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثَـلَاثَةٌ: أَلْأَنْبِيَاءُ، ثُمَّ الْعُلَمَاءُ، ثُمَّ الشُّهَدَاءُ.

رَوَاهُ ابْنُ مَاجَه وَالْبَيْهَقِيُّ.

Ḥaẓrat ‘Uthmān bin ‘Affān raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Roze Qiyāmat tīn guroh shafā‘at kareṅg: Anbiyā’, phir ‘Ulamā’ aur phir Shuhadā’.

Ise Imām Ibn Mājah aur Bayhaqī ne riwāyat kiyā.

37: أخرجه ابن ماجه في السنن، كتاب الزهد، باب ذكر الشفاعة، ٢/ ١٤٤٣، الرقم/ ٤٣١٣، والبيهقي في شعب الإيمان، ٢/ ٢٦٥، الرقم/ ١٧٠٧، والديلمي في مسند الفردوس، ٥/ ٥١٩، الرقم/ ٨٩٤٦، والخطيب البغدادي في تاريخ بغداد، ١١/ ١٧٧، الرقم/ ٥٨٨٨.

وَفِي رِوَايَةِ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللّٰهِ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: يُبْعَثُ الْعَالِمُ وَالْعَابِدُ. فَيُقَالُ لِلْعَابِدِ: ادْخُلُ الْجَنَّةَ. وَيُقَالُ لِلْعَالِمِ: اثْبُتْ حَتَّى تَشْفَعَ لِلنَّاسِ بِمَا أَحْسَنْتَ أَدَبَهُمْ.[1]

رَوَاهُ الْبَيْهَقِيُّ وَالدَّيْلَمِيُّ.

Ḥaẓrat Jābir bin ‘Abd Allāh raḍiya Allāhu ‘anhumā bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: ‘Ālim aur ‘Ābid ko (Roze Qiyāmat) uṭhāyā jā’egā. ‘Ābid se kahā jā’egā: To Jannat meṅ dāḳhil ho jā. Aur ‘Ālim se kahā jā’egā: Ṭhăhar jā ḥattá keh tū logoṅ kī achçhī tarbīyat ke badle un kī sifārish kare.

Ise Imām Bayhaqī aur Daylamī ne riwāyat kiyā hai.

(1) أخرجه البيهقي في شعب الإيمان، ٢/ ٢٦٨، الرقم/ ١٧١٧، والديلمي في مسند الفردوس، ٥/ ٢٦٥، الرقم/ ٨١٢٣، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٧، الرقم/ ١٣٤، والذهبي في ميزان الاعتدال، ٦/ ٥٠٦.

رَفْعُ الْعِلْمِ وَقَبْضُهُ فِي آخِرِ الزَّمَانِ

﴾Āḳhirī Zamānah meṅ ‘Ilm ke Uthā’e jāne kā bayān﴿

38. **عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ عَمْرٍو** رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ: سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: إِنَّ اللهَ لَا يَنْزِعُ الْعِلْمَ بَعْدَ أَنْ أَعْطَاهُمُوْهُ انْتِزَاعًا، وَلَكِنْ يَنْتَزِعُهُ مِنْهُمْ مَعَ قَبْضِ الْعُلَمَاءِ بِعِلْمِهِمْ. فَيَبْقَى نَاسٌ جُهَّالٌ، يُسْتَفْتَوْنَ فَيُفْتُوْنَ بِرَأْيِهِمْ. فَيُضِلُّوْنَ وَيَضِلُّوْنَ.

مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

Ḥaẓrat ‘Abd Allāh bin ‘Amr raḍiya Allāhu ‘anhumā se riwāyat hai: Maiṅ ne Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ko farmāte huwe sunā: Allāh Ta‘ālá tumheṅ ‘Ilm ‘aṭā karne ke ba‘d use (sīnoṅ se) uṭhān nahīṅ legā,

---

38: أخرجه البخاري في الصحيح، كتاب الاعتصام بالكتاب والسنة، باب ما يذكر من ذم الرأي وتكلف القياس، ٦/ ٢٦٦٥، الرقم/ ٦٨٧٧، ومسلم في الصحيح، كتاب العلم، باب رفع العلم وقبضه وظهور الجهل والفتن في آخر الزمان، ٤/ ٢٠٥٨، الرقم/ ٢٦٧٣، وأحمد بن حنبل في المسند، ٢/ ٢٠٣، الرقم/ ٦٨٩٦.

bal-keh yūṅ uṭhā’egā keh ‘Ulamā’ ko un ke ‘Ilm samet uṭhā legā. Phir bāqī jāhil log răh jā’eṅge jin se fatwá ṭalab kiyā jā’egā to woh apnī rā’e se fatwá deṅge. Chunāṅ-cheh woh (logoṅ ko) gum-rāh kareṅge aur (ḳhuḍ bhī gum-rāh hoṅge.

Yeh Ḥadī̱s muttafaq ‘alaih hai.

وَفِي رِوَايَةِ عَبْدِ اللهِ بْنِ عَمْرِو بْنِ الْعَاصِ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا قَالَ: سَمِعْتُ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: إِنَّ اللهَ لَا يَقْبِضُ الْعِلْمَ انْتِزَاعًا يَنْتَزِعُهُ مِنَ الْعِبَادِ وَلَكِنْ يَقْبِضُ الْعِلْمَ بِقَبْضِ الْعُلَمَاءِ حَتَّى إِذَا لَمْ يُبْقِ عَالِمًا اتَّخَذَ النَّاسُ رُؤُوْسًا جُهَالًا. فَسُئِلُوْا فَأَفْتَوْا بِغَيْرِ عِلْمٍ فَضَلُّوْا وَأَضَلُّوْا.[1]

مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

---

(1) أخرجه البخاري في الصحيح، كتاب العلم، باب كيف يقبض العلم، ١/ ٥٠، الرقم/ ١٠٠، ومسلم في الصحيح، كتب العلم، باب رفع العلم وقبضه وظهور الجهل والفتن في آخر الزمان، ٤/ ٢٠٥٨، الرقم/ ٢٦٧٣، وأحمد بن حنبل في المسند، ٢/ ١٦٢، الرقم/ ٦٥١١، والترمذي في السنن، كتاب العلم، باب ما جاء في ذهاب العلم، ٥/ ٣١، الرقم/ ٢٦٥٢، والدارمي في السنن، ١/ ٨٩، الرقم/ ٢٣٩.

Ḥaẕrat ‘Abd Allāh bin ‘Amr bin ‘Āṣ raḍiya Allāhu ‘anhumā se riwāyat hai: Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Allāh Ta‘ālá ‘Ilm ko is ṭarḥ nahīṅ uṭhā’egā keh use bandoṅ (ke sīnoṅ) se khīṅch le bal-keh ‘Ulamā’ ko uṭhā lene se ‘Ilm ko uṭhā legā, yahāṅ tak keh jab ko’ī ‘Ālim nahīṅ rahegā to log jāhiloṅ ko apnā Amīr banā leṅge. Un se masā’il pūçhe jā’eṅge to woh ba-ġhair ‘Ilm ke fatwá deṅge (natījaṫan) ḳhụd bhī gum-rāh hoṅge aur logoṅ ko bhī gum-rāh kareṅge.

Yeh Ḥadīs̱ muttafaq ‘alaih hai.

وَفِي رِوَايَةِ أَبِي أُمَامَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: خُذُوْا الْعِلْمَ قَبْلَ أَنْ يُقْبَضَ فَإِنَّ قَبْضَ الْعِلْمِ ذَهَابُ الْعُلَمَاءِ.(1)

(1) أخرجه الدرامي في السنن، ١/ ٨٩، الرقم/ ٢٤٠، والطبراني في المعجم الكبير، ٨/ ٢٣٢، الرقم/ ٧٩٠٦، والبيهقي عن أبي درداء في شعب الإيمان، ٢/ ٧٣، الرقم/ ١١٩٦، والقزويني في الإرشاد، ٢/ ٦٥١، الرقم/ ١٨٣، وابن أبي عاصم عن أبي درداء في الزهد، ١/ ١٤٣.

رَوَاهُ الدَّارِمِيُّ وَالطَّبْرَانِيُّ والْقَزْوِيْنِيُّ وَاللَّفْظُ لَهُ.

Ḥaẓrat Abū Umāmah raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: ‘Ilm ḥāṣil karo to qabl is ke keh use uṭhā liyā jā’e. Be-shak ‘Ilm ke uṭhā liye jāne se murād (ḥaqīqī) ‘Ulamā’ (ya‘nī ‘Ulamā’e Rabbānīyīn) kā pā-band ho jānā hai.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Dārimī, Ṭabarānī aur Qazwīnī ne riwāyat kiyā hai. Aur maẕkūrah alfāẓ Qazwīnī ke haiṅ.

39. **وَفِي رِوَايَةٍ عَنْهُ** رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: عَلَيْكُمْ بِهٰذَا الْعِلْمِ قَبْلَ أَنْ يُقْبَضَ وَقَبْضُهُ أَنْ يُرْفَعَ، وَجَمَعَ بَيْنَ إِصْبَعَيْهِ

39: أخرجه ابن ماجه في السنن، المقدمة، باب فضل العلماء والحث على طلب العلم، ١/ ٨٣، الرقم/ ٢٢٨، والطبراني في المعجم الكبير، ٨/ ٢٢٠، الرقم/ ٧٨٧٥، والقضاعي في مسند الشهاب عن أبي الدرداء رضى الله عنه، ١/ ١٨٨، الرقم/ ٢٧٩، والديلمي في مسند الفردوس، ٣/ ١٦، الرقم/ ٤٠٢٢، وأيضاً في ٣/ ٢٣، الرقم/ ٤٠٢٥، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٥٦، الرقم/ ١٢٧، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٢٢، والكناني في مصباح الزجاجة، ١/ ٣١، الرقم/ ٨٤.

الْوُسْطٰى وَالَّتِي تَلِي الْأَبْهَامَ هٰكَذَا، ثُمَّ قَالَ: اَلْعَالِمُ وَالْمُتَعَلِّمُ شَرِيْكَانِ فِي الْأَجْرِ وَلَا خَيْرَ فِي سَائِرِ النَّاسِ.

رَوَاهُ ابْنُ مَاجَه وَالطَّبَرَانِيُّ.

Ek aur riwāyat meṅ Ḥaẓrat Abū Umāmahrm bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Tum par yeh (Dīn kā) ‘Ilm (ḥāṣil karnā) lāzim hai is se pǎhle keh use uṯhā liyā jā’e aur us kā qabẓ honā (‘Ulamā’ kī maut ke sabab) us kā uṯhā liyā jānā hai. Phir Āp ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne apnī dar-miyānī uṅglī aur aṅgūṯhe ke sāth wālī uṅglī milā kar farmāyā: ‘Ālim aur Muta‘allim ajr mṅ bar-ā-bar ke sharīk haiṅ aur (un ke ‘ilāwah) bāqī logoṅ meṅ ko’ī bhalā’ī nahīṅ.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Ibn Mājah aur Ṭabarānī ne riwāyat kiyā.

اَلتَّرْهِيْبُ مِنْ أَنْ يَعْلَمَ الإِنْسَانُ وَأَلَّا يَفْعَلَ مَا يَقُوْلُ

﴾‘Ilm Rakhte huwe apne Kahe par ‘Amal nah karne par Tanbīh﴿

al-Qur’ān

(1) يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَ تَقُوْلُوْنَ مَا لَا تَفْعَلُوْنَ۝ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ اَنْ تَقُوْلُوْا مَا لَا تَفْعَلُوْنَ۝

(الصف، 61/ 2-3)

Ae īmān wālo! Tum woh bāteṅ kyūṅ kăhte ho jo tum karte nahīṅ ho. Allāh ke nazdīk bŏhat saḳht nā-pasandīdah bāt yeh hai keh tum woh bāt kaho jo ḳhụd nahīṅ karte.

(2) مَثَلُ الَّذِيْنَ حُمِّلُوْا التَّوْرٰةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوْهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ اَسْفَارًا ؕ بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ۝

(الجمعة، 62/ 5)

Un logoṅ kā ḥāl jin par Tawrāt (ke aḥkām-o ta‘līmāt) kā bojh ḍālā gayā phir unhoṅ ne use nah uṭhāyā (ya‘nī us meṅ is Rasūl (ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam) kā ẕikr maujūd thā magar woh in par īmān nah lā’e) gadhe kī mis̱l hai jo pīṭh par baṛī baṛī kitābeṅ lāde huwe ho, un logoṅ kī mis̱āl kyā hī burī hai jinhoṅ ne Allāh kī Āyatoṅ ko jhuṭlāyā hai, aur Allāh ẓālim logoṅ ko hidāyat nahīṅ farmātā.

al-Ḥadīṯh

40. عَنْ أُسَامَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ سَمِعْتُ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: يُجَاءَ بِالرَّجُلِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَيُلْقَى فِي النَّارِ فَتَنْدَلِقُ أَقْتَابُهُ فِي النَّارِ. فَيَدُوْرُ كَمَا يَدُوْرُ الْحِمَارُ بِرَحَاهُ. فَيَجْتَمِعُ أَهْلُ النَّارِ عَلَيْهِ فَيَقُوْلُوْنَ: أَي فُلَانُ، مَا شَأْنُكَ؟ أَلَيْسَ كُنْتَ تَأْمُرُنَا بِالْمَعْرُوْفِ وَتَنْهَانَا عَنِ الْمُنْكَرِ؟ قَالَ: كُنْتُ آمُرُكُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَلَا آتِيْهِ وَأَنْهَاكُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَآتِيْهِ.

40: أخرجه البخاري في الصحيح، كتاب بدء الخلق، باب صفة النار وأنها مخلوقة، ٣/ ١١٩١، الرقم/ ٣٠٩٤، ومسلم في الصحيح، كتاب الزهد والرقائق، باب عقوبة من يأمر بالمعروف ولا يفعله وينهى عن المنكر ويفعله، ٤/ ٢٢٩٠، الرقم/ ٢٩٨٩، وأحمد بن حنبل في المسند، ٥/ ٢٠٥، الرقم/ ٢١٨٣٢، والبيهقي في السنن الكبرى، ١٠/ ٩٤، الرقم/ ١٩٩٩٦.

مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ.

Ḥaẕrat Abū Usāmah bin Zayd raḍiya Allāhu ‘anhumā bayān karte haiṅ: Maiṅ ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ko yūṅ farmāte huwe sunā: Roze Qiyāmat ek shaḳhṣ ko lā kar Dozaḳh meṅ ḍāl diyā jā’egā. (Shiddate ‘Aẕāb kī waj·h se) us ke peṭ kī āṅteṅ bāhar gir paṛeṅgī. Phir woh is ṭarḥ gardish taregā jis ṭarḥ gadhā chakkī ke gird chakkar lagātā hai. Ahle Dozaḳh us ke gird jam‘a ho kar pūçheṅge: Ae fulāṅ shaḳhṣ! Tumharī yeh ḥālat kyūṅ-kar hai? Kyā tum hameṅ nekī kā ḥukm dete the aur bura’ī se man‘a nahīṅ karte the? Woh shaḳhṣ jawād degā: Hāṅ maiṅ tumheṅ to nekī kā ḥukm detā thā lekin ḳhuḍ nekī nahīṅ kartā thā aur maiṅ tumheṅ to burā’ī se roktā thā lekin ḳhuḍ bure kām kartā thā.

Yeh Ḥadīs̱ muttafaq ‘alaih hai.

وَفِي رِوَايَةِ زَيْدِ بْنِ أَرْقَمَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ أَنَّ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ كَانَ يَقُوْلُ: اَللّٰهُمَّ إِنِّي أَعُوْذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا

يَنْفَعُ وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَشْبَعُ وَمِنْ دَعْوَةٍ لَا يُسْتَجَابُ لَهَا.[1]

رَوَاهُ مُسْلِمٌ وَأَحْمَدُ وَالنَّسَائِيُّ وَابْنُ مَاجَه.

Ek dūsrī riwāyat meṅ Ḥaẓrat Zayd bin Arqam raḍiya Allāhu 'anhu bayān karte haiṅ: Rasūl Allāh ṣallá Allāhu 'alayhi wa-'alá Ālihī wa-sallam yeh du'ā māṅgā karte the: Ae Allāh! Maiṅ us 'Ilm se jo naf'a nah de, us dil se jo tujh se ḍartā nah ho, us nafs se jo ser nah hotā ho aur us du'ā se jo qubūl nah ho terī panāh māṅgtā hūṅ.

Ise Imām Muslim, Aḥmad, Nasā'ī aur Ibn Mājah ne riwāyat kiyā hai.

---

(1) أخرجه مسلم في الصحيح، كتاب الذكر والدعاء والتوبة والاستغفار، باب التعوذ من شر ما عمل ومن شر ما لم يعمل، ٤/ ٢٠٨٨، الرقم/ ٢٧٢٢، وأحمد بن حنبل في المسند، ٤/ ٣٧١، الرقم/ ١٩٣٢٧، والنسائي في السنن، كتاب الاستعاذة، باب الاستعاذة من دعاء لا يستجاب، ٨/ ٢٨٥، الرقم/ ٥٥٣٨، وابن ماجه عن أبي هريرة رضي الله عنه في السنن، المقدمة، باب الانتفاع بالعلم والعمل به، ١/ ٩٢، الرقم/ ٢٥٠.

وَفِي رِوَايَةِ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ: رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ مَرَرْتُ لَيْلَةَ أُسْرِيَ بِي عَلَى قَوْمٍ تُقْرَضُ شِفَاهُهُمْ بِمَقَارِيْضِ مِنْ نَارٍ. قَالَ: قُلْتُ: مَنْ هَؤُلَاءِ؟ قَالُوْا: خُطَبَاءُ مِنْ أَهْلِ الدُّنْيَا. كَانُوْا يَأْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَيَنْسَوْنَ أَنْفُسَهُمْ وَهُمْ يَتْلُوْنَ الْكِتَابَ. أَفَـلَا يَعْقِلُوْنَ؟[1]

رَوَاهُ أَحْمَدُ وَ أَبُوْ يَعْلٰى.

Ek aur riwāyat meṅ Ḥaẓrat Anas bin Mālik raḍiya Allāhu ‘anhu riwāyat karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Me‘rāj kī rāt meṅ aise logoṅ ke pās se guzrā jin ke hoṅṭ Āg kī qaiṅchiyoṅ se kāṭe jā rahe the. Āp ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Maiṅ ne pūçhā: Yeh kaun log haiṅ? Firishtoṅ ne jawāb diyā: Yeh dunyā-dār (peshah-war) ḳhuṭabā’

(1) أخرجه أحمد بن حنبل في المسند، ٣/ ١٢٠، الرقم/ ١٢٢٣٢، وأبو يعلى في المسند، ٧/ ٦٩، الرقم/ ٣٩٩٢، والطيالسي في المسند، ١/ ٢٧٤، الرقم/ ٢٠٦٠، وعبد بن حميد في المسند، ١/ ٣٦٧، الرقم/ ١٢٢٢، والبيهقي في شعب الإيمان، ٢/ ٢٨٣، الرقم/ ١٧٧٣، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ٣/ ١٦٥، الرقم/ ٣٥٠٨.

haiṅ jo logoṅ ko bhalā’ī kā ḥukm dete the aur apne Āp ko bhūl jāte the ḥāl-āṅ-keh woh Kitābe (Ilāhī) kī tilāwat karte the. Kyā woh ‘aql nahīṅ rakhte?

Ise Imām Aḥmad aur Abū Ya‘lá ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ الْوَلِيْدِ بْنِ عُقْبَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: إِنَّ أُنَاسًا مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ يَنْطَلِقُوْنَ إِلٰى أُنَاسٍ مِنْ أَهْلِ النَّارِ. فَيَقُوْلُوْنَ: بِمَ دَخَلْتُمُ النَّارَ؟ فَوَاللهِ، مَا دَخَلْنَا الْجَنَّةَ إِلَّا بِمَا تَعَلَّمْنَا مِنْكُمْ. فَيَقُوْلُوْنَ: إِنَّا كُنَّا نَقُوْلُ وَلَا نَفْعَلُ.[1]

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ.

Ek aur riwāyat meṅ Ḥaẓrat Walīd bin ‘Uqbah raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ: Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Chand Jannatī log ba‘ẓ Dozaḳhiyoṅ ke pās chal kar jā’eṅge to un se pūçheṅge: Tum kis waj·h se

(1) أخرجه الطبراني في المعجم الكبير، ٢٢/ ١٥٠، الرقم/ ٤٠٥، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٧٤، الرقم/ ٢١٢، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٨٥، والمناوي في فيض القدير، ٢/ ٤٣٢، ٤٣٣.

Dozaḳh meṅ chale ga’e, ba-Ḳhudā ham to tum hī se (bhalā’ī aur nekī ke kām) sīkh kar Jannat meṅ dāḳhil huwe haiṅ? Ahle Dozaḳh jawāb deṅge: Ham jo kuc̣h kăhte the (is par ḳhuḍ) ‘amal nahīṅ karte the.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Ṭabarāni ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ جُنْدُبٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: مَثَلُ الْعَالِمِ الَّذِي يُعَلِّمُ النَّاسَ الْخَيْرَ وَيَنْسَى نَفْسَهُ كَمَثَلِ السِّرَاجِ يُضِيئُ لِلنَّاسِ وَيَحْرِقُ نَفْسَهُ.[1]

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ.

Ḥaẓrat Jundub raḍiya Allāhu ‘anhu kī riwāyat meṅ hai keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jo ‘Ālim logoṅ ko bhalā’ī kā Ta‘līm detā hai aur apne Āp ko bhūl jātā hai us kī

(1) أخرجه الطبراني في المعجم الكبير، ٢/ ١٦٥، الرقم/ ١٦٨١، الشيباني في الأحاد والمثاني، ٣/ ٢٩٣، الرقم/ ٢٣١٣، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٧٣، الرقم/ ٢١٧، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٨٣، والمناوي في فيض القدير، ٥/ ٥١٠.

misāl us charāġh kī sī hai jo logoṅ ko to raushanī detā hai lekin ḳhụd ko jalātā hai.

Yeh Ḥadīs Imām Ṭabarānī se marwī hai.

وَفِي رِوَايَةِ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: أَشَدُّ النَّاسِ عَذَاباً يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَالِمٌ لَمْ يَنْفَعْهُ عِلْمُهُ.[1]

رَوَاهُ الطَّبَرَانِيُّ وَالْبَيْهَقِيُّ وَالْقُضَاعِيُّ.

Ek aur riwāyat meṅ Ḥazrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Roze Qiyāmat logoṅ meṅ sab se shadīd ‘Azāb meṅ mubtalā woh ‘Ālim hogā jise us ke ‘Ilm ne naf‘a nah diyā hogā.

(1) أخرجه الطبراني في المعجم الصغير، ١/ ٣٠٥، الرقم/ ٥٠٧، والبيهقي في شعب الإيمان، ٢/ ٢٨٥، الرقم/ ١٧٧٨، والقضاعي في مسند الشهاب، ٢/ ١٧١، الرقم/ ١١٢٢، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٧٥، الرقم/ ٢١٩.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Ṭabarānī, Bayhaqī aur Quḍā‘ī ne riwāyat kiyā hai.

مَارُوِيَ عَنِ الأَئِمَّةِ مِنَ السَّلَفِ الصَّالِحِيْنَ

كَانَ الإِمَامُ مَالِكُ بْنُ دِيْنَارٍ يَقُوْلُ: إِذَا تَعَلَّمَ الْعَبْدُ الْعِلْمَ لِيَعْمَلَ بِهِ كَثُرَ عِلْمُهُ وَإِذَا تَعَلَّمَهُ لِغَيْرِ الْعَمَلِ زَادَهُ فُجُوْراً وَتَكَبُّراً وَاحْتِقَاراً لِلْعَامَّةِ.[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Mālik bin Dīnār farmāyā karte the: Jab ādamī ‘amal karne kī nīyat se ‘Ilm ḥāṣil kare to us kā ‘Ilm ziyādah ho jātā hai aur jab ‘amal kī nīyat ke baġhair ‘Ilm ḥāṣil kare to nā-farmānī, takabbur aur ‘ām logoṅ ko ḥaqīr jān·ne jaise bure a‘māl meṅ iẕāfah kā sabab ban jāta hai.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

---

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٥٨.

سُؤِلَ الإِمَامُ سُفْيَانُ الثَّوْرِيُّ عَنِ الْغَوْغَاءِ فَقَالَ: الَّذِيْنَ يَطْلُبُوْنَ بِعِلْمِهِمُ الدُّنْيَا. وَكَانَ يَقُوْلُ: أَوَّلُ الْعِلْمِ طَلَبُهُ، ثُمَّ الْعَمَلُ بِهِ، ثُمَّ الصَّمْتُ ثُمَّ نَظَرُهُ. وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْعِلْمِ أَخْلَصُوْا فِيْهِ مَا كَانَ مِنْ عَمَلٍ أَفْضَلُ مِنْهُ.(1)

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Sufyān Thawrī se nichle darajah ke logoṅ ke muta‘alliq pūçhā gayā to Āp ne farmāyā: Yeh woh log haiṅ jo apne ‘Ilm ke sāth dunyā ṭalab karte haiṅ. Aur Āp farmāyā karte the: ‘Ilm kā āġhāz us kī ṭalab hai, phir us par ‘amal karnā, phir ķhāmoshī, phir us meṅ ġhaur-o fikr karnā aur agar ahle ‘Ilm is meṅ muķhliṣ hoṅ to is se afẓal ko’ī ‘amal nahīṅ.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٧٥.

كَانَ الإِمَامُ يُوْسُفُ بْنُ أَسْبَاطٍ يَقُوْلُ: اَلْعَالِمُ يَخْشَى أَنْ يَكُوْنَ خَيْرُ أَعْمَالِهِ أَضَرَّ عَلَيْهِ مِنْ ذُنُوْبِهِ.[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Yūsuf bin Asbaṭ farmāyā karte the: ‘Ālime (Rabbānī) ko yeh ḳhauf dāman-gīr răhtā hai (keh kahīṅ aisā nah ho) keh us kā beh-tarīn ‘amal use uske gunāhoṅ se bhī ziyādah nuqṣān pahŏṅchāne wālā ho jā’e.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

كَانَ الإِمَامُ ذُوْ النُّوْنِ الْمِصْرِيُّ يَقُوْلُ: لَيْسَ بِعَاقِلٍ مَنْ تَعَلَّمَ الْعِلْمَ فَعُرِفَ بِهِ، ثُمَّ آثَرَ بَعْدَ ذٰلِكَ هَوَاهُ عَلٰى عَمَلِهِ.[2]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٩٣.

(2) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ١٠٧.

Imām D̲h̲ū al-Nūn Miṣrī farmāyā karte the: Woh shaḳhṣ ‘aql-mand nahīṅ jis ne ‘Ilm paṛhā aur us ke z̲arī‘e shŏhrat pā’ī phir is ke ba‘d us ne apne ‘Ilm par ‘amal karne kī ba-jā’e apnī ḳhwāhishe nafs ko tarjīḥ dī.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

كَانَ الإِمَامُ دَاوُدُ الطَّائِيُّ يَقُوْلُ: إِنَّمَا يُطْلَبُ الْعِلْمُ لِلْعَمَلِ بِهِ أَوَّلًا فَأَوَّلًا. وَإِذَا أَفْنَى الطَّالِبُ عُمْرَهُ فِي جَمْعِهِ، فَمَتَى يَعْمَلُ بِهِ؟[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Dāwūd Ṭā’ī farmāyā karte the: Yaqīnan ‘Ilm to ṣirf us ke muṭābiq ‘amal ke liye ḥāṣil kiyā jātā hai. Jaise jaise ḥāṣil hotā jā’e (us par ‘amal bhī karte chale jā’eṅ), jab ṭālibe ‘Ilm apnī sārī zindagī ‘Ilm jam‘a karne meṅ hī basar kar de to us par ‘amal kab karegā?

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ١١٣.

كَانَ الإِمَامُ أَبُوْ زَكَرِيَا الرَّازِيُّ يَقُوْلُ: اَلْعُلَمَاءُ الْعَامِلُوْنَ أَرْأَفُ بِأُمَّةِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ وَأَشْفَقُ عَلَيْهِمْ مِنْ آبَائِهِمْ وَأُمَّهَاتِهِمْ. قِيْلَ لَهُ: كَيْفَ ذٰلِكَ؟ قَالَ: لِأَنَّ آبَائَهُمْ وَأُمَّهَاتِهِمْ يَحْفَظُوْنَهُمْ مِنْ نَارِ الدُّنْيَا، وَالْعُلَمَاءَ يَحْفَظُوْنَهُمْ مِنْ نَارِ الْآخِرَةِ وَأَهْوَالِهَا.[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Abū Zakarīyā farmāyā karte the: Bā-‘amal ‘Ulamā’, Ḥuẓūr Sayyide ‘Ālam ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam kī Ummat par, un ke māṅ bāp se bhī ziyādah mehr-bān aur shafīq hote haiṅ. Āp se pūçhā gayā keh yeh kaise? Āp ne farmāyā: Kyūṅ-keh un ke wālidain to unheṅ dunyā kī āg se bachāte haiṅ, jab-keh (bā-‘amal) ‘Ulamā’ unheṅ Jahannam kī Āg aur us kī haul-nākiyoṅ se bachāte haiṅ.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ١٢٢.

كَانَ الإِمَامُ سُفْيَانُ بْنُ عُيَيْنَةَ يَقُوْلُ: إِذَا كَانَ نَهَارِي نَهَارَ سَفِيْهٍ، وَلَيْلِي لَيْلَ جَاهِلٍ، فَمَاذَا أَصْنَعُ بِالْعِلْمِ الَّذِي كَتَبْتُ؟[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Sufyān bin ‘Uyaynah farmāyā karte the: Jab merā din ek be-wuqūf shaḳhṣ ke din jaisā ho aur merī rāt ek jāhil shaḳhṣ kī rāt jaisī ho to maiṅ us ‘Ilm ko kyā karūṅ jise maiṅ ne (kāġhaẕoṅ meṅ) likh rakhā hai!

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

كَانَ الإِمَامُ سُفْيَانُ بْنُ عُيَيْنَةَ يَقُوْلُ: اَلْعِلْمُ إِنْ لَمْ يَنْفَعْكَ ضَرَّكَ.[2]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٨٦.

(2) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٨٦.

Imām Sufyān bin ‘Uyaynah bayān kiyā karte the: Agar ‘Ilm tujhe (ḥusne ‘amal kī ṣūrat meṅ) naf‘a nah de to (be-‘amalī kā) nuqṣān degā.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

كَانَ الإِمَامُ سُفْيَانُ بْنُ عُيَيْنَةَ يَقُوْلُ: لَا يَكُوْنُ طَالِبُ الْعِلْمِ عَاقِلًا حَتّٰى يَرَى نَفْسَهُ دُوْنَ كُلِّ الْمُسْلِمِيْنَ.[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Sufyān bin ‘Uyaynah farmāyā karte the: Ṭālibe ‘Ilm us waqt ‘aql-mand nahīṅ hotā jab tak keh apne āp ko sab Musalmānoṅ se kam-tar nah samjhe.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٨٦.

اَلْعُقُوْبَةُ فِي تَعَلُّمِ الْعِلْمِ لِغَيْرِ وَجْهِ اللهِ

﴾Riẓā’e Ilāhī ke ‘ilāwah kisī aur Nīyat se ‘Ilm Sīkhne kā Wabāl﴿

al-Qur’ān

(1) فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ يَكْتُبُوْنَ الْكِتٰبَ بِاَيْدِيْهِمْ ثُمَّ يَقُوْلُوْنَ هٰذَا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ لِيَشْتَرُوْا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا ط فَوَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا كَتَبَتْ اَيْدِيْهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُوْنَ۝

(البقرة، 2/ 79)

Pas aise logoṅ ke liye baṛī ḳharābī hai jo apne hī hāthoṅ se kitāb likhte haiṅ, phir kăhte haiṅ keh yeh Allāh kī ṭaraf se hai tā-keh us ke ‘iwaẓ thoṛe se dām kamā leṅ, so un ke liye us (kitāb kī waj·h) se halākat hai jo un ke hāthoṅ ne tăḥrīr kī aur us (mu‘āwaẓah kī waj·h) se tabāhī hai jo woh kamā rahe haiṅ.

(2) اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْتُمُوْنَ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ الْكِتٰبِ وَيَشْتَرُوْنَ بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلاً اُولٰٓئِکَ مَا يَاْكُلُوْنَ فِيْ بُطُوْنِهِمْ اِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللّٰهُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيْهِمْ ج وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ۝

(البقرة، 2/ 174)

Be-shak jo log Kitāb (Tawrāt kī un Āyatoṅ) ko jo Allāh ne nāzil farmā’ī haiṅ çhipāte haiṅ aur us ke badle ḥaqīr qīmat ḥāṣil karte haiṅ, woh log siwā’e apne peṭoṅ meṅ āg bharne ke kuçh nahīṅ khāte aur Allāh Qiyāmat ke Roz un se kalām tak nahīṅ farmā’egā aur nah hī un ko pāk karegā, aur un ke liye dard-nāk ‘aẕāb hai.

al-Ḥadīṯh

41. عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: رَجُلٌ تَعَلَّمَ الْعِلْمَ وَعَلَّمَهُ، وَقَرَأَ الْقُرْآنَ فَأُتِيَ بِهِ،

41: أخرجه مسلم في الصحيح، كتاب الإمارة، باب من قاتل للرياء والسمعة استحق النار، ٣/ ١٥١٣، الرقم/ ١٩٠٥، وأحمد بن حنبل في المسند، ٢/ ٣٢١، الرقم/ ٨٢٦٠، والنسائي في السنن، كتاب الجهاد، باب من قاتل ليقال فلان جريئ، ٦/ ٢٣، الرقم/

فَعَرَّفَهُ نِعَمَهُ فَعَرَفَهَا. قَالَ: فَمَا عَمِلْتَ فِيْهَا؟ قَالَ: تَعَلَّمْتُ الْعِلْمَ وَعَلَّمْتُهُ، وَقَرَأْتُ فِيْكَ الْقُرْآنَ. قَالَ: كَذَبْتَ، وَلٰـكِنَّكَ تَعَلَّمْتَ الْعِلْمَ لِيُقَالَ عَالِمٌ، وَقَرَأْتَ الْقُرْآنَ لِيُقَالَ هُوَ قَارِيئٌ. فَقَدْ قِيْلَ. ثُمَّ أُمِرَ بِهِ فَسُحِبَ عَلَى وَجْهِهِ حَتَّى أُلْقِيَ فِي النَّارِ...الحديث.

رَوَاهُ مُسْلِمٌ وَأَحْمَدُ وَالنَّسَاءِيُّ وَالْحَاكِمُ.

Ḥaẕrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ: Maiṅ ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ko farmāte huwe sunā: Ek shaḳhṣ jis ne (dunyā meṅ) ‘Ilm sīkhā aur sikhāyā aur Qur’āne Majīd paṛhā, (Qiyāmat ke Roz) Allāh ke ḥuẓūr pesh kiya jā’egā. Allāh Ta‘ālá use apnī ne‘mateṅ yād karā’egā to woh shaḳhṣ un kā iqrār karegā. Allāh Ta‘ālá farmā’egā: Tū ne un ne‘matoṅ ke shukrīyah meṅ kyā ‘amal kiyā? Woh kahegā: Maiṅ ne ‘Ilm sīkhā aur use sikhāyā aur terī riẓā kī ḳhāṭir qir’at kī. Allāh Ta‘ālá farmā’egā: Tū ne jhūṭ bolā, bal-keh tū ne ‘Ilm is liye ḥāṣil kiyā tā-keh ‘Ālim kăhlā’e aur Qur’ān kī qir’at is liye kī tā-keh Qārī kăhlā’e. So yeh kahā ja

---

٣١٣٧، والحاكم في المستدرك، ١/ ١٨٩، الرقم/ ٣٦٤، وأبو عوانة في المسند، ٣/ ٤٨٩، الرقم/ ٧٤٣١، والبيهقي في السنن الكبرى، ٩/ ١٦٨، الرقم/ ١٨٣٣٠.

chukā hai. Phir us ke bāre meṅ ḥukm diyā jā’ega to use muṅh ke bal ghasīṭ kar Dozaḳh meṅ ḍāl diyā jā’eā ----.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Muslim, Aḥmad, Nasā’ī aur Ḥākim ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةٍ عَنْهُ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: مَنْ تَعَلَّمَ عِلْمًا مِمَّا يُبْتَغٰى بِهِ وَجْهُ اللهِ، لَا يَتَعَلَّمُهُ إِلاَّ لِيُصِيْبَ بِهِ عَرَضًا مِنَ الدُّنْيَا، لَمْ يَجِدْ عَرْفَ الْجَنَّةِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَعْنِي رِيْحَهَا.[1]

رَوَاهُ أَحْمَدُ وَأَبُوْدَاوُدَ وَابْنُ مَاجَه.

Ḥaẕrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu hī se marwī hai keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá

---

(1) أخرجه أحمد بن حنبل في المسند، ٢/ ٣٣٨، الرقم/ ٨٤٣٨، وأبو داود في السنن، كتاب العلم، باب في طلب العلم لغير الله تعالى، ٣/ ٣٢٣، الرقم/ ٣٦٦٤، وابن ماجه في السنن، المقدمة، باب: الانتقاع بالعلم والعمل به، ١/ ٩٢، الرقم/ ٢٥٢، وأبو يعلى في المسند، ١١/ ٢٦٠، الرقم/ ٦٣٧٣، وابن أبي شيبة في المصنف، ٥/ ٢٨٥، الرقم/ ٢٦١٢٧، وابن حبان في الصحيح، ١/ ٢٧٩، الرقم/ ٧٨، والبيهقي في شعب الإيمان، ٢/ ٢٨٢، الرقم/ ١٧٧٠.

Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jis shaḳhṣ ne woh ‘Ilm keh jis kā maqṣad riẓā’e Ilāhī kī talāsh ho dunyawī māl-o matā‘ ke ḥuṣūl ke liye sīkhā to aisā shaḳhṣ Qiyāmat ke Roz Jannat kī ḳhuṣhbū bhī nahīṅ pā’egā.

Is Ḥadīs̲ ko Imām Aḥmad, Abū Dāwūd aur ībn Mājah ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةٍ عَنْهُ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ: مَنْ تَعَلَّمَ صَرْفَ الْكَلَامِ لِيَسْبِيَ بِهِ قُلُوْبَ الرِّجَالِ أَوِ النَّاسِ لَمْ يَقْبَلِ اللهُ مِنْهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ صَرْفًا وَلَا عَدْلًا.(1)

رَوَاهُ أَبُوْ دَاوُدَ وَالْبَيْهَقِيُّ.

Ek aur riwāyat meṅ Ḥaẓrat Abū Hurayrah raḍiya Allāhu ‘anhu bayān karte haiṅ keh Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jo ‘umdah guftugū karna is liye sīkhtā hai keh us ke ẕarī‘e ḳhāṣ shaḳhṣīyāt yā ‘awāmmun-nās ke

(1) أخرجه أبوداود في السنن، كتاب الأدب، باب ما جاء في المتشدق في الكلام، ٣/ ٣٠٢، الرقم/ ٥٠٠٦، والبيهقي في شعب الإيمان، ٣/ ٢٥٢، الرقم/ ٣٩٧٣، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٦٧، الرقم/ ١٨٣.

dil apnī muṭṭhī meṅ kar le to Qiyāmat ke Din Allāh Ta‘ālá us se ko’ī farẕ-o naql qubūl nahīṅ farmā’egā.

Is Ḥadīs̱ ko Imām Abū Dāwūd aur Bayhaqī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَنْ تَعَلَّمَ عِلْمًا لِغَيْرِ اللهِ أَوْ أَرَادَ بِهِ غَيْرَ اللهِ، فَلْيَتَبَوَّأْ مَقْعَدَهُ مِنَ النَّارِ.[1]

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَابْنُ مَاجَه.

Ḥaẕrat ‘Abd Allāh bin ‘Umar raḍiya Allāhu ‘anhumā se riwāyat hai keh Ḥuẕūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jis ne Allāh Ta‘ālá kī riẕā kī ba-jā’e kisī aur (dunyāwī) ‘arẕ se ‘Ilm ḥāṣil kiyā, yā us ‘Ilm ke ẕarī‘e (riẕā’e Ilāhī kī ba-

(1) أخرجه الترمذي في السنن، كتاب العلم، باب ما جاء فيمن يطلب بعلمه الدنيا، ٥/ ٣٣، الرقم/ ٢٦٥٥، وابن ماجه في السنن، المقدمة، باب الانتفاع بالعلم والعمل به، ١/ ٩٥، الرقم/ ٢٥٨، والنسائي في السنن الكبرى، ٣/ ٣٥٧، الرقم/ ٥٩١٠، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٦٦-٦٧، الرقم/ ١٨٢.

jā’e kisī) ġhairullāh ko maqṣūd banā liyā to woh apnā ṭhikānah āg meṅ banā le.

Yeh Ḥadīs Imām Tirmidhi aur Ibn Mājah se marwī hai.

وَفِي رِوَايَةِ كَعْبِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ: سَمِعْتُ رَسُوْلَ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ يَقُوْلُ: مَنْ طَلَبَ الْعِلْمَ لِيُجَارِيَ بِهِ الْعُلَمَاءَ أَوْ لِيُمَارِيَ بِهِ السُّفَهَاءَ أَوْ يَصْرِفَ بِهِ وُجُوْهَ النَّاسِ إِلَيْهِ، أَدْخَلَهُ اللهُ النَّارَ.[1]

رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ.

Ḥaẕrat Ka‘b bin Mālik raḍiya Allāhu ‘anhu se marwī hai: Maiṅ ne Rasūl Allāh ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-‘alá Ālihī wa-sallam ko farmāte huwe sunā: Jis ne ‘Ilm is liye ḥāṣil kiyā keh us ke zarī‘e ‘Ulamā’ se muqābalah kare, yā be-wuqūf logoṅ se jhagṛā kare, yā

(1) أخرجه الترمذي في السنن، كتاب العلم، باب ما جاء فيمن يطلب بعلمه الدنيا، ٥/ ٣٢، الرقم/ ٢٦٥٤، والطبراني عن أنس ابن مالک رضی الله عنه في المعجم الأوسط، ٦/ ٣٢، الرقم/ ٥٧٠٨، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٦٦، الرقم/ ١٧٨، والهيثمي في مجمع الزوائد، ١/ ١٨٤، ١٨٥.

us ke ẕarī‘ah (māl-o ‘izzat kī ḳhāṭir) logoṅ ko apnī ṭaraf mā’il kare, to Allāh Ta‘ālá us ko Jahannam meṅ ḍāḳhil kar degā.

Ise Imām Tirmiḏhī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللّٰهِ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ قَالَ: لَا تَعَلَّمُوا الْعِلْمَ لِتُبَاهُوْا بِهِ الْعُلَمَاءَ، وَلَا لِتُمَارُوْا بِهِ السُّفَهَاءَ، وَلَا تَخَيَّرُوْا بِهِ الْمَجَالِسَ. فَمَنْ فَعَلَ ذٰلِكَ فَالنَّارُ النَّارُ.[1]

رَوَاهُ ابْنُ مَاجَه وَابْنُ حِبَّانَ وَالْبَيْهَقِيُّ.

Ḥaẕrat Jābir bin ‘Abd Allāh raḍiya Allāhu ‘anhumā se riwāyat hai keh Ḥuẕūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Is liye ‘Ilm nah sīkho kehus kī waj·h se tum ‘Ulamā’ par faḳhr karo, nah is liye keh juhalā’ se jhagṛā karo, aur

(1) أخرجه ابن ماجه في السنن، المقدمة، باب الانتفاع بالعلم والعمل به، ١/ ٩٣، الرقم/ ٢٥٤، وابن حبان في الصحيح، ١/ ٢٧٨، الرقم/ ٧٧، والبيهقي في شعب الإيمان، ٢/ ٢٨٢، الرقم/ ١٧٧١، وذكره المنذري في الترغيب والترهيب، ١/ ٦٦، الرقم/ ١٧٩.

nah us ke zarī‘e majālis meṅ bar-tarī talāsh karo. Pas jis ne aisā kiyā to us ke liye āg hī āg hai.

Ise Imām Ibn Mājah, Ibn Ḥibbān aur Bayhaqī ne riwāyat kiyā hai.

وَفِي رِوَايَةِ ابْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ قَالَ: مَنْ طَلَبَ الْعِلْمَ لِيُمَارِيَ بِهِ السُّفَهَاءَ أَوْ لِيُبَاهِيَ بِهِ الْعُلَمَاءَ أَوْ لِيَصْرِفَ وُجُوْهَ النَّاسِ إِلَيْهِ، فَهُوَ فِي النَّارِ.[1]

رَوَاهُ ابْنُ مَاجَه.

Ḥaẓrat ‘Abd Allāh bin ‘Umar raḍiya Allāhu ‘anhumā se marwī hai keh Ḥuẓūr Nabīye Akram ṣallá Allāhu ‘alayhi wa-Ālihī wa-sallam ne farmāyā: Jis ne ‘Ilm is liye ḥāṣil kiyā keh woh us ke zarī‘e juhalā’ se jhagṛā kare, yā us ke bā‘is ‘Ulamā’ par fakhr kare, yā logoṅ kī tawajjŏh apnī jānib mabzūl karā’e, to woh Jahannam meṅ dākhil hogā.

(1) أخرجه ابن ماجه في السنن، المقدمة، باب الانتفاع بالعلم والعمل به، ١/ **٩٣**، الرقم/ ٢٥٣.

Ise Imām Ibn Mājah ne riwāyat kiyā hai.

مَا رُوِيَ عَنِ الأَءِمَّةِ مِنَ السَّلَفِ الصَّالِحِيْنَ

كَانَ الإِمَامُ إِبْرَاهِيْمُ بْنُ يَزِيْدَ النَّخَعِيُّ يَقُوْلُ: إِنَّ الرَّجُلَ يَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ مِنَ الْعِلْمِ لِيَصْرِفَ بِهَا وُجُوْهَ النَّاسِ إِلَيْهِ، يَهْوِي بِهَا فِي جَهَنَّمَ. فَكَيْفَ بِمَنْ كَانَ ذٰلِكَ نِيَتَهُ مِنْ أَوَّلِ جُلُوْسِهِ إِلٰى أَنْ فَرَغَ؟[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Ibrāhīm bin Yazīd Naḳha’ī farmāyā karte the: Agar ek shaḳhṣ ‘Ilm kī ek bāt is liye kartā hai keh logoṅ kī tawajjŏh apnī ṭaraf pher le to woh is ek bāt kī waj·h se Jahannam meṅ jā giregā. To us shaḳhṣ kā kyā ḥāl hogā jo ‘Ilm ke āġhāz se farāġhat tak yehī iḳhtiyār kiye rahā?

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٦٣.

كَانَ كَعْبُ الْأَحْبَارُ يَقُوْلُ: يُوْشِكُ أَنْ تَرَوا جُهَالَ النَّاسِ يَتَبَاهُوْنَ بِالْعِلْمِ وَيَتَغَايَرُوْنَ عَلَى التَّقَدُّمِ بِهِ عِنْدَ الْأُمَرَاءِ، كَمَا يَتَغَايَرُ النِّسَاءُ عَلَى الرِّجَالِ، فَذٰلِكَ حَظُّهُمْ مِنْ عِلْمِهِمْ.[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Ḥaẓrat Ka‘b Aḥbār farmāyā karte the: ‘An-qarīb tum jāhiloṅ ko ‘Ilm par faḳhr-o nāz kartā huwā dekhoge aur woh us kī ba-daulat ḥukkām ke hāṅ bār-yābī ke liye ek dūsre par is ṭarḥ ġhairat kareṅge jis ṭarḥ ‘aurateṅ (muqābale meṅ) murdoṅ par ġhairat kartī haiṅ to un ke ‘Ilm se un kā bas yehī ḥiṣṣah hai.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

كَانَ الإِمَامُ سُفْيَانُ بْنُ سَعِيْدٍ الثَّوْرِيُّ يَقُوْلُ: إِذَا فَسَدَ الْعُلَمَاءُ فَمَنْ يُصْلِحُهُمْ؟ وَفَسَادُهُمْ بِمَيْلِهِمْ إِلَى الدُّنْيَا. وَإِذَا جَرّ الطَّبِيْبُ الدَّاءَ إِلَى نَفْسِهِ، فَكَيْفَ يُدَاوِي غَيْرَهُ؟[2]

---

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ۷۰.

(2) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ۷۳.

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Sufyān T͟hawrī farmāyā karte the: Jab ‘Ulamā’ hī bigāṛ kā shikār ho jā’eṅge to logoṅ kī iṣlāḥ kaun karegā? Aur ‘Ulamā’ kā bigāṛ un kā dunyā kī ṭaraf mailān hai. Jab ṭabīb ḳhuḍ hī bīmārī ko apne gale lagā le to dūsroṅ kā ‘ilāj kaise karegā?

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

كَانَ سُفْيَانُ الثَّوْرِيُّ يَقُوْلُ: مَنْ رَأَى نَفْسَهُ عَلٰى أَخِيْهِ بِالْعِلْمِ وَالْعَمَلِ، حَبَطَ أَجْرُ عَمَلِهِ وَعِلْمِهِ.[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Sufyān T͟hawrī farmāyā karte the: Jis ne apne ‘Ilm-o ‘amal kī waj·h se apne Āp ko apne bhā’ī se bar-tar jānā to us ke ‘Ilm-o ‘amal kā sab s̱awāb ḳhatm ho gayā.

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ٥٧.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

كَانَ الإِمَامُ عَبْدُ اللهِ بْنُ الْمُبَارَكِ يَقُوْلُ: كَيْفَ يَدَّعِي رَجُلٌ أَنَّهُ أَكْثَرُ عِلْماً وَهُوَ أَقَلُّ خَوْفاً وَزُهْدًا**!**[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām ‘Abd Allāh bin Mubārak farmāyā karte the: Jo shaḳhṣ ḳhaufe Ilāhī aur dunyā se be-raġhbatī meṅ kam-tar ho woh kaise yeh da‘wá kar saktā hai keh woh ziyādah ‘Ilm wālā hai. (Agar woh ‘Ilm meṅ ziyādah hotā to ḳhauf-o zuhd meṅ ziyādah hotā.)

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

كَانَ أَبُوْ إِسْحَاقَ إِبْرَاهِيْمُ بْنُ أَدْهَمَ يَقُوْلُ: مَا صَدَّقَ اللهُ عَبْدًا أَحَبَّ الشُّهْرَةَ بِعِلْمٍ أَوْ عَمَلٍ أَوْ كَرَمٍ.[2]

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ **٩٠.**

(2) الشعراني، الطبقات الكبرى/ **١٠٥.**

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām Ibrāhīm bin Ad·ham farmāyā karte the: Allāh Ta‘ālá us ādamī ko sachchā nahīṅ gardāntā jo ‘Ilm yā ‘amal yā saḵẖāwat kī waj·h se shŏhrat ko pasand kare.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.

كَانَ الإِمَامُ ذُوالنُّوْنِ الْمِصْرِيُّ يَقُوْلُ لِلْعُلَمَاءِ: أَدْرَكْنَا النَّاسَ وَأَحَدُهُمْ كُلَّمَا ازْدَادَ عِلْماً ازْدَادَ فِي الدُّنْيَا زُهْداً وَبُغْضاً، وَأَنْتُمُ الْيَوْمَ كُلَّمَا ازْدَادَ أَحَدُكُمْ عِلْماً ازْدَادَ فِي الدُّنْيَا حُبًّا وَطَلَبًا وَمُزَاحَمَةً، وَأَدْرَكْنَاهُمْ وَهُمْ يُنْفِقُوْنَ الْأَمْوَالَ فِي تَحْصِيلِ الْعِلْمِ، وَأَنْتُمُ الْيَوْمَ تُنْفِقُوْنَ الْعِلْمَ فِي تَحْصِيْلِ الْمَالِ.[1]

ذَكَرَهُ الشَّعْرَانِيُّ فِي الطَّبَقَاتِ.

Imām D̲h̲ū al-Nūn Miṣrī ‘Ulamā’ se farmāyā karte the: Ham ne aise (ahle ‘Ilm) logoṅ ko pāyā keh un meṅ se jab bhī ko’ī shaḵẖṣ ‘Ilm meṅ ziyādah hotā to

(1) الشعراني، الطبقات الكبرى/ ١٠٦.

is qadr dunyā se be-raġhbatī aur nafrat bhī ziyādah kartā, jab-keh tum āj is daur meṅ ho keh tum meṅ se ko’ī jab ‘Ilm meṅ jitnā baṛhtā hai usī qadr dunyā kī maḥabbat, ṭalab aur kash-ma-kash meṅ ziyādah (ḥarīṣ) ho jātā hai. Ham ne unheṅ (ya‘nī pǎhle logoṅ ko) is ḥāl meṅ pāyā keh woh ‘Ilm ḥāṣil karne meṅ māl ḳharch karte the jab-keh āj tum māl ḥāṣil karne ke liye ‘Ilm ḳharch karte ho.

Ise Imām Sha‘rānī ne ‘Ṭabaqātu al-kubrá’ meṅ bayān kiyā hai.